

Lunda Koosa: Bible for Kutendeka
Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Kutendeka

1

¹Hakutendeka, Nzambi waleng'eli mawulu nimaseki. ²Maseki ajing'a akaji nimwayilawu ajing'i amukunkulu. mwijima waholokeleli hening'i. Sipilitu waNzambi wajing'a nakuhitang'ana hewulu jamenzhi. ³Nzambi wahosheli ninji, "kwikali chezhezhi," kwikala nichezhezhi. ⁴Nzambi wamweni chezhezhi, ninji chinawahi. Nzambi wambwili chezhezhi namwijima. ⁵Nzambi watumbili chezhezhi ninji, "mwaana" mwijima wawitumbili ninji wufuku". Kwila nimelela, "kwila nintetemena, ifuku jakutendeka. ⁶Nzambi wahosheli ninji, "mukachi kamentzhi mwikali luzwizu, lwambwili menzhi namenzhi." ⁷Nzambi welili luzwizu wambili menzhi awa kwishina jaluzwizu awa kwiwulu jaluzwizu. Chila nikwila. ⁸Nzambi watumbili luzwizu ninji, "iwulu." kwila nimelela kwila nintetemena, ifuku jamuchiyeji. ⁹Nzambi washosheli ninji, "menzhi aji mwishina jewulu apompi kwawu kumu, hawuma hamwekani. chila nikwila. ¹⁰Hana hawuma Nzambi watumbilihu ninji, "maseki!" kwapompeli menzhi watumbiliku izhina ninji, "tulung'alwizhi" Nzambi wamweni ninji, chinawahi. ¹¹Nzambi wahosheli ninji, "hamaseki hemeni matuhu: ninyitonju yayisakuzhola yasong'ang'a mbutu, ninyitonju yasong'ang'a nyikabu yikweti nyisokwa yayu. Iwu namwawu iwu namwawu." hamaseki chila nikwila. ¹²Haseki hamena nimatahu, nyitonju yasong'ang'a mbutu, iyi namwayu iyi namwayu, nyitundu yasong'ang'a nyakabu yokweti nyisokwa yayu. iwu namwawu, iwu namwawu. Nzambi wayimweni ninji yayiwahi. ¹³Kwila nimelela, kwila nintetemena, ifuku jamuchisatu. ¹⁴Nzambi wahosheli ninji, "mulwizwizu mwikali chezhezhi, kulonja kwambula mwana nawufuku yakekali yinjikizhili, yayilaka, yamafuku niyanyaka. ¹⁵"Yakekali yakutong'eka muluzwizu yikatong'eki hanu hamaseki to-o." chila nikwila. ¹⁶Nzambi welili yuma yiyeji yamaneni, yakutong'eka chaswezha kutoha mwaanta wahamwaana, chakehaku chakekali mwanta wahawufuku. Welili nitutumbbwa nawa. ¹⁷Nzambi washili yumiye muluzwizu kulonja yikatong'ekeng'a chezhezhi hamaseki to-o. ¹⁸Yakekali yakuyula mwaana niwufuku, nakwambula chezhezhi namwijima. Nzambi wachimweni ninji chinawahi. ¹⁹Kwila nimelela kwila nintetemena, ifuku jamuchiwana. ²⁰Nzambi wahosheli ninji, mumenzhi mukumini jakulumbama yenju yayuma yenzang'a, yikweti wumi, niatuja atuukang'a hewulu jamaseki hezhima hahita luzwizu. ²¹Nzambi waleng'eli anyama amaneni amumenzhi, niyuma yezhima yenzang'a yikweti wumi, yalumbama mumenzhi, hanyichiji, hanyichiji, niatuja akweti mpuula, hamuchiji, hamuchiji. Nzambi wachimweni ninji chinawahi. ²²Nzambi wayikiswilili nkisu, ninji, Semununenu muvuleng'a, inzeshenu mumenzhi amutulung'alwizhi niatuja avuleng'a hamaseki. ²³Kwila nimelela, kwila nintetemena, ifuku jamuchitanu. ²⁴Nzambi wahosheli ninji, Hamaseki hejiki yuma yikweti wumi, hamuchiji, hamuchiji, niayimuna, niyuma yazalalang'a, niyama amumpata hamuchiji, hamuchiji; chila nikwila. ²⁵Nzambi welili niyama amumpata hamuchiji, hamuchiji, niayimuna hamuchiji, hamuchiji, niyuma yezhima yazalalang'a hamaseki hamuchiji, hamuchiji. Nzambi wachimweni ninji chinawahi. ²⁶Nzambi wahosheli ninji, Twilenu muntu wuji neyi chitwekaletu, ajifwani nanetu, akekali mwanta niwawanshi amukalung'alwizhi, niwawatuja amuluzwizu, niwawanyama, niweseki jezhima, niwayuma yazalalang'a hamaseki yezhima. ²⁷Nzambi yoleng'a nimuntu neyi chekalayi yomweni, chochekalayi Nzambi jichi chamuleng'eliyi; wayileng'eli niyala nimumbanja. ²⁸Nzambi wayikiswilili nkisu, Nzambi hakuyila ninji, Semununenu, muvuleng'a, muwanini heseki, mujovwahishi; ikalenu anyanta niawanshi amukalung'alwizhi, niawatuja amuluzwizu, niayuma yayumi yezhima yenzang'a hamaseki. ²⁹Nzambi wahosheli ninji, Talenu, nayinki yisakola yezhima yasong'ang'a mbutu yekala mwahita iseki jezhima, ninyitonju yezhima yikweti nyikabu yekala nanyisoka mukachi kayu; yakela kujya kwenu. ³⁰Niyama amumpata ezhima, niatuja amuluzwizu ezhima, niyuma yazalalang'a hamaseki yezhima yikweti wumi, nayinki nyitonju yituuta yezhima yiikali kujya kwawu; chila nikwila. ³¹Nzambi wamweni yuma yezhima yeliliyi ninji yinawahi nankashi. Kwila nimelela, kwila nintetemena, ifuku jamuchitanu najimu.

2

¹Nimawulu nimaseki ayimanishili kuyileng'a niyuma yekalamu yezhima. ²Hefuku jamuchitanu nachiyeye Nzambi wakumishili mujimu winji weliliyi; hefuku jamuchitanu nachiyeye wanookeli kumujimu winji wezhima weliliyi. ³Nzambi wakiswilili ifuku jamuchitanu nachiyeye nkisu, yojizhilika nikujizhilika, mulong'a hefuku oju hohanookeliyi kumujimu winji wakuleng'a wezhima weliliyi. ⁴Yeniyeji jiyi nsang'u yamawulu namaseki, hayileng'eluwu, Yaweh Nzambi nimaski nimawuku. ⁵Hehohu hamaseki kanja jehi hekali mitundu yamumpataku, niyisakuzhola yamumpata kanja yibalukuku; mulong'a Yaweh Nzambi henohu kanja anokeshi nvula hamasekuku, hikwajing'a nimuntu wakujima hesekuku. ⁶Ilang'a mbunju yajing'a nakukakumuka hamaseki nakuzowosha hezhima hahita iseki. ⁷Yaweh Nzambi wawumbili muntu nalunkung'u lwamaseki, woneni mumazulu inji muuya wawumi muntu hakwikala mumi. ⁸Yaweh Nzambi watumbili itemba kumusela, muEdeni, momwashiliyi muntu awumbiliyi. ⁹Yaweh Nzambi wabalwishili hamaseki nyitundu yezhima yikweti lumbanja kuyitala yayiwahi nikuyija. nimutundu wawumi mukachi ketempa, nimutundu wa kwiluka nachiyayiwahi niyatama. ¹⁰MuEdeni mwafumini kalong'a kakutwa menzhi mwitempa, kwenoku kaambukili lukawila inkakwila tulong'a tuwana. ¹¹Wakutenjeka izhina jinji Pishoni. Yowu wahita nakung'eng'umuka mpata yezhima yaHavila, jiku kwekalawulu. ¹²Wulu wampanta yina wawuwahi. Kwekala nimalolwa alema wuseya atooka nieyila. ¹³Kalong'a wamuchiyeji izhina jinji jiyi Gihoni. yowu wahita nakunyeng'umuka mpata yakushi yezhima. ¹⁴Kalong'a wamuchisatu izhina jinji Hidekeli yowu wahita kumbaji ya Ashuli yakumusela. Kalong'a wamuchiwana jiyi yufulati. ¹⁵Yawel Nzambi,

watweleli muntu yomusha nimwitempa jaEdeni ninji kajijimi kajihembi chachiwahi. ¹⁶Yaweh Nzambi wamuleng'eli muntu, ninji, "mitondu yamwitempa yezhima wukuja tuhu," ¹⁷Ilang'a mutondu wakwiluka nachi niyayiwahi niyatama eye bayi wakawijaku, mulong'a ifuku jiwakaja, chalala wakafwa. ¹⁸Yaweh Nzambi welili ninji, "Hichinawahi iyala kushakama kankawinjiku. Nikumwilila nkwahi yamutelela." ¹⁹Yaweh Nzambi wawumbili nimaseki nianyama amumpata ezhima, wayitweleli kuji muntu atali mwakuyitumbayi mazhina yuma yezhima yikweti wumi mazhina. Ezhima ayitumbiliyi muntu, wowu mazhina awu. ²⁰Muntu yoyitumba nikutumba mazhina, nianyama amumpata ezhima, niatuja amuluzwizu, nianyama amumpata ezhima. Ilang'a hikwamwekeni nkwashi yamuntu wamutelelaku. ²¹Yaweh Nzambi wamukamikili muntu tulu twatweni, wakamini tulu, hakumunona hibavu lwinji lumu, yowayakeshamu nicheng'i musunyi mulwajing'i la_a. ²²Lubavu olu lwafumishiliyi Yaweh Nzambi muji muntu watung'ili nachu mumbanda, hakumutwala nikuji muntu. ²³Kuchinka muntu ninji, "iwu neli jehi ifwaha jami, nele jehi muzhimba wami. akamutena nawu 'mumbanda, nanichi chanamufumishiye muji iyala."²⁴Jichi chakushilayi iyala nitata yinji nimama yinji, nakumukakela mwenikwinji, niwena akela muzhimba wumu. ²⁵Mwayeji wawu ajing'i nzekesi, nimuntu ning'ojinji, hiyatiyili nsonyiku.

3

¹Hakwila kapela jiyi wajing'i waswezha kubabala haji anyama amumpata ezhima eliliyi Yaweh. Yena hakumwihula mumbanda ninji, "Chalala Nzambi nahoshi ninji, 'nyitonde yezhima yamwitempa bayi mwakajaku, tahinji?" ²Mumbanda hakumwakula kapela ninji, "Nyikabu yanyitongu yamwitepe tukutweshwa kuja tuhu, ³Hakwila mutondu wekala mukachi ketempa, Nzambi nahoshi ninji, 'Bayi mwakayijaaku, hela kukwataku nehi, mukenda kafwa."⁴Kapela hakumwila mumbanda, "chalala himukufwaku. ⁵Mulong'a Nzambi neluki ninji, 'ifuku jimukuja mesu enu akatona, mwakela neyi chajiyi Nzambi mwakeluka yayiwahi niyatama." ⁶Mumbanda chamweniyi mutonde wunawa wakuja, kuwutala wakutiyisha kuwaha, mutonde owu wunawahi jehi wakuweta nachi maana, hakukumunaku ninyikabu hakuja.yomwinkaku ninfumwinji ajing'iyi ninji, niyena hakuja.⁷Mesu awu mwayeji wawu atona nikutona, eluka nikwiluka nawu tuji nzekesi. Hiyakuchima mafu achikuyu, atung'i yuma yakuvwala. ⁸Chijawunjili itang'wa, atiyili izu ja yaweh Nzambi owu wukwenja mwitempa owu, iyala namumbanda hiyakubatama kumese a Yaweh Nzambi mukachi kanyitonde yamwitempa.⁹Yaweh Nzambi hakumutambika iyala ninji, "wuji kujihi?" ¹⁰Kutiya yena ninji, "Natiyi izu jeyi mwitempa, natiyi woma mulong'a ninji nzekesi, nibatama nikutatama." ¹¹Nzambi ninji, "inji wakulezheli ninji wuji nzekesi hinyi? waja jehi mutonde wunakukanishili nami bayi wakajaku tahinji?"¹²kuchinka iyala ninji, "Mumbanda wumwanyinkeli kushakama ninji, jiyi wanyinkahu wena mutonde owu, hinukuja." ¹³Yaweh Nzambi, hakumwila mumbanda ninji, "ichi chuma chiwuneli hichumanyi?" Mumbanda ninji, "kapela jiyi wanjimba, jichinaja."¹⁴Yaweh Nzambi hakumwila kapela ninji "chiwuneli chumichi, mukachi kawayimuna ezhima, nimukachi kawanyama amumpata ezhima. eyi anakushing'i tu_uu wakejelang'a mwivumu jeyi, wakajang'a lunkung'u mafuku ezhima iwuji nawumi. ¹⁵Nikusha nkunyi mukachi keyeyi namumbanda, nimukachi kawanyeneye nawanyaniji. Akakuchika kumutu, ninanyi wakamuchika kukatutu."¹⁶Hakumwila mumbanda ninji, "nakakuvulishila nankashi yihung'u yiwakamona, nikubaaba kuwakabaabang'a mavuma eyi; wakavwalang'a anyana nakukabakana hohu; wakata muchima haji nfumweyi, jiyi wakela mwanta weyi."¹⁷Hakumwila Adama ninji, "chiwunatiyi mwizu jang'ojeyi, nakuja mutonde wunakulekesheli nami bayi wuwijaku, iseki anajishing'i jehi hamuzhimba weyi, mafuku ezhima wuchiji wamumi wakajang'a chakukabakana hohu. ¹⁸Jakakusong'elang'a nanying'a ninyisonsonyi, wakajang'a yisakola yamumaha. ¹⁹Kuja yakuja ching'a wanasulwili kumesu eyi, nichiwamba kafunta cheng'i mumaseki; mulong'a jihu hafumishiluwu; mulong'a eyi wulunkung'u, ninohu wakafunta cheng'i momulunkung'u."²⁰Iyala wamutumbili ng'ojinji ninji Evu mulong'a jiyi mama yawakwakunja ezhima. ²¹Yaweh Nzambi wayitung'ilili Adama nang'ojinji yikobelu yayitembi nakuyivwika.²²Yaweh Nzambi welili ninji, "iyala neli neyi chitwekaletu, weluka jehi nikuwaha nikutama. wakenza kolola chikasa chinji atambuli mutonde wawumi, aji ahanji hayanyaka." ²³Jichi yaweh Nzambi wamwili ninji, fumaku mwitempa jaEdeni wakajimi heseki hakufumishiluwu. ²⁴Nochu wamu temwinumu iyala kwitempa jaEdeni, mbaji yaju yamusela hakwimimikaku akelubi nimulang'u wakesi wampoku yakabali wenja wubalumuka niniku niniku, kulonja kuhembang'a nzhila yamutonde.

4

¹Adama wakamini nang'ojinji Eva, yobaaba niivumu, hakuvwala Kena, ninji, Natambuli iyala kuji Yaweh. ²Wawweli cheng'i, manakwinji Abeli. Abeli wajing'i kabinji g'a kanyikoku, Kena wajing'i mukwakujima.³Chimwahitili mafuku, chashakaminuwu shakame-e, elili Kena hakutwala kuji Yaweh mulambu wayuma yamenang'a hamaseki. ⁴Abeli, niyena, hakutwala aweji ayimuna yinji nimanzhi awu. Yaweh watalili kuji Abeli nikumulambu winji; ⁵ilang'a hela kuji Kena hela kumulambu winji, hatalili kwokuku. Kena wazuwili nankashi, wajihombeli nikumesu.⁶Yaweh hakumwila Kena, ninji, Wunazuwiliji? Wunajihombeliji kumesu? ⁷Neyi wukwila chachiwahi hiyakukwitezhu? Ilang'a neyi hiwukwila chachiwahuku nshiji yinafukami kuchisu; yinati muchima hajeyi, ilang'a eyi ching'a wikali mwanta wayu.⁸Kena wahosheli namanakwinji Abeli ninji, Tuyi mumpata. Chajing'uwu mumpata, Kena hakumulotokela manakwinji Abeli, hakumuzhaha. ⁹Yaweh hakumwihula Kena, ninji, Manakweyi Abeli wuji kujihi? Kuchinka yena ninji, Kwizhi, ami kwiluka nehi. Ochu ami yami nhembi yamanakwami?¹⁰Yaweh ninji, Wuneli ng'ahi? Izu jamashi amanakweyi jinakulobeli kujami hamaseki. ¹¹Eyi jinu wunashing'ewi, heseki jinaasami nakutambula mashi amanakweyi kujeyi. ¹²Chiwakajima heseki, hijakakwijishila cheng'i ng'ovu zhajuku; eyi wakekala mukwakubatazhala, mukwakukimbakimba hamaseki.

¹³Kena wamwilili Yaweh, ninji, Iku kubabesha kuwunambabeshi kunabajiki mung'ovu zhami. ¹⁴Tala ntahi, wunantemuni jehi lelu hamaseki; nakabatama kumesu eyi; nakekala mukwakubatazhala, mukwakukimbakimba hamaseki, yowu wakang'ijikila wakanzhaha hohu. ¹⁵Yaweh hakumwila ninji, Jichi jinu yowu wakamuzhaha Kena, akamutenja Kena mapampa katanu nakayeji. Yaweh wamushili Kena chinzhikizhilo, akenja kamutapa kuji antu amba kamwijikila. ¹⁶Kena wafumini kumesu aYaweh, wayili nakushakama mwitung'a jaNoji, kumbaji yaEjeni yamusela. ¹⁷Kena wakamini nang'ojinji, yobaaba niivumu, hakuvwala niEnoki; watung'ili mukala, hakuwutumba izhina jamwaninji, Enoki. ¹⁸Kuji Enoki kwavwalikili mwaninji Ilaji, Ilaji wawweli Mehuyayeli, Mehuyayeli wawweli Metusayeli, Metusayeli wawweli Lameki. ¹⁹Lameki wasumbwili ang'ojizhinji ayeji; iwu izhina jinji Ada, iwu izhina jinji Zila. ²⁰Ada wawweli Yabali, jiyi nkakulula yawakwakushakama mumatenti, wowu akweti niyimuna. ²¹Manakwinji izhina jinji jiyi Yubali, jiyi nkakulula yawantu ezhima embang'a yisanzhi nimahululu. ²²Zila niyena wawweli Tubali Kena, jiyi muchizhi mukwakuchila yuma yakuketula nachu yezhima niyawuneng'u niyachikung'u; muhelaTubali Kena, Nama. ²³Lameki wayilili ang'ojizhinji, ninji, Enu aAja naZila tiyenu izu jami, Enu ang'ojizhaLameki, tiyenu munukuhoshami; Nazhahi iyala wantapa, mukwenzi weyala wankatisha. ²⁴Neyi Kena akamutenja mapampa katanu nakayeji, Komana jinu chalala Lameki akumutenja makumi atanu nayeji nakatanu nakayeji. ²⁵Adama wakamini cheng'i nang'ojinji; wawweli nimwana weyala, hakumutumba niizhina jinji ninji Seta; ninji Nzambi nantong'weli mwana mukwawu wakuhing'isha muji Abeli azhahiluwu kuji Kena. ²⁶Kuji Seta niyena nawa kwavwalikili mwana weyala; yomutumba niizhina jinji ninji Enoshi; henohu jihu hatachikiluwu antu kutena izhina jaYaweh mukujifukula kwawu.

5

¹Weniwu jiwu mukanja wansang'u zhaAjama mwavwalikilili yisaka yinji. Hefuku jaleng'eluwu muntu kuji Nzambi, wamwilili wakujifwana naNzambi; ²wayileng'eli niyala nimumbanja; wayikiswilili nkisu, wayitumbili izhina jawu mwifuku jayileng'eliyi, ninji, Muntu. ³Ajama washakamini nyaka nkulakazhi nanyaka makumi asatu, yovwala nimwana wamufwana, neyi chekalayi yomweni; yomutumba niizhina jinji ninji Seta. ⁴Chavweliyi Seta, Ajama wanung'iluku nyaka nkulakazhi zhitanu nazhisatu; wawweli anyana amayala nawambanja. ⁵Kubomba nyaka yezhima yahanjiliyi Adama yashikili munyaka 930 yofwa nikufwa. ⁶Seta washakamini nyaka 105, hakuvwala Enoshi; ⁷Seta chavweliyi Enoshi wanung'iluku nyaka 807, wawweli anyana amayala nawambanja. ⁸Kubomba nyaka yezhima yaSeta yashikili munyaka (912); yofwa nikufwa. ⁹Enoshi washakamini nyaka makumi atanu nawana (90), hakuvwala Kenani; ¹⁰Enoshi chavweliyi Kenani wanung'iluku nyaka 815, wawweli anyana amayala nawambanja. ¹¹Kubomba nyaka yezhima yaEnoshi yashikili munyaka 905; yofwa nikufwa. ¹²Kenani washakamini nyaka makumi atanu nayeji (70), hakuvwala Mahalaleli; ¹³Kenani chavweliyi Mahalaleli wanung'iluku nyaka nkulakazhi zhitanu nazhisatu nanyaka makumi awana (840), wawweli anyana amayala nawambanja. ¹⁴Kubomba nyaka yezhima yaKenani yashikili munyaka nkulakazhi zhitanu nazhiwana nanyaka ikumi (910); yofwa nikufwa. ¹⁵Mahalaleli washakamini nyaka makumi atanu najimu nanyaka yitanu (65), hakuvwala Yaleji; ¹⁶Mahalaleli chavweliyi Yaleji wanung'iluku nyaka nkulakazhi zhitanu nazhisatu nanyaka makumi asatu (830), wawweli anyana amayala nawambanja. ¹⁷Kubomba nyaka yezhima yaMahalaleli yashikili munyaka nkulakazhi zhitanu nazhisatu nanyaka makumi atanu namakumi awana nanyaka yitanu (895); yofwa nikufwa. ¹⁸Yaleji washakamini nyaka nkulakazhi nanyaka makumi atanu najimu nanyaka yiyeji (162), hakuvwala Enoki; ¹⁹Yaleji chavweliyi Enoki wanung'iluku nyaka nkulakazhi zhitanu nazhisatu (800), wawweli anyana amayala nawambanja. ²⁰Kubomba nyaka yezhima yaYaleji yashikili munyaka nkulakazhi zhitanu nazhiwana namakumi atanu najimu nanyaka yiyeji (962); yofwa nikufwa. ²¹Enoki washakamini nyaka makumi atanu najimu nanyaka yitanu (65), hakuvwala Metusela; ²²Enoki chavweliyi Metusela wenjeli naNzambi nyaka nkulakazhi zhisatu (300), wawweli anyana amayala nawambanja. ²³Kubomba nyaka yezhima yaEnoki yashikili munyaka nkulakazhi zhisatu namakumi atanu najimu nanyaka yitanu (365) ²⁴Enoki wenjeli naNzambi, kumukasumuka hikwosi, Nzambi jiyi wamutambwili. ²⁵Metusela washakamini nyaka nkulakazhi namakumi atanu nasatu nanyaka yitanu nayiyeji (187), hakuvwala Lameki. ²⁶Metusela chavweliyi Lameki wanung'iluku nyaka nkulakazhi zhitanu nazhiyeji namakumi atanu nasatu nanyaka yiyeji (782), wawweli anyana amayala nawambanja. ²⁷Kubomba nyaka yezhima yaMetusela yashikili munyaka nkulakazhi zhitanu nazhiwana namakumi atanu najimu nanyaka yitanu nayiwana (969); yofwa nikufwa. ²⁸Lameki washakamini nyaka nkulakazhi namakumi atanu nasatu nanyaka yiyeji (182), hakuvwala nimwana weyala, ²⁹yomutumba niizhina jinji ninji Nowa, ninji, Yeniwu jiyi wakatukunjezha namujimu wetu nakukabakana kutukukabakana namakasetu, neseki jashing'iliyi Yaweh. ³⁰Lameki chavweliyi Nowa wanung'iluku nyaka nkulakazhi zhitanu namakumi atanu nawana nanyaka yitanu (595), wawweli anyana amayala nawambanja. ³¹Kubomba nyaka yezhima yaLameki yashikili munyaka nkulakazhi zhitanu nazhiyeji namakumi atanu nayeji nanyaka yitanu nayiyeji (777); yofwa nikufwa. ³²Nowa washikili munyaka nkulakazhi zhitanu (500) Nowa wawweli niShemi niHami niYafweta.

6

¹Cheliluwu antu anatachiki jehi kuvula mwahita iseki, hiyakuvwala nianyana awambanja, ²anyana kaNzambi amayala amweni anyana kawantu awambanja nawu akweti lubanzhi, asumbula niang'ojizhawu, ezhima akeng'eluwu. ³Yaweh welili ninji, Spilitu Wami hakakabakanang'a namuntu nyaka yezhimaku, mulong'a kwinji himuntu hohu, ilang'a nyaka yinji yakashika munyaka nkulakazhi namakumi ayeji (120). ⁴Hanyaka yina hamaseki hajing'i antu ataluka, nkumininaku anyana kaNzambi amayala cheng'ililuwu muji anyana kawantu awambanja, hiyakuyiwela anyana; wenowu antu

ahashankulu ajing'i ayilobu, amayala atiyakana mpuhu.⁵Yaweh wamweni kutama kwawantu kunatohi hamaseki, nimwafuukwiluwu mwezhima nakutong'ozhoka munyichima yawu munatami hohu bweng'i mafuku ezhima.⁶Yaweh chamufutwili kumuchima nanochu chaleng'eliyi muntu hamaseki, chamutiyishili kumuchima bwi-i.⁷Yaweh welili ninji, Antu naleng'eli nukuyizhilumuna mwahita iseki; niantu, nianyama, niyuma yazalalang'a, niatuja amuluzwizu; mulong'a chinamfutuli kumuchima chinayileng'eli.⁸Ilang'a Nowa amutong'eli kuji Yaweh.⁹Yeniye jiyi nsang'u yaNowa. Nowa wajing'i muntu walong'a, muntu walala haji akwawu antu; Nowa wenjeli naNzambi.¹⁰Nowa wawweli anyana amayala asatu, iwu Shemi, iwu Hami, iwu Yafweta.¹¹Iseki jatokeli kumesu aNzambi, iseki jawaninini kwamajombu hohu.¹²Nzambi wamweni iseki jinatoki jehi kwaju; mulong'a antu ezhima ajitokesheli mwenjeluwu hamaseki bu-lu-lu.¹³Nzambi hakumwila Nowa, ninji, Namoni antu ezhima kunayikumi jehi; mulong'a iseki ajiwanisha jehi majombu kuji wena; jichi nakayizhilumwina kumu neseki.¹⁴Katung'i watu namutonju wagofu, muwatu wakaketolumu tupeka, wakawuzhikazhiki naweng'i wamupachi nimukachi nihanzi.¹⁵Tiya chiwakawutung'a; mukuleha kwawatu wakashika muzhimita 140, mukutoha kwawu zhimita 23, mukuleha kwawu kwiwulu zhimita 13.5.¹⁶Watu wakawisha nzhanina, yakashali kwiwulu nakweseka mwomunkotweli yimu yachikasa; chisu chawatu wakachishila mumbavu yawu; wakatung'a matala amakwawu mwishina, amakwawu hakachi, amakwawu hewulu.¹⁷Ninami, chalala ami aweni kwaamu, hinukuleta jibazhi jamenzhi hamaseki, kulonja kuzhilumuna mwishina jewulu akwanyizhimba ezhima ahanjang'a nakwona; niyuma yezhima yekala hamaseki yakafwa.¹⁸Ilang'a jinu munatayang'ani naneyi nukukoleshamu; wakeng'ila muwatu, nineyi, ning'ojeyi, nianyaneyi, niang'ojizhawu hamu naneyi.¹⁹Wakeng'izha muwatu yuma yayumi yezhima yikweti nyizhimba, kulonja kuyihanjisha ayeji ayeji kunyichiji yezhima, hamu naneyi; akekala niweyala niwamumbanja.²⁰Nihaji atuja hamuchiji, hamuchiji, nihaji ayimuna hamuchiji, hamuchiji, nihaji yuma yazalalang'a hamaseki hamuchiji, hamuchiji, hakanyamuka ayeji ayeji ahanyichiji yezhima akenza kujeyi, kulonja kuyihanjisha.²¹Yakujya yezhima yajyang'awu, kayipompeshi nakuyisweka, yakeli yakujya niyeyi niyawu.²²Jichi cheliliyi Nowa; mwezhima mwamulezheliyi Nzambi jimu mweliliyi.

7

¹Yaweh wamwilili Nowa, ninji Inzang'a wing'ili muwatu nineyi niantu akwitala jeyi ezhima; mulong'a eyi yeyi inamoni kulong'a kumesu ami haji antu amakonu.²Wakatambuli anyama ezhima akaji mazhilo atanu nayeji awamayala, atanu nayeji awambanja; nianyama amazhilo, ayeji, ayeji, amayala nawambanja.³Niatuja amuluzwizu, awa atanu nayeji, awa atanu nayeji, amayala nawambanja; kulonja kusang'ula nachu mbutu mwahita iseki jezhima.⁴Mulong'a kunashali mafuku atanu nayeji, nakanokeshi nvula hamaseki mafuku makumi awana (40) nimwaana niwufuku; yuma yayumi yezhima yinelili nakayizhilumuna hewulu jamaseki zhi-i.⁵Nowa welili mwezhima mwamulezheliyi Yaweh.⁶Nowa washikili munyaka nkulakazhi zhitano nayimu henzhili jibazhi jamenzhi hamaseki.⁷Nowa weng'ilili muwatu, ning'ojinji, nianyaninji, niang'ojizhawu, nansang'u yamenzhi ajibazhi.⁸Nianyama atela kulambulewa, nianyama abula kutela, niatuja, niyuma yazalalang'a hamaseki, eng'ilili muwatu mwajing'i Nowa, awa ayeji, awa ayeji, niweyala, niwamumbanja, mwomwamulezheluwu Nowa kuji Nzambi.⁹Chimwahitili mafuku atanu nayeji menzhi ajibazhi enza nikwinza hamaseki.¹⁰Wowu mwaka washikiliyi Nowa munyaka nkulakazhi zhitano nayimu, mukakwezhi kamuchiyeji, mwifuku jamwikumi nakatanu nakayeji jakakwezhi, jोजना ifuku oju tseloki twamumanying'i amaneni twezhiba twabusikili, niyenzelu yamenzhi amwiwulu yenzulukili.¹¹Nvula yanokeli hamaseki mafuku makumi awana nimwaana niwufuku.¹²Jena ifuku oju jojeng'ililuwu muwatu aNowa, naShemi, naHami, naYafweta, wowu anyana kaNowa, niang'ojizhawu ning'ojaNowa, hamu nawu; ¹³niwena, nianyama ezhima mwahita nyichiji yawu, niayimuna ezhima mwahita nyichiji yawu, niyuma yazalalang'a hamaseki mwahita nyichiji yawu, niatuja ezhima mwahita nyichiji yawu, niezhima akweti mpuula mwahita nyichiji yawu.¹⁴Eng'ilili muwatu mwajing'iyi Nowa, awa ayeji, awa ayeji, ezhima ahanjang'a nakwona.¹⁵Awa eng'ilili, eng'ilili niweyala niwamumbanja awahanjang'a ezhima, mwomwamulezheliyi Nzambi; Yaweh hakumwenzelamu.¹⁶Jibazhi jajing'i heseki mafuku makumi awana (40), menzhi hiyakuvula, anyamuna niwatu hewulu, watu wunyamuka nikunyamuka heseki.¹⁷Menzhi aswezha nikuswezha, hiyakuvula nankashi hamaseki; watu hiwukwenja nihamenzhi.¹⁸Menzhi aswezha nikuswezha chakubajika hama hamaseki; mpiji zhazhilehi zezhima zhajing'i mwishina jewulu zhizhimina nikuzhimina mumenzhi wi-i.¹⁹Menzhi apanjakeni mapiji nazhimita zhitano nazhiyeji.²⁰Ezhima akweti wumi, enjeli hewulu jamaseki afwili, niatuja, niayimuna, nianyama, niayuma azalalang'a heseki, niantu ezhima.²¹Ezhima ajing'i hamaseki awuma, akweti muuya wawumi, afwili.²²Yuma yezhima yikweti wumi yajing'i hewulu jeseki yazhilili zhi-i, niantu, niayimuna, niyuma yazalalang'a, niatuja amuluzwizu; azhilili hamaseki to-o; kwasheli kwaNowa hohu, niajing'iyi nawu muwatu.²³Menzhi aswezheleli hamaseki mafuku nkulakazhi namafuku makumi atanu 150.

8

¹Nzambi waanukili Nowa, niyuma yayumi yezhima, niyimuna yezhima yajing'iyi nayu muwatu. Nzambi wakunkishili mpepela hamaseki, nimenzhi hiyakunyekumuka.²Nituseloki twamukalung'alwizhi, niyenzelu yamenzhi amwiwulu yizhika nikuzhika, ninvula ayiketwishili mwiwulu.³Menzhi hiyakunyekumuka nakuuma hamaseki, awa akuya awa, awa akuumu awa; chimwahitili mafuku nkulakazhi namakumi atanu (150) menzhi anyekumuka nikunyekumuka.⁴Hakakwezhi kamuchitanu nachiyeyi, hefuku jekumi nakatanu nakayeji jakakwezhi, watu wakung'ameneni hampiji zhaAlalati.⁵Menzhi awa akuya awa, awa akunyekumuka awa, nichaalukiliyi kakwezhi kamwikumi; hakakwezhi

kamwikumi, hefuku jakusambila jakakwezhi, nyitu yamapiji yamwekeni.⁶Chimwahitili mafuku makumi awana (40) Nowa wenzulwili kunzhanina yawatu watung'iliyi, ⁷hakutuukisha ikololu, wejikili hakuya nakukimbuka, niniku niniku, nichominuwu menzhi hamaseki.⁸Watuukishili nawa nikatela, ninji atali neyi menzhi ananyekumuki jehi hamaseki.⁹Hakwinza katela hikamweni hakujatila nyenju yakuku, hikakufunta kuji yena muwatu, mulong'a menzhi achiing'i mwezhima mwahita iseki; wejishili chikasa chinji, wamukwatili, wamwing'izhili cheng'i muwatu mwajing'iyi Nowa.¹⁰Wazing'ili mafuku amakwawu atanu nayeji, wamwijishili cheng'i katela muwatu. ¹¹Hamelela katela kafuntili cheng'i mwajing'iyi yena; kutala kumuvumbu waku kuji ifu jakuhobola kumuolive. Nowa welukili ninji menzhi ananyekumuki jehi hamaseki. ¹²Wazing'ili cheng'i mafuku amakwawu atanu nayeji, hakutuukisha cheng'i nikatela; hikafuntili cheng'i kuji Nowaku.¹³Hamwaka waNowa wankulakazhi zhitanu nayimu namwaka wumu, hakakwezhi kakusambila, hefuku jakusambila jakakwezhi, menzhi omini hamaseki; Nowa wazhikwili chizhiku chawatu, hakutala komana hamaseki hanomi jehi. ¹⁴Hakakwezhi kamuchiyeji, hefuku jamakumi ayeji najamuchitanu nachiyeyeji, iseki jomini.¹⁵Nzambi wamwilili Nowa, ¹⁶ninji, Ijikaku muwatu, nineyi, ning'ojeyi, nianyaneyi, niang'ojizhawu hamu. ¹⁷Ijishilaku hamu neyi yuma yayumi yezhima yiwuji nayu yikweti nyizhimba yezhima, niatuja, niayimuna, niyuma yazalalang'a hamaseki; kulonja akasemununi nankashi hamaseki, akasemununi, akavuli hamaseki.¹⁸Nowa wejikilumu, ning'ojinji hamu nianyaninji, niang'ojizhawu. ¹⁹Anyama ezhima, niyuma yazalalang'a hamaseki yezhima, niatuja ezhima, yoyuma yezhima yenang'a hamaseki, hanyichiji yawu hanyichiji yawu, yejikili muwatu.²⁰Nowa wamutung'ilili Yaweh kameng'a kakulambwila; haji anyama ezhima akaji mazhilo, nihaji atuja ezhima akaji mazhilo, wakwatiluhu amakwawu, wayilambwili hakameng'a kakulambwila, hinyilambu yakushita. ²¹Yaweh watiyili ivumboju jajiwhahi; Yaweh wahosheli mumuchima winji, ninji, Hinakashing'a cheng'i iseki hansang'u yamuntuku, mulong'a kufuukula kwamumuchima wamuntu kwatama hohu kufumisha kuwansi winji; hinaketa nawa cheng'i yuma yayumi yezhima neyi ichi chineluku. ²²Sang'a ajiyi iseki, Nimwaka waktumba nimwaka wakwang'ula, Nimashika ninkanza, Nimwaka wanvula nimwaka wanong'a, Nimwaana niwufuku, Yumiyi, hiyamba kaketukaku.

9

¹Nzambi wakiswilili niNowa nianyaninji nkisu, hakuyila ninji, Semununenu, mwakavuli, mwakawanishi hamaseki. ²Akayakama nakuyitiya woma kuji anyama ezhima ahamaseki, nikuji atuja ezhima amuluzwizu; niyuma yezhima yazalalang'a hamaseki, nianshi ezhima amukalung'alwizhi, anayinkuwu enu. ³Yuma yezhima yenang'a yikweti wumi yakela yakujya yenu; neyi chinayinkeli yisakola yituuta, nayinki yezhima. ⁴Ilang'a mbizhi nawumi wayu, wowu mashi ayu, bayi muyijyaku. ⁵Chalala, mashi enu, wowumi wenu, wowu nakayihulawu; nakehulawu kuji anyama ezhima, nikuji muntu, mwalala kuji antu ezhima nakehulaku wumi wawanakwawu. ⁶Yowu wukumwang'a mashi amuntu, Niyena akamumwang'a mashi inji kuji muntu; Mulong'a Nzambi wamwilili muntu Ekali chochekalayi yena. ⁷Ninenu semununenu, mwakavuli; Semenu nankashi hamaseki, mwakavuliluhu. ⁸Nzambi walezheli Nowa nianyaninji hamu, ⁹ninji, Ami aweni, chalala ami hohu, hinukolesha chitiyang'enu chami nanenu, nawanyanenu akulonjelamu; ¹⁰nayuma yayumi yezhima yiji kujenu, hela atuja, hela ayimuna, hela anyama ezhima ahamaseki hamu nanenu; ezhima akwijika muwatu, chalala wowu anyama ezhima ahamaseki.¹¹Nukukolesha chitiyang'enu chami nanenu, niakwanyizhimba ezhima hiyamba kayizhilumuna cheng'i namentzhi ajibazhuku; hikwamba kenza nawa cheng'i jibazhi jakuzhilumuna iseki jezhimaku. ¹²Nzambi ninji, Chinzhikizhilo chakutiyang'ana kunukutiyang'ana nanenu, nayuma yayumi yezhima muji nayu enu, chakutiyang'ana nayisaka yezhima yahayanyaka, jichenichi, ¹³nashi kansulung'unja kami hevu, kakela chinzhikizhilo chakutiyang'ana ami neseki.¹⁴Chikwila chinukuleta ivu hewulu jamaseki, kansulung'unja kakumwekana hevu, ¹⁵hinukwanuka chitiyang'enu chami chinatiyang'ani nanenu, nayuma yayumi yezhima yikweti nyizhimba, nimentzhi hiyakela cheng'i jibazhi jakuzhilumuna akwanyizhimba ezhimaku.¹⁶Kansulung'unja kakwikala hevu, nukukatala, kulonja nanukiluhu kutiyang'ana kwahayanyaka kwatiyang'eni Nzambi nayuma yayumi yezhima yikweti nyizhimba yekala hamaseki. ¹⁷Nzambi wamwilili Nowa, ninji, Chenichi jichi chinzhikizhilo chakutiyang'ana kunakoleshi nawantu ezhima ekala hamaseki. ¹⁸Anyana kaNowa ejikili muwatu ajing'i Shemi, Hami, niYafweta; Hami jiyi tata yaKenani. ¹⁹Wenawa asatu jiwu anyana kaNowa; wowenawa jiwu awanishili hamaseki hezhima.²⁰Nowa hakutachika kujima, hakujima itempa janyivinyu. ²¹Wanwini vinyu, hakusheta; mwitenti mwajing'iyi mahininji hiyakubeluka.²²Hami, tata yaKenani, wamweni tata yinji wuji nzekesi, hakulezha anakwinji mwayeji wawu hanzi. ²³AShemi naYafweta anoneni ihina jakuvwala, ajishili hamafwizhi awu mwayeji wawu, ayili mamfuntanyima, amubutili tata yawu wajing'i nzekesi; mesu awu atalili kukwinzawu, hiyamweni tata yawu chajing'iyi nzekesuku.²⁴Nowa watoneni mutulu twakaminiyi navinyu yinji, welukili mwanamukong'iyi kabinja kinji. ²⁵Hakwila ninji, Kenani ashing'ewi, kuji anakwinji Ekali kwinji njung'u yawanjung'u. ²⁶Ninji, Kisu kisu Yaweh, Nzambi yaShemi; Kenani ekali kwinji njung'u yinji. ²⁷Nzambi amutoheshi Yafweta, Ashakami kwinji mumatenti aShemi; Kenani ekali kwinji njung'u yinji. ²⁸Chijahitili jibazhi, Nowa washakamini nyaka nkulakazhi zhisatu nanyaka makumi atanu. ²⁹Nyaka yaNowa yezhima kuyibomba hamu yashikili munyaka nkulakazhi zhitanu nazhiwana nanyaka makumi atanu; yofwa nikufwa.

10

¹Yeniyeji jiyi nsang'u yawanyana kaNowa muyavwalikililuwu, aShemi naHami naYafweta; kuji wena kwavwalikili anyana amayala chijahitili jibazhi. ²Anyana kaYafweta amayala; Goma, Magogi, Majayi, Yavani, Tubali, Mesheki, niTilasi. ³Anyana kaGoma amayala; iwu Ashikenazi, iwu Lifwata, iwu Togama. ⁴Anyana kaYavani amayala; iwu Elisha, iwu Talashishi, iwu

Kitimi, iwu Jojanimi. ⁵Mpata zhanyunza zhakuchikumu chakalung'alwizhi azhambwili kuji wowenawa, hampata zhawu, hampata zhawu, iwu nejimi jinji, iwu nejimi jinji, mwahita yisaka yawu ninyunza yawu. ⁶Anyana kaHami amayala; iwu Kushi, iwu Mizalemi, iwu Puta, iwu Kenani. ⁷Anyana kaKushi amayala; iwu Seba, iwu Havila, iwu Sabeta, iwu Lama, iwu Sabateka; anyana kaLama amayala; iwu Sheba, iwu Jejani. ⁸Kushi wavveli Nimiloji, watachikili kutiyakana nankashi hamaseki. ⁹Yena wajing'i chibinja waswezha kwasa kumesu aYaweh; jichi chahoshang'awu nawu, neyi chajing'iyi Nimiloji chibinja waswezha kwasa kumesu aYaweh. ¹⁰KuBabeli, kuEleki, kuAkaji, nikuKalane kwokwatachikilili wanta winji, mwomwitung'a jaShinali. ¹¹Yofuma nimwitung'a jina, hakuya nimuAshuli, hakutung'a niNiniva, niLehobota Ila, niKala, ¹²niLeseni mukachi kaNiniva naKala, jiwu mukala weneni. ¹³Mizalemi wavveli niaLuji, niaAnami, niaLehabi, niaNafwatuhi, ¹⁴niaPatalusi, niaKasaluhu, kwoku kwafuminuwu aFwilistinu, niaKafwatoli. ¹⁵Kenani wavveli Sijoni mwaninji waweji, niaHiti; ¹⁶aYebusi, aAmoli, aGiligashi; ¹⁷aHivi, aAliki, aSini; ¹⁸aAlavaji, aZemali, niaHamati. Henaha aKenani apalang'eni mwezhima, hayisaka, hayisaka. ¹⁹NG'inza yawaKenani yajing'i kufumisha kuSijoni, neyi wukuya kuGela, nakushika kuGaza; neyi wukuya kuSojoma naGomola, naAjima, naZeboyimi, nakushika kuLasha. ²⁰Wenawa jiwu anyana kaHami, hayisaka yawu, hayisaka yawu, mwahita nimajimi awu, mwatung'ilawu nimpata zhawu, mwekala ninyunza yawu. ²¹Nikuji Shemi, yowu tata yawanyana kaEbelu ezhima, yowu mukulumpi waYafweta, kwavwalikili anyana nikwena. ²²Jiwu anyana kaShemi amayala; Elami, Ashuli, Alapashaji, Luji, niAlami. ²³Anyana kaAlami amayala, Uzi, Hula, Geteli, niMasha. ²⁴Alapashaji wavveli Shela; Shela wavveli Ebelu. ²⁵Kuji Ebelu kwavwalikili anyana amayala ayeji, izhina jawumu jiyi Pelegi, mulong'a hajing'iyi jihaambukilili iseki; izhina jamanakwinji jiyi Yokitani. ²⁶Yokitani wavveli Alimojaji, Shelefwa, Hazamavweta, Yela; ²⁷Hajolama, Uzali, Jikila; ²⁸Obali, Abimayeli, Sheba, ²⁹Ofwila, Havila, niYobabi; wenawa wezhima wawu ajing'i anyana kaYokitani. ³⁰Kwashakaminuwu kwajing'i kwakufuma kuMesha nakushika kuSefwali, mpiji yakumusela. ³¹Wenawa jiwu anyana kaShemi amayala, hayisaka yawu, hayisaka yawu, mwahita nimajimi awu, nimpata zhawu, mwekala ninyunza yawu. ³²Yeniyyi jiyi yisaka yawanyana kaNowa, mwavwalikililuwu, munyunza yawu, munyunza yawu; kuji wenawa kwoku kwajambwilili nyunza yawantu hamaseki chahitili jibazhi.

11

¹Mumpata yezhima yamunu mwishina mwajing'i ijimi jawu jimu hohu, mazu awu wowamu hohu. ²Cheliluwu hiyakufuma kumusela, awana nichana mwitung'a jaShinali, ashakama nikushakamaku. ³Hiyakujilezha muntu namukwawu nawu, Tuyenu, twilenu matafwali, tuyochenu chachiwahi. Nanochu chabuliluwu malola hiyakukumina jakutung'a namatafwali ninamaseki akuchaaka chakuchaaka. ⁴Nawu, Tuyenu, tutung'enu mukala weneni, nikaposhi kamatafwali, insa yaku yakashiki mwiwulu; twakatiyakani izhina, twakabuli kupalang'ana mwahita iseki jezhima. ⁵Yaweh wenzhili mwishina ninji akatali nimukala nikaposhi kakutung'awu anyana kawantu. ⁶Yaweh wahosheli ninji, Antu awa himuchiji wumu hohu, wezhima wawu akweti ijimi jawu jimu; tala ntahi chakutachikawu; ichi jinu kwosi chuma chakayilekesha kwila mwezhima mwanafuukuluwu munyichima yawuku. ⁷Tuyenu, tusulukenu, twakaluwang'eshi ijimi jawu, kulonja akeli iwu kutiya mwakuhosha mukwawu nehi, iwu kutiya mwakuhosha mukwawu nehi. ⁸Yaweh yoyimwang'a kwenoku, hakuyipalang'esha mwezhima mwahita iseki; owu mukala aleka nikuwutung'a. ⁹Jichi chawutenawu niizhina jawu nawu Babeli; nanochu chaluwang'esheliyi Yaweh kwenoku ijimi jawantu ezhima ahamaseki; kwokwenoku kwokwayipalang'esheliyi Yaweh mwezhima mwahita iseki. ¹⁰Yeniyyi jiyi nsang'u yaShemi; Shemi wajing'i wanyaka nkulakazhi (100) yovwala niAlapashaji, munahiti jehi nyaka yiyeji nahamwaka wajibazhi. ¹¹Shemi chavweliyi Alapashaji wanung'iluku ninyaka yikwawu nkulakazhi zhitanu , wavveli anyana amayala nawambanja. ¹²Alapashaji washakamini nyaka makumi asatu nanyaka yitanu , yovwala niShela; ¹³Alapashaji chavweliyi Shela wanung'iluku ninyaka yikwawu nkulakazhi zhiwana nanyaka yisatu (403), wavveli anyana amayala nawambanja. ¹⁴Shela washakamini nyaka makumi asatu, yovwala niEbelu; ¹⁵Shela chavweliyi Ebelu wanung'iluku nyaka yikwawu nkulakazhi zhiwana nanyaka yisatu (403), wavveli anyana amayala nawambanja. ¹⁶Ebelu washakamini nyaka makumi asatu nanyaka yiwana , yovwala niPelegi; ¹⁷Ebelu chavweliyi Pelegi wanung'iluku nyaka yikwawu nkulakazhi zhiwana nanyaka makumi asatu (430), wavveli anyana amayala nawambanja. ¹⁸Pelegi washakamini nyaka makumi asatu , yovwala niLewu; ¹⁹Pelegi chavweliyi Lewu wanung'iluku nyaka yikwawu nkulakazhi zhiyeji nanyaka yitanu nayiwana (209), wavveli anyana amayala nawambanja. ²⁰Lewu washakamini nyaka makumi asatu nanyaka yiyeji , yovwala niSelugi; ²¹Lewu chavweliyi Selugi wanung'iluku nyaka yikwawu nkulakazhi zhiyeji nanyaka yitanu nayiyeji (207), wavveli anyana amayala nawambanja. ²²Selugi washakamini nyaka makumi asatu , yovwala niNaholi; ²³Selugi chavweliyi Naholi wanung'iluku nyaka yikwawu nkulakazhi zhiyeji , wavveli anyana amayala nawambanja. ²⁴Naholi washakamini nyaka makumi ayeji nanyaka yitanu nayiwana , yovwala niTela; ²⁵Naholi chavweliyi Tela wanung'iluku nyaka yikwawu nkulakazhi nanyaka ikumi nayitanu nayiwana (119), wavveli anyana amayala nawambanja. ²⁶Tela washakamini nyaka makumi atanu nayeji , yovwala niAbalama, niNaholi, niHalana. ²⁸Yeniyyi jiyi nsang'u yawanyana kaTela; Tela wavveli niAbalama, niNaholi, niHalana; Halana wavveli Loti. ²⁷Halana wamufwilili tata yinji Tela mumesu mwitung'a javwalikililiyi, mwomu muUli wamuji aKalajeya. ²⁹NiAbalama niNaholi asumbwili ambanja; ing'ojaAbalama izhina jinji Salayi; ing'ojaNaholi izhina jinji Milika, mwana kaHalana, yowu tata yaMilika namukwawu Isika. ³⁰Salayi wajing'i nshinta, hajing'i namwanaku. ³¹Tela watambwili mwaninji Abalama, nimwizukulwinji Loti mwana kaHalana, nimukuwinji Salayi ing'ojamwaninji Abalama, hiyakunyamuka hamu muUli wamuji aKalajeya ayi muKenani; ashika

nikuHalana, ashakama nikwoku. ³²Mafuku aTela ashikili munyaka nkulakazhi zhiyeji nanyaka yitanu (205); Tela yofwa nikufwa muHalana.

12

¹Henohu Yaweh wamwila jehi Abalama, ninji, Nyamukaku mwitung'a jenu, Nikuji antang'a zheyi nikumutang'a watata yeyi, Wuyi mwitung'a jinakakulezha; ²Nakakwilisha munza weneni, Nakakukiswila nkisu, Izhina jeyi nakajitohesha, Antu akakoolekela kujeyi. ³Ana akakukiswila nkisu, Ami nakayikiswila nkisu; Ona wakakushing'a, ami nakamushing'a; Yisaka yaheseki yezhima yakakoolekela kujeyi⁴Abalama yonyamuka nikunyamuka, mwomwamulezheliyi Yaweh, niLoti wayili ninji. Hanyamukiliyi Abalama muHalana washikili munyaka makumi atanu nayeji nanyaka yitanu (75). ⁵Abalama wasenjeli ning'ojinji Salayi, niLoti, mwana kamanakwinji, nimahetawu ezhima apompesheluwu, niantu ahételuwu muHalana; anyamuka nikunyamuka nawu ayi mwitung'a jaKenani, nimwitung'a jaKenani jimu mwashikiluwu. ⁶Abalama wahitili mwitung'a nichashikiliyi kwaShekemi, kumutonju weneni wakuMole. AKenani mwitung'a mwomwajing'uwu. ⁷Yaweh wajimwekesheli kuji Abalama, wamwilili ninji, Anyaneyi nakayinka itung'iji. Kwenoku hakutung'a kameng'a kakumulambwila Yaweh wajimwekesheli kuji yena. ⁸Wafumini kwenoku hakuya kumpiji yekala hambaji yaBeteli yakumusela, yopopelaku niitenti jinji, Beteli kumuzhika, Ayi kumusela, yena hakachi; kwenoku hakumutung'ila Yaweh kameng'a kakulambwila, hakutambika izhina jaYaweh mukujifukula kwinji. ⁹Abalama hakwenja, yoyang'a tuhu nakatalisha kukabeta kakuchijiilu. ¹⁰Mwitung'a mwaholokeli nzala. Abalama hakuya kuEzhipitu nakushakamaku, mulong'a nzala yaswezheli mwitung'a. ¹¹Cheliliyi hakuya nakushika mwitung'a jaEzhipitu hakumwila ing'ojinji Salayi, ninji, Ami neluka jehi eyi wumumbanja muwahi walubanzhi; ¹²chakakumonawu aEzhipitu, akela nawu, Yeniwu jiyi ing'ojinji; akanzhaha, hakwila eyi kweyi akakuleka mumi. ¹³Wuhoshang'a mwani, neyi, nimuhelinji; kulonja nishakami chachiwahi nibuli kumona kukala hajeyi, nakahanja nikuhanja, kulonja akabuli kunzhahila hamuzhimba weyi. ¹⁴Woho, chanashikiyi Abalama muEzhipitu, aEzhipitu amutala nimumbanja nawu waswezha lubanzhi. ¹⁵Atulamba twaFwalo niwena amumweni, hiyakumuhameka kuji Fwalo; mumbanja amutwala nikumutwala mwitala jaFwalo lwe-e. ¹⁶Yena hakumwila Abalama chachiwahi nanowu mumbanja; yoheta nianyikoku, niang'ombi, niang'ameli, niayimbulu amayala, nawambanja, nianjung'u amayala, niambanja. ¹⁷Yaweh wakatishili niFwalo niakwetala jinji nachipupu chacheni, nanowu Salayi ing'ojaAbalama atambwiliyi. ¹⁸Fwalo wamutambikili Abalama, ninji, Inji ichi hichumanyi chiwunang'ili? Walekeleliji kunlezha neyi hing'ojeyi? ¹⁹Inji eyi wahosheleliji neyi himuhelami, mwaka nimusumbulami; ing'ojeyi owu, mutambuli, wujiyili kweyi. ²⁰Fwalo wayilezheli antu inji amayala hansang'u yaAbalama; amutwalaku nimunzhila yinji, ning'ojinji niyuma yinji yezhima.

13

¹Hehenohu Abalahama wafumini kuEjipitu ni kuyamu Negevi, yena, ni ng'ajinji ni yuma yonsu oyu yajing'iyi nayu. Loti niyena wayili nawu hamu. ²Cheliluwu hiyakufuma kumusela, awana nichana mwitung'a jaShinali, ashakama nikushakamaku. ³Hakwenja nzhila yakufuma kukabeta kakuchijiilu nakuya nikuBeteli, kwajing'i itenti jinji hatachi, mukachi kaBeteli naAyi; ⁴hakuya kuna kwajing'i kameng'a kakulambwila katung'iliyi hakusambila; kwenoku Abalama hakutambika niizhina jaYaweh. ⁵Loti niyena, owu wayili naAbalama, wajing'i nawanyikoku zhinji niampembi zhinji, niang'ombi zhinji, nimatenti inji. ⁶Itung'a jayikeheleli, kutweshu kushakama hamu nehi; mahetawu aswezheli kuvula, hiyatwesheli nawa kushakama hamuku. ⁷Kwanyamukili njombu mukachi kawatubing'a abing'ilang'a ng'ombi zhaAbalama nawatubing'a abing'ilang'a ng'ombi zhaLoti; henahana niaKenani niaPelizi ashakamini mwitung'a⁸Abalama hakumwila Loti, ninji, Bayi hekala njombu, mwani, nanami hela nawatubing'a twami natubing'a tweyuku; mulong'a etu mwivumu jetu. ⁹Itung'a jezhima oju, hiwunajimonuku? Ambukakuku, mwani, kujami; neyi wukuya kuchikasa chachimunswa ami nukuya kuchikasa chachijiilu, neyi eyi wukuya kuchikasa chachijiilu ami nukuya kuchikasa chachimunswa. ¹⁰Loti wafumbwili mesu inji, hakumona chana chaYojana chezhima, komana chikweti tulong'a kwezhima, henohu Yaweh kanja azhilumuni Sojoma naGomolaku, chajing'i neyi itempa jaYaweh, chajing'i neyi itung'a jaEzhipitu mutamba waktwala kuZowali. ¹¹Loti hakutonja chana chaYojana chezhima; Loti wayili kwinji kumusela; hiyakwambuka wumu namukwawu. ¹²Abalama washakamini mwitung'a jaKenani, Loti niyena washakamini munyikala yakuchana, walemeni itenti jinji kwokuSojoma kachi. ¹³Ilang'a jinu amayala akuSojoma ajing'i atama, ajing'i akwakuputola kuji Yaweh nankashi. ¹⁴Cheliliyi Loti naambuki jehi kuji yena, Yaweh hakumwila Abalama, ninji, Fumbulaku mesu eyi, kufuma hanu hiwekala, wutali nikukabeta, nikukabeta, nikumusela, nikumuzhika; ¹⁵itung'a jezhima jiwukumonoju, nakakwinkaju, jeyi nijawanyaneyi hayanyaka. ¹⁶Nianyaneyi nakayivulisha neyi lunkung'u lwahamaseki; neyi lunkung'u lwahamaseki anatweshi kuluchinja, nianyaneyi akayichinja nawa. ¹⁷Nyamukaku, wuyi nakwenjesha mwitung'a nimujalehela nimujatohela; mulong'a nakakwinkaju. ¹⁸Abalama hakulemuna niitenti jinji, hakuya nakushakama kunytonju yawulelu yaMamili, yekala muHebeloni, yomutung'ilaku niYaweh kameng'a kakumulambwila.

14

¹Hanyaka hajing'i niAmilafweli mwanta wakuShinali, niAliyoki mwanta wakuElasali, niKejolaWoma mwanta wakuElami, niTijali mwanta wakuGoyimi, ²hiyakulwa nzhita naBela mwanta wakuSojoma, naBilisha mwanta wakuGomola, naShinabi mwanta wakuAjima, naShemebi mwanta wakuZeboyimi, namwanta wakuBela jiyi Zowali. ³Wenawa wezhima

wawu ajibombeleli muchinekiniki chakuSijimi, joju Izhiya jaMung'wa. ⁴Amulambwili Kejolawoma nyaka ikumi nayiyeji, hamwaka wekumi namuchisatu ajikang'ili. ⁵Mwaka wekumi namuchiwana Kejolawoma hakushika, nianyanta ajibombeliyi nawu, hakutapa niaLefwa muAsheteloti Kalanayimi, niaZuzi muHami, niaEmi muShave Kiliyatayimi, ⁶niaHoli kumpiji yawu yakuSeyili, tape-e nikuElipalani, kwakwihi nachinkalampata. ⁷Afunta nikufunta, ashika nikuEnimishipati, kwoku kuKajeshi, atapa niitung'a zezhima jawaAmaleki, atapa niaAmoli, ashakamini muHazazoni Tamali. ⁸Nimwanta wakuSojoma, nimwanta wakuGomola, nimwanta wakuAjima, nimwanta wakuZeboyimi, nimwanta wakuBela jiwu Zowali, anyamuka nikunyamuka; atanzhika ninyikanka yanzhita muchinekiniki chakuSijimi; ⁹nzhita yakulwa naKejolawoma mwanta wakuElami, naTijali mwanta wakuGoyimi, naAmilafweli mwanta wakuShinali, naAliyoki mwanta wakuElasali; anyanta awana hiyakulwa nawanyanta atanu. ¹⁰Hakwila ochu chinekiniki chakuSijimi chajing'i chezhima kwamaching'iching'i hohu; anyanta akuSojoma nakuGomola hiyakutemuka, hiyakujimbukila mwenomu, anashali hiyakutemukila kumpiji. ¹¹Apuupa niyuma yezhima yamuSojoma niyumuGomola, niyakujya yawu yezhima, hiyakujiyila kwawu. ¹²Akwata niLoti mwana kamanakwaAbalama niyuma yinji, aya nikuya. ¹³Muntu wumu wapulukili, hakuya nakulezha Abalama kaHebelu; yena jinu wajing'i nakushakama kunyitonju yawulelu yakaAmoli Mamili, manakwaEshikoli, manakwaAneli; wenawa ajing'i ajikwata wubwambu naAbalama. ¹⁴Abalama chachitiyiliyi nawu ntang'a yinji anamukwati, hakutwala antu inji amayala ajizishayi jehi nzhita, avwalikila hamukala winji, amayala nkulakazhi zhisatu nekumi natanu nasatu 318, hakuyilonjela lufuchi nikuJani. ¹⁵Niyena niambung'inji ajambwili nawufuku nakuyilotokela, ayitapa nikuyitapa, hiyakuyihang'a hang'e-e nikuHoba, wekala hambaji yaJamakasa yachikasa chachimunswa. ¹⁶Waleteli cheng'i yuma yezhima, waleteli cheng'i nintang'a yinji Loti, niyuma yinji, niambanja niantu amakwawu. ¹⁷Mwanta wakuSojoma wayili nakumukinkilila chafuntiliyi kwayiliyi nakutapa niKejolawoma nawanyanta ajing'iyi nawu, kuchinekiniki chakuShave, jichi chinekiniki chaMwanta. ¹⁸Melekizejeki mwanta wakuSalema wejishili nijinkenji nivinyu; yena jiyi wajing'i kaplistu kaNzambi, Nzambi Wabajika Kwiwulu. ¹⁹Yena wamukiswilili Abalama nkisu, ninji, Abalama amukiswili kuji Nzambi Wabajika Kwiwulu, Jiyi waheta nimawulu nimaseki; ²⁰Kisu kisu Nzambi Wabajika Kwiwulu, Nakwinkeyi akwankunyi neyi. Niyena waambwili yuma yezhima mumaseka ikumi, wamwinkeluku iseka jimu. ²¹Mwanta wakuSojoma wamwilili Abalama, ninji, Nyinkami antu, hakwila eyi wutambuluku yuma. ²²Abalama wamwilili mwanta wakuSojoma, ninji, Ami nololi chikasa chami kwiwulu nenyiki kuji Yaweh, jiyi Nzambi Wabajika Kwiwulu, jiyi waheta nimawulu nimaseki, ²³namu, Ami hinukutambula hela kawanja, hela kamwonzhi kakunkwabilu, hela kachuma keyi kamuku, wakanja kela neyi, Ami yami namuhetesheli Abalama; ²⁴ching'a yoyina yanajuwu anyikwenzi, niyakwinkahu amayala inayili nawu, wowu aAneli naEshikoli naMamili, wena atambuli mwakayanang'enawu.

15

¹Chimwahitili yumiyi, izu jaYaweh jashikili kuji Abalama muchimwenu, nakumwila ninji, Bayi wutiyang'a womaku, eyi Abalama; ami yami nkebu yeyi, yami wulooku weyi waswezha kutoha. ²Abalama ninji, Eyi Mwanta Yaweh, wukunyinkaji, ami nukwenja makasakasa, mwana hinikwetuku, ninona wakaswana mukala wami jiyi Eliyeza wakuJamakasa. ³Abalama ninji, Tala tuhu mwani, ami hiwunanyinki mwanaku, nimuntu wajivwalikila mumukala wami jiyi nswana yami. ⁴Kutiya izu jaYaweh hijikwinza kuji yena nakumwila ninji, Iyalihu hakela nswana yeyuku, ilang'a muntu wakafuma mwivumu jeyeyi aweni jiyi wakela nswana yeyi. ⁵Hakumwijisha hanzi, ninji, Talaku tuhu mwiwulu, wuchinji tutumbwa neyi wunatweshi kutuchinja; hakumwila ninji, Jichi chakekala anyaneyi chochina. ⁶Yena wamukuhweleleli Yaweh; Yaweh wamufuukwililichu ninji hikulong'a. ⁷Hakumwila ninji, Ami yami Yaweh nakufumishili muUli wawaKalajeya, nami nakakwinki itung'iji wakajiswani. ⁸Kuchinka yena ninji, Mwanta Yaweh, nukwiluka ng'ahi nami nakajiswana? ⁹Hakumwila ninji, Nkwatili ng'ombi wamukazhi wanyaka yisatu, nimpembi wamukazhi wanyaka yisatu, nichizamba chamukoku wanyaka yisatu, niyembi, nikapompa kachiji kaana. ¹⁰Yoyikwata niezhima, yoyibalula nihakachi, yoyitenteka mutamba iku mutamba iku; ilang'a tuja hatubalwiluku. ¹¹Amakubi hiyakuwila nihambizhi, Abalama hakuyihang'a. ¹²Chijayilang'a itang'wa nakuhuma, tulu twatweni twamuweni Abalama; niwoma wamwijima waweni wumukwata nikumukwata. ¹³Yaweh hakumwila Abalama, ninji, Ilukaku chalala neyi anyaneyi akela enyi mwitung'a jambala, akayikalakesha; akayikabisha nyaka nkulakazhi zhiwana. ¹⁴wena munzowu wakakalakelawu nakawusompesha; hakukumininaku akafumamu namaheta aweni. ¹⁵Hakwila eyi wakaya kwaya atata zheyi chachiwahi chakumona kuwunja nzo-o; amba kakuzhiika hawushinakazhi wawuwahi. ¹⁶Mufwa awa muhing'a acheng'i, mufwa awa muhing'a acheng'i, mufwa awa muhing'a acheng'i akafunta cheng'i kunu; mulong'a kuluwa kwawaAmoli kuchiji kanja kuwanini. ¹⁷Chelili itang'wa jinaholoki jehi, kuneli jehi nimwijima, kutala luteng'u luji nakukakumuka wishu, nichimunyi chiji nakubutuka kesi, hichikuhita mukachi kanyitamba yawanyama. ¹⁸Jenoju ifuku oju Yaweh watiyang'eni naAbalama, ninji, Anyaneyi nayinki itung'iji, kufumisha kukalong'a kaEzhipitu nakushika nikukalong'a keneni, yowu Yufulati; ¹⁹yoyimpata yawaKenani, aKenizi, aKajimoni, ²⁰aHiti, aPelizi, aLefwa, ²¹aAmoli, aKenani, aGiligashi, niaYebusi.

16

¹Ilang'a Salayi ing'ojaAbalama hamuvweleleli anyanaku; yena wajing'i nanjung'u yinji wamumbanja, kaEzhipitu, izhina jinji Haga. ²Salayi hakumwila Abalama, ninji, Tala jinu, Yaweh nanlekeshi kuvwala anyana; eng'ili mwani, muji njung'u yami, wamba kela nakamwena anyana kuji yena. Abalama wetezheli mwizu jaSalayi. ³Jichi heliliyi Abalama nashakami jehi mwitung'a nyaka ikumi, ing'ojaAbalama Salayi hakunona njung'u yinji kaEzhipitu Haga, hakumwinka mfumwinji Abalama eli ing'ojinji. ⁴Yena hakwing'ila muji Haga, Haga hakubaaba niwumu. Chanamoniyi ninji nabaabi iwumu

hakujiwula nkaka yinji.⁵Salayi hakumwila Abalama, ninji, Kutama kunamonami kushikeni hajeyi. Ami nakwinkeli njung'u yami muntulu yeyi; chanamoni ni ninji nabaabi jehi ivumu, hananmoni nawa cheng'i kulemaku; Yaweh atusompeshi ninami nineyi. ⁶Abalama hakumwila Salayi, ninji, Hinjung'u yeyeyi aweni, kamwili mwonsu muwunakeng'i eyi aweni. Salayi hakumukabisha, niyena yomutemuka nikumutemuka⁷Kang'elu kaYaweh wamuweni Haga kukaseloki kamentzhi mwikuna, kwokukaseloki kekala munzhila yakuya kuShuli. ⁸Hakumwihula ninji, Eyi Haga, eyi njung'u yaSalayi, wunafumi kujihi? Wujji nakuya kujihi? Yena ninji, Niji nakutemuka nkaka yami Salayi. ⁹Kang'elu kaYaweh hakumwila ninji, Funtaku kuji nkaka yeyi wakamwovwahilang'a. ¹⁰Kang'elu kaYaweh hakumwila ninji, "Nakavulisha nankashi anyaneyi, akakang'anya kuyichinja, nanochu chiyakavulawu."¹¹ Kang'elu kaYaweh hakumwila ninji, "Eyi wujji nevumu, wakavwala mwana weyala, Wakamutumba izhina jinji neyi Ishimeli, Nanochu chanatiyiyi Yaweh chiwunamoni yihung'u. ¹²Yena mukachi kawantu wakekala neyi chajiyi chimbulu wamumpata; Yena wakazung'a nawantu ezhima, niantu ezhima akazung'a nayena; Wakashakama kumesu awanakwinji ezhima."¹³Haga wamutumbili Yaweh wahosheliyi ninji "izhina", ninji, "Yeyi Nzambi Wanmonang'a mulong'a kunu namoni yena wanmonang'a. ¹⁴Jichi chatumbiluwi ishima jina izhina, nawu Beli Lahayi Loyi Ishima jaWahanjang'a Wanmonang'a jekala hakachi kaKajeshi naBeleji.¹⁵Haga wamuvweleleli Abalama mwana weyala; Abalama wamutumbili mwaninji avweliyi Haga izhina jinji, ninji Ishimeli. ¹⁶Hamwaka wawwalikili Ishimeli kuji Haga, Abalama washikili munyaka makumi atanu nasatu nanyaka yitanu nawumu .

17

¹Chashikiliyi Abalama munyaka makumi atanu nawana nanyaka yitanu nayiwana , Yaweh wajimwekesheli kuji Abalama, wamwilili ninji, "Ami yami Nzambi Chinyawezhi. Enjaku kumesu ami, ikalang'a walala chikupu. ²Ami nukutiyang'ana neyi, nakakuvulishila nankashi anyaneyi."³Abalama wajinatili chamesu inji hamaseki; Nzambi wahosheli ninji. ⁴Ninji, Tiya, ami kwami chitiyang'enu chami chiji naneyi, eyi wakela nkakulula yamukanka wanyunza. ⁵zhina jeyi hiyakajitena cheng'i nawu Abalamaku, ilang'a izhina jeyi jakekala yeyi Abalahama; mulong'a nakwilishi jehi wunkakulula wamukanka wanyunza. ⁶Nakakwilisha wunsemi nankashi, nakelisha nyunza kujeyi nianyanta akafuma kujeyi. ⁷Nakakolesha chitiyang'enu chami chinukutiyang'ana naneyi, nawanyaneyi akakulonjela muyamba kavwalikilawu hayanyaka, kulonja kujeyi niikali Nzambi nikuji anyaneyi akalonjelamu. ⁸Nakakwinka eyi nianyaneyi akalonjelamu itung'a jiwashakama, jositung'a jaKenani jezhima, jenu jahayanyaka, ninami nakekalang'a Nzambi yawu⁹Nzambi hakumwila Abalahama, ninji, "Eyi kweyi, muchitiyang'enu chinatiyang'anami naneyi wakakakelamu, nineyi nianyaneyi akalonjelamu kumaking'u ezhima. ¹⁰Tiya chitiyang'enu chami chimwakakakela, chitukutiyang'ana ninami ninenu, nianyaneyi akalonjelamu; enu amayala ezhima akayalamisha. ¹¹Akayalamisha nyivumbu yenu; chakekala chuma chakwilukisha nachu chitiyang'enu chetu chitunatiyang'ani ninami ninenu.¹²Mwinenu navwaliki jehi mafuku atanu nasatu akamwalamisha, amayala ezhima muyamba kavwalikilawu, hela wawwalika hamukala, hela wakulanja namali kuji mwenyi, mwabula kusemuka nawu. ¹³Hela wakuvwalika hamukala weyi, hela wakulanja namali eyi, ching'a kumwalamisha hohu; chitiyang'enu chami chikwikila kunyizhimba yenu hichitiyang'enu chahayanyaka. ¹⁴Yenowu chijima iyakabula kwalamishawu, akamufumishi muji antang'a zhinji; nazhahi jehi chitiyang'enu chami."¹⁵Nzambi hakumwila Abalahama, ninji, "Hakwila ing'ojeyi Salayi bayi wakamutena cheng'i izhina jinji neyi Salayuku, ilang'a izhina jinji jakekala jiyi Sala. ¹⁶Nukumukoolekesha, mwamweni nukukwinka mwana weyala nayena; mwalala nukumukoolekesha, wamba kekala nyunza yayeni; anyanta zhawantu amba kafuma kuji yena."¹⁷Abalahama wajinatili chamesu inji heseki, hakuseha, hakuhosha mumuchima winji, ninji, "Muntu washika jehi munyaka nkulakazhi amuvweli mwana? Sala niyena washika jehi munyaka makumi atanu nawana avwali?" ¹⁸Abalahama hakumwila Nzambi, ninji, "Ishimeli ahanji mwani, kumesu eyi."¹⁹ Kuchinka Nzambi ninji, Nehi, "ing'ojeyi Sala jiyi wakakuvwela mwaneyi weyala; wakamutumba izhina jinji, neyi Isaka; nakamukoleshela chitiyang'enu chami chiikali chitiyang'enu chahayanyaka chawanyaninji akalonjelamu. ²⁰Hansang'u yaIshimeli, nakutiyei jehi; tala namukiswili jehi nkisu, nakamwilisha nsemi, nakamuvulishila anyana chacheni chabajika; wakavwala atulamba ikumi nayeji (12), nakamwilisha munza weneni. ²¹Ilang'a chitiyang'enu chami nakamukoleshelachu Isaka, yowu Isaka akakuvwelawu kuji Sala mwaka wakenzaku kafwampi hakakwezhi kokenaka."²²Yokumisha nikukumisha kuhosha ninji, Nzambi yofuma nikuji Abalahama. ²³Abalahama hakunona nimwaninji Ishimeli, niezhima avwalikili hamukala winji, niezhima akulanja namali inji. Yonona niamayala ahamukala winji ezhima hakuyalamisha ifuku jawu jimmu, mwomwamwililiyi Nzambi.²⁴Abalahama washikili munyaka makumi atanu nawana nanyaka yitanu nayiwana hamwalamishiluwu. ²⁵Ishimeli mwaninji wajing'i wanyaka ikumi nayisatu hamwalamishiluwu. ²⁶NiAbalahama nimwaninji Ishimeli ayalamishili ifuku jawu jimmu. ²⁷Amayala ezhima ahamukala winji, niavwalikili hamukala, niakulanja namali kuji enyi, ayalamishili hamu ninji.

18

¹Yaweh wajimwekesheli kuji Abalahama kunyitonju yawulelu yaMamili, chajing'iyi nakushakama muchisu chetenti jinji hamwaana. ²Wafumbwili mesu inji, hakutala, amayala asatu ana anemani kwakwihi. Chayimweniyi, hakunyamuka muchisu chetenti hakuyaku lufuchi nakuyikinkilila, hakubanjama nichamesu heseki,³Eyi mwanta, neyi wunantiyi kumuchima kuwaha, bayi wupanjakana ami kambung'eyuku mwani. ⁴Ayileteluhu menzhi antesha, muweleshi nyenju yenu, munookuhu mwishina jamutonju. ⁵Niyileteli kakujya mujiwunjishi nachu nyichima; neyi munajyi jehi mukuya; njochu mwenzhilaji kujami kambung'enu? Wena nawu, Ilaku muwunahoshi⁶Abalahama hakunyakala, hakuya mwitenti mwajing'iyi Sala, ninji, Long'eshaku swayi swayi yesekelu yisatu yawung'a wakusalulula, wuvubi, wili mankenji.

⁷Abalahama hakuya lufuchi kwajing'uwu ayimuna, hakuleta mwana kang'ombi wamwovu, wamuwahi, hakumwinka ng'amba, niyena hakunyakala kumuteleka. ⁸Hakutambula mayeli akonja, nimayeli, nimwana kang'ombi wanayitelekeliyi, hakuyitulila kumesu awu; emana nikwimana kwakwihi mwishina jamutonju, niwena hiyakujya. ⁹Wena hiyakumwihula nawu, "Ing'ojeyi Sala wuji kujihi?" Ninji, "Owu wuji mwitenti owu". [10] Yaweh welili ninji, "Chalala nakafunta cheng'i kujeyi hamwaka wakenzahu; ing'ojeyi Sala wakavwala mwana weyala. Sala wachitiyili mwajing'iyi muchisu chetenti chajing'i kunyima yanona iyala. ¹¹Henohu Abalahama naSala akula jehi, ela jehi anyaka nanyaka, niSala waleka jehi kuya kwitala jikwawu. ¹²Sala hakuseha mumuchima winji, ninji, "Ami nakula jehi nimwanta wami wakula jehi; ami nakatiyi cheng'i kuwaha?" ¹³Yaweh hakumwila Abalahama, ninji, Sala naseheliji? Hakwila ninji, "Ami nakula jehi mwalala niw wali mwana? ¹⁴Kuji Yaweh komana kuji chuma chakukang'anyayi? Hefuku jakutong'ola jehi nakafunta cheng'i kujeyi, hamwaka wakenzahu Sala wakavwala mwaninji. ¹⁵Sala hakujikala, ninji, "kwamuku. Mulong'a watiyili woma. Kuchinka yena ninji, Mwalala, wunasehi chi." ¹⁶Amayala anyamukili kwenoku, hiyakuya, hiyakutalisha kuSojoma; Abalahama wayili nawu, wayishinzhikizhiluku. ¹⁷Yaweh hakwila ninji, Nimuzhinji Abalahama ochu chinakeng'i kwila, tahinji? ¹⁸Mulong'a Abalahama wakela munza weneni waswezha, ninyunza yezhima yahamaseki yakakoolekela kuji yena. ¹⁹Mulong'a yena namwiluki kulonja akalezhi nianyaninji niantang'a zhinji akuhing'amu akalonji mwakuyayi, kulonja akakakeli munzhila yaYaweh, akeli nikulong'a niwuhaku; kulonja Yaweh akamushikizhili Abalahama yuma yina yamuteneneni. ²⁰Yaweh welili ninji, "Mwalala izu jakubilela Sojoma naGomola jinaswezhi, mwalala nshiji yawu yinaswezhi nankashi, ²¹hinukukunkumuka jinu nitali neyi kwizhi anakong'i mwezhima mwashika izu jakubilelawu jinashiki kujami; neyi nehi, nukwiluka." ²²na amayala hiyakufuma kwenoku, hiyakuya kuSojoma, ilang'a Abalahama chochemanayi kumesu aYaweh. ²³Abalahama hakuswila kwakwihi, ninji, "Antu along'a wukuyizhilumuna hamu nanawa atama tahinji? ²⁴Wamba kela hamukala antu along'a makumi atanu hajuwu; wukuwuzhilumuna, hiwukuwanakenaku nanawa makumi atanu along'a ajumuku? ²⁵Chinzhila eyi kwila mwenomu, along'a wuyizhahili hamu nawatama, along'a eseki hamu nawatama. Chenochu kujeyi chinzhila. Mukwakusompesha iseki jezhima abuli kwila mwalong'a? ²⁶Yaweh ninji, "Neyi nukuwana muSojoma along'a makumi atanu hamukala, nakawanakena wezhima hanyizhimba yawu." ²⁷Abalahama hakwakula cheng'i, ninji, "Tiya jinu, ami nakwati jehi kuhosha naMwanta, nilunkung'u namawuti hohu. ²⁸Inji kwizhi kukubula atanu nakuwanisha makumi atanu along'a; wukuzhilumuna mukala wezhima nakubulahu atanu? Kuchinka yena ninji, Neyi "kuji makumi awana natanu , hinukuwuzhilumunaku." ²⁹Hakuhosha ninji cheng'i chikwawu, ninji, "Wamba kela akawanamu makumi awana ? Yena ninji, Neyi kuji makumi awana hinakachilaku" ³⁰Ninji," Mwanta bayi azuwaku, nihoshi; wamba kela akawanamu makumi asatu ? Yena ninji, Neyi kuji makumi asatu hinakachilaku. ³¹Ninji, Tiya jinu, nakwati jehi kuhosha naMwanta; wamba kela akawanamu makumi ayeji ? Yena ninji, Neyi kuji makumi ayeji hinakawuzhilumunaku. ³²Ninji, Mwanta bayi azuwaku, nihoshi cheng'i kakwawu kamu hohu aka, wamba kela neyi akawanamu ikumi ? Yena ninji, "Neyi kuji ikumi hinakawuzhilumunaku." ³³Chakumishiliyi kuhanzhika naAbalahama Yaweh hakujiyila; Abalahama hakufunta kwini.

19

¹Awa ang'elu ayeji ashikili kuSojoma hamelela; Loti wajing'ni nakushakama muchisu champwembu yaSojoma; Loti wayimweni, wanyamukili nakuya nakuyikinkilila, wabanjamini chamesu inji heseki; ²welili ninji, Enu anyanta zhama, ambukenu munzhila yenu mwani, mwing'ili mwitala jamami kambung'enu, mwakakami mwomu, muweleshi kunyenju yenu, mwakamenekesha ntetemena, mwakaya munzhila yenu. Nawu, Nehi, tukujishakamina kwetu hanzi. ³Wayikanzhikizhili nankashi, aambukili nakuya mwinji yena, eng'ilili mwitala jinji; wayitelekelele chawizha, wocheli nimankenji akaji ilung'i, hiyakujya. ⁴Hohana kanja akami, amayala ahamukala, wowu amayala ahaSojoma, hiyakupompa kwitala kwi-njo, niatwansi, niakulumpi, antu ezhima akufuma kuyota yezhima yamukala. ⁵Hiyakutambika Loti, hiyakumwila nawu, Inji awa mayala aneng'ili mwitala jeyi wufuku wunu hiyajihi? Twijishiluwu, tukami nawu. ⁶Loti hakwijika kwajing'uwu wena kuchisu, hakwenzela nichenzelu munyima yinji. ⁷Hakwila ninji, Enu anakwami mwani, bayi mwilang'a chatama chochichuku. ⁸Tiyenu mwani, ami nikweti anyanami ayeji awambanja kanja ajimonang'ahu jehi nawamayalaku; tali niyijishiluwu mwani, mwakayili mwezhima mumukutiya kuwaha munyichima yenu; ilang'a awa mayalawa bayi muyila chumaku, mulong'a anampeeki kwitala jami. ⁹Wena nawu, Twambuluki. Nawu, Yeniwu iyala wenzhili nakushakama chawenyi, eli mukwakusompesha! Ichi jinu tukukwileyi mwatama mwakubajika mutukuyila wena. Hiyakumuwung'ila Loti nang'ovu, aswilili kwakwihi, nawu abaluli chenzelu. ¹⁰Ilang'a awa mayala ejishili makasawu, hiyakwing'izha Loti mwitala mwajing'uwu, hiyakwenzela nichenzelu. ¹¹Ayiputishili mesu amayala ajing'i kuchisu chetala, niamukunkulu, nialema; hiyakujizeyesha nawu amoni kuji chisu. ¹²Awa mayala hiyakumwila Loti, nawu, Kunu wujuku nawantu amakwawu, tahinji? Hela mukuweyi wasumbula mwaneyi, hela anyaneyi amayala, hela anyaneyi awambanja, wowu wuji nawu hamukala wunu; yifumishumu; ¹³mulong'a hitukuwuzhilumuna, izu jakubilelawu jinaswezhi jehi kumesu aYaweh; jichi chanatutemesheliyi Yaweh kulonja tuwuzhilumuni. ¹⁴Loti wejikili hanzi, hakuya nakuhosha nawakuwinji asumbwili anyaninji, ninji, Nyamukenu, fumenu muni; mulong'a Yaweh hakuzhilumuna mukala. Akuwinji amumweni neyi kwizhi wuji nakuyijimba. ¹⁵Chikwachili ang'elu hiyakumunyakesha Loti, nawu, Nyamukaku, senjaku ning'ojeyi nianyaneyi awambanja ayeji aji kunu; wakenza kazhilumukila mukuluwa kwamukala wunu. ¹⁶Ilang'a yena chalabazhalayi; nochu ana mayala hiyakumukwata kuchikasa chinji bapi, nikuchikasa chang'ojinji, nikumakasa awanyaninji ayeji, mulong'a Yaweh wamutiylili luwi, hiyakumufumishamu, hiyakumutenteka kunsu yamukala. ¹⁷Chayifumishiluwu hamukala, kang'elu hakwila ninji, Temukaku kulonja wuhanji; bayi wutala hanyimaku,

hachana chezhima bayi wimana hokuku; temukilaku kumpiji, wakenza kazhilumuka.¹⁸ Loti hakuyila ninji, Mwanta wami, bayi omuku.¹⁹ Tiya jinu, ami kambung'eyi wunantong'uhu, wunanvulishili luwi lweyi, chiwunaamwini wumi wami; oku kumpiji hinukutwasha kutemukila kwokuku, nakenja kamwenaku yatama, nakenja kafwa.²⁰ Tala jinu, mukala wuji kwakwihi owu, wunawahi kutemukilaku, wanyanya hohu kwawu; nitemukiluku kwami, niwena hiwanyanyaku? niwumi wami wakahanja.²¹ Yena hakumwila ninji, Tiya, nihachumichi nakwitezhi nawa, mukala wuwunateni hinukuwukisang'ana kwamuku.²² Nyakalaku, wutemukiluku, hinukutwasha kwila chumaku ching'a wunashiki jehi kwenoku. Jichi izhina jamukala wuna awuteneni nawu Zowali. (Wanyanya.)²³ Chashikiliyi Loti muZowali itang'wa jatuntuka jehi.²⁴ Hohenohu Yaweh hakunokeshu haSojoma naGomola nimakala akesi, nikesi kakufuma kwiwulu kuji Yaweh.²⁵ Wayikisang'eni nyikala yina, niChana chezhima, niantu atung'ili munyikala yina, niyuma yamenehi hamaseki.²⁶ Ilang'a ing'ojinji watalili munyima kwakufumayi mfumwinji, hakubalumuka hiilola jamung'wa.²⁷ Abalahama wamenekesheli ntetemeni yayeni nakuya kwemeniyei kumesu aYaweh.²⁸ Watalili nikuSojoma nikuGomola nikwitung'a jezhima jaChana, wamweni wishi wamwitung'a wuna wukukakumuka wuna, neyi wishi wamuluteng'u.²⁹ Chelili chazhilumwiniyi Nzambi nyikala yamuChana, Nzambi wamwanukili Abalahama, wamufumishili Loti mukukisika kwakisang'eniyei nyikala yashakaminiyei Loti.³⁰ Loti wafumini muZowali, washakamini hampiji nianyaninji ayeji awambanja hamu ninji; mulong'a watiyili woma kushakama muZowali; washakamini kwinji mwiyeing'u, niyena nianyaninji awambanja ayeji.³¹ Weji hakumwila mwanyikinji, ninji, Tata yetu wakula jehi, hanu hamaseki hosi iyala wakwing'ila mujetu neyi chelang'awu antu ezhima ahanu hamaseki.³² Tuyi tumunwishi tata yetu vinyu, tukami ninji, kulonja twakavwali anyana akuji tata yetu.³³ Wenowu wufuku owu amunwishili tata yawu vinyu; weji hakwing'ila, hakukama natata yinji; hela chakamaminiyei, hela chanyamukiliyei, tata yinji hachilukiluku.³⁴ Chikwachili, weji hakumwila mwanyikinji, ninji, Ami wufuku walelu nakama natata; tumunwishi cheng'i vinyu niwufuku iwu tukukeng'a kukama, nineyi wing'ila, wukama ninji, kulonja twakavwali anyana akuji tata yetu.³⁵ Amunwishili tata yawu vinyu niwufuku wuna nawa; niwakansi wanyamukili hakuya nakukama ninji; hela chakamaminiyei, hela chanyamukiliyei, tata yinji hachilukiluku.³⁶ Jimu mwabaabiluluwu anyana kaLoti mwayeji wawu mavumu akuji tata yawu.³⁷ Weji wawweli mwana weyala, wamutumbili izhina jinji, ninji Mowabi; jiyi tata yawaMowabi nikulelu.³⁸ Wakansi niyena wawweli mwana weyala, wamutumbili izhina jinji, ninji Beni Ami, jiyi tata yawanyana kaAmoni nikulelu.

20

¹Abalahama wafumini kwenoku, wayili nakutalisha kwitung'a jakukabeta kakuchijiilu, hakushakama Kajeshi iku, Shuli iku; hakushakama chawenyi muGela.² Abalahama wateneni ing'ojinji Sala, ninji, Himuhelami. Abimeleki, mwanta wakuGela, watemesheli nakumutambula Sala.³ Abimeleki waloteli, Nzambi nawufuku hakwinza kuji yena, hakumwila ninji, Eyi wafwa jehi nanowu mumbanja wunatambuli, hing'ojambala.⁴ Ilang'a henohu Abimeleki hamukunjamini mumbanja kwakwihuku. Hakwila ninji, Eyi Mwanta wuzhilumuni munza walong'a? ⁵Yemweninji iyala hijiyi wang'ilili ninji himuhelamuku? Nimumbanja, hela yomweninji, wahosheli ninji himanakwami. Chumichi nachili kwami namuchima wawuwahi namakasa atooka akaji mulong'a.⁶ Waloteli, Nzambi hakumwila ninji, Eng'ang'i, nachiluki nami chumichi wunachili namuchima weyi wawuwahi; ninami nawa nakulekesha kumputola chinabula kukwitezha kukwata haji yena.⁷ Ichi jinu owu iyala mufuntishili ing'ojinji; mulong'a yena hikaplofwetu, wukukulombelela, nineyi wukuhanja; ilang'a neyi wakabula kumufuntisha, ilukaku neyi wakafwa chalala, nineyi niayeyi ezhima.⁸ Abimeleki wahinjukili ntetemeni yayeni, watambikili ambung'inji ezhima, hakuyishimwina yumiyei yezhima, ana mayala atiyili woma waweni.⁹ Abimeleki watambikili Abalahama, hakumwila ninji, Wunatwili ng'ahi? Inji ami nakwili chatama chanka mwaka wunkozhezhi ninami nimpata yami nshiji yaswezha? Yenyi yuma yiwunang'ilami chinzhila kuyila akwenu.¹⁰ Abimeleki wamwilili Abalahama, ninji, Inji eyi wamweniji mwaka wili chumichi? ¹¹Kuchinka Abalahama, ninji, Nelili nami chalala kunu hikwekala woma waNzambuku; nami, akanzhahila hamuzhimba wang'ojami.¹² Chayena tuhu himuhelami chalala, himwana katata, ilang'a hiwakuvwala kuji mamaku; jichi namusumbwilili,¹³ jichi channyamwishiliyei Nzambi kwatata nakuntambishamu, ami hinukumwila nami, Wakang'anakenang'a hachumichi, kwezhima kuwakaya wakantenang'a neyi, Himanakwami.¹⁴ Abimeleki wakwatili nianyikoku, niang'ombi, nianjung'u amayala nawambanja, wamwinkeli Abalahama, hakumufuntishila ning'ojinji Sala.¹⁵ Abimeleki welili ninji, Tala, itung'a jami oju, kashakami kunakutookeli kumuchima weyi.¹⁶ Hakwila Sala, wamwilili ninji, Tala, manakweyi namwinki mali asiliva ikombakazhi. akukubuta nachu kumesu eyi haji antu ezhima iwuji nawu; haji antu ezhima wunaying'i jehi.¹⁷ Abalahama walombeleli kuji Nzambi; Nzambi wokili niAbimeleki ning'ojinji, nianjung'u zhinji awambanja; hiyakuvwala nianyana.¹⁸ Mulong'a Yaweh wazhikili chikupu mumavumu ezhima awantu ahamukala waAbimeleki, mulong'a waSala ing'oja Abalahama.

21

¹Yaweh wayili nakumutala Sala mwomwakanininiyei, Yaweh wamwilili Sala mwomwahosheliliyei.² Sala wabaabili ivumu, wamuvweleli Abalahama mwaninji weyala hawushinakazhi winji, hakakwezhi kamutenenenuwu kuji Nzambi.³ Mwaninji wawwalikili, wamuvweleliyei Sala, Abalahama wamutumbili izhina jinji, ninji Isaka.⁴ Chimwahitili mafuku atanu nasatu Abalahama wamwalamishili mwaninji Isaka mwamulezheliyei Nzambi.⁵ Chawalikiliyei mwaninji Isaka, Abalahama washikili munyaka yinji nkulakazhi.⁶ Sala welili ninji, Nzambi nanseheshi, antu ezhima akachitiya nakaseha nawu hamu.⁷ Ninji, Ochu hakeng'a kumwekana muntu wukumwila Abalahama ninji, Sala wamba kaamwishahu mwana? Namuvwela jehi mwaninji weyala hawushinakazhi winji.⁸ Mwana wakulili, yosumuka nikusumuka; hetang'wa jasumukili

Isaka, Abalahama watelekeleli chawizha cheneneni. ⁹Sala wamweni mwana kakaEzhipitu Haga, avweleliyi Abalahama, hakuseha. ¹⁰Hakumwila Abalahama, ninji, Mutemuni yeniwu njung'u namwaninji. Mwana kayeniwu njung'u hanatweshi kuswanina hamu namwanami Isakaku. ¹¹Chumichi chamutaminini nankashi Abalahama hansang'u yamwaninji. ¹²Nzambi hakumwila Abalahama, ninji, Bayi chikutamina hansang'u yamukwenzi, hela hansang'u yanjung'u yeyi wamumbanjaku; kumina jakutiya mwizu jaSala mwezhima mwanahoshiyi, mulong'a anyaneyi akayitenena muji Isaka. ¹³Nikuji mwana kanjung'u nakelishaku munza waweni nanochu chaneliyi himwaneyi. ¹⁴Abalahama wahinjukili ntetemena yayeni, wanoneni niyakujya ninswaha yamenzhi, wamwinkeli Haga, nakumushila hachifwizhi chinji; wamwinkeli nimwana, ninji, Yang'a; hakuya nikuya, hakukimbuka muchinkalampata chaBelisheba. ¹⁵Menzhi ajing'i munswaha amaninumu to-o, wamuumbili mwana mwishina jachiputa. ¹⁶Wayili nakushakama kwakulehi namwana, kuleha neyi chintampu chakwasila muvu; welili ninji, nakamba katala hakufwilayi mwanami. Washakamini kwakulehi chanti namwana, wajilili ikumbu jeneneni. ¹⁷Nzambi watiyili izu jakamukwenzi; kang'elu kaNzambi mwiwulu hakutambika Haga, ninji, Eyi Haga, kujiji? Bayi wutiya womaku; Nzambi natiyi jehi izu jamukwenzi kuna kwajiyi. ¹⁸Nyamukaku, wumunyamuni mukwenzi, wumukwati nachikasa cheyi; ami nakamwilisha himunza weneneni. ¹⁹Nzambi wamutonesheli mesu inji, yena wamweni ishima jamenzhi; wayili, wenzesheli nswaha yinji, wamunwishili mukwenzi menzhi. ²⁰Nzambi wajing'i ninji ona mukwenzi, wakulili. Washakamini muchinkalampata chaPalani, welili mukwakwasa nawuta wamukunzhi. ²¹Washakamini mwikuna jaPalani; mama yinji wamusumbwilili mumbanja wamwitung'a jaEzhipitu. ²²Hamwaka wenowu Abimeleki, niFwikoli wajing'i mukulumpi wamashijika inji, ahosheli naAbalahama, nawu, Nzambi wuji naneyi muyuma yiwelang'a yezhima; ²³jichi jinu sanyikaku Nzambi kwokwenakunu kumesu ami, nakwila neyi chalala hiwamba kanjimbaku, hela ami, hela mwanami, hela mwizukulwami; neyi, mwaya luwi lunakwileyi jimu wakang'ilami niitung'a jiwunashakami chawenyi. ²⁴Abalahama welili ninji, Nukusanyika. ²⁵Abalahama wamuhosholeli Abimeleki heshima jamenzhi jajinjiluwu ang'amba zhaAbimeleki nanjombu. ²⁶Kuchinka Abimeleki ninji, Yenowu nakong'i chenchu ami kwami hinamwilukuku, eyi hiwanlezhelumuku, hela kuchitiya hinachitiyili kwamuku ching'a lelu hohu. ²⁷Abalahama wakwatili nianiyikoku niang'ombi, hakumwinka Abimeleki, wena ayeji atiyang'eni chitiyang'enu chawu. ²⁸Abalahama washili hakankawawu anyana kanyikoku anyikazhi atanu nayeji akwiyinja jinji. ²⁹Abimeleki hakumwila Abalahama, ninji, Inji awa anyana kanyikoku anyikazhi atanu nayeji wunashi kwakankawawu anka? ³⁰Yena ninji, Awa anyana kanyikoku anyikazhi atanu nayeji wukuyitambula kujami, eli chuma chakunshimwina nachu wunsahu, nawu yami napunjili jeniji ishima. ³¹Jichi henahana watumbiluhu izhina, ninji jihu haBelisheba, nanochu chasanyikiluwu mwayeji wawu. ³²Chochina atiyang'eni chitiyang'enu chawu muBelisheba. Abimeleki wanyamukili kwinjiji, niFwikoli mukulumpi wamashijikinji, hiyakufunta cheng'i nimwitung'a jawaFwilistinu. ³³Abalahama watumbili mutonju muBelisheba, kwenoku watambikili niizhina jaYaweh, Nzambi Wahayanyaka. [34] Abalahama washakamini chawenyi mwitung'a jawaFwilistinu mafuku amavulu.

22

¹Chimwahitili yumiyi, Nzambi wamwesekeleli Abalahama, wamwilili ninji, Abalahama. Yena ninji, Vuje. ²Welili ninji, Tambulaku mwaneyi, weyi wumu hohu wakeng'a, yowu Isaka, wuyi mwitung'a jakuMoliya, kwenoku kuji mpiji yimu yinakakulezha, wakumulambuli Nzambi akeli mulambu wakushita. ³Abalahama wamenekesheli bujiji yayeni, nakukasa hakushakamina hachimbulu chinji, hakusenja anyikwenzi inji ayeji, nimwaninji Isaka. Wasenjeli nchawa zhakwochela mulambu wakushita, hakunyamuka, hakuya kwamulezheliyi Nzambi. ⁴Ifuku jamuchisatu Abalahama wafumbwili mesu inji wamweni kwamulezheliyi Nzambi kwenja kumwekena kwakulehi. ⁵Abalahama hakuyila anyikwenzi inji, ninji, Shalenu kunu nachimbulu, ninami nimukwenzi tukuya kwenoku, twakajifukuli kuji Nzambi, twakenza cheng'i, twakayiwana. ⁶Abalahama wanoneni nchawa zhamulambu wakushita, watwikili mwaninji Isaka; wasenjeli muchikasa nikesi, nimpoku; hiyakuya hamu mwayeji wawu. ⁷Isaka hakumwila tata yinji Abalahama, ninji, Tata. Yena ninji, Yamonu mwanami. Ninji, Kesi aka, ninchawa izhi, inji mwana kamukoku wamulambu wakushita hiyojiji? ⁸Kuchinka Abalahama ninji, Mwanami, Nzambi wukujikeng'ela kwinjiji mwana kamukoku wamulambu wakushita; hiyakuya hamu mwayeji wawu. ⁹Ashika nikushika kwamulezheliyi Nzambi, Abalahama hakutung'a kameng'a kakulambwila kwenoku, hakufwikahu nchawa chachiwahi, hakukasa mwaninji Isaka, hakumukamika hakameng'a kakulambwila hanchawa. ¹⁰Abalahama wolweli chikasa chinji hakunona mpoku, ninji azhahi mwaninji. ¹¹Kang'elu kaYaweh mwiwulu hakumutambika, ninji, Abalahama, Abalahama. Yena ninji, Vuje. ¹²Ninji, Bayi wukwata haji mukwenzuku, bayi wumwila chumaku; ichi jinu neluka jehi nami eyi wamwakamang'a Nzambi, nanichi chiwunabuli kung'umina mwaneyi, yowu weyi wumu hohu. ¹³Abalahama yofumbula nikufumbula mesu inji, ninji atali, chizamba iwu nakakeli jehi nseng'u zhinji kuchiputa chajing'i kunyima yinji. Abalahama hakuyaku nakumukwata, hakumulambula himulambu wakushita, wakuhing'isha muji mwaninji. ¹⁴Abalahama henahana watumbiluhu izhina, ninji Yaweh Wenkang'a, mwomwelang'awu nikulelu, nawu, Hampiji yaYaweh akayinka. ¹⁵Kang'elu kaYaweh mwiwulu watambikili Abalahama ipampa jikwawu jamuchiyeji, ¹⁶ninji, Yaweh nahoshi ninji, Nanochu chiwuneli chumichi, chiwunabuli kung'umina mwaneyi, weyi wumu hohu, najisanyiki ami aweni, ¹⁷nami, kukukiswila nkisu nakakukiswila, nikuvulisha nakakuvulishila anyaneyi, akavula neyi tutumbwa twamwiwulu, neyi wusekulula wekala hachikumu chakalung'alwizhi. Anyaneyi akaheta chisu chawayilumbu zhawu. ¹⁸Muji mbutu yeyi nyunza yezhima yahamaseki yakawenaku kukooleka, nanochu chiwunovwahili mwizu jami. ¹⁹Abalahama wafuntili cheng'i kuji anyikwenzi inji, anyamuka nikunyamuka, hiyakuya chimu kuBelisheba. Abalahama hakushakama kuBelisheba. ²⁰Chimwahitili yumiyi, amulezheli Abalahama, nawu, Milika niyena navweli

manakweyi Naholi anyana; ²¹niweji winji Uzi, nimanakwinji Buzi, niKemuweli tata yaAlami, ²²niCheseji, niHazo, niPiliyashi, niYijilafwi, niBetuweli. ²³Betuweli wavweli Lebeke. Wenawa atanu nasatu wowamuvweleliyi Milika Naholi, jiyi manakwaAbalahama. ²⁴Ing'ojinji wanjung'u, izhina jinji Lewuma, niyena wavweli Teba, Gahami, Tahashi, niMayaka.

23

¹Nyaka yahanjiliyi Sala yashikili munyaka nkulakazhi namakumi ayeji nayitanu nayiyeji 127. ²Sala wafwilili kuKiliyati Alaba, jiku kuHebeloni, mwitung'a jaKenani; Abalahama wayiluku nakuyebang'ila, nakumujila Sala. ³Abalahama wanyamukili kwafwililiyi ing'ojinji, wahosheli nawanyana kaHiti, ⁴ninji, Ami nimwenyi, nashakami tuhu nenu; nyinkenu kampata kami kakekali kwakuzhiikila mwitung'a jenu, kulonja nizhiiki mufu wami amfumi kumesu ami. ⁵Anyana kaHiti amwakwili Abalahama, hiyakumwila nawu, ⁶Tiya kunu, eyi mwanta; eyi wukalamba kambala kaNzambi mukachi ketu; mwizhamu jiwukutonja kumazhamu etu, jimu wukuzhiikila mufu weyi; etu kwetu kwosi wukukulekesha kuzhiika mufu weyi mwizhamu jinjuku. ⁷Abalahama yonyamuka nikwajing'iyi, hakuyibanjamina enimbu, wowu anyana kaHiti. ⁸Hakuhosha nawu, ninji, Neyi munetezhi nizhiiki mufu wami amfumi kumesu ami, tiyenu, nlembelenuku kuji mwana kaZohali Efweloni, ⁹akanyinki iyeng'u jaMakapela, jikwetiyei, jekala kunsu yeha jinji; mwonsu munashikili wuseya akumini jakunyinkaju kumesu enu, jikali jami jakujihetela mwitung'a jenu jikali jami jakuzhiikila. ¹⁰Efweloni wajing'i washakama mukachi kawanyana kaHiti. Yenowu kaHiti Efweloni hakumwakula Abalahama, anyana kaHiti ezhima achitiyang'a, wezhima wawu eng'ililang'a muchisu chakumukala wawu, achitiyang'a, ¹¹ninji, Bayi omuku mwanta, tiya kunu; niiha nakwinki, niyeng'u jijumu nakwinki; kumesu awanyana kawantang'a zhami nakwinkiju. Zhiikaku mufu weyi. ¹²Abalahama wayibanjaminini enimbu kumesu. ¹³Wahosheli kuji Efweloni, enimbu ezhima achitiyang'a, ninji, llang'a ntahi, neyi wukwitezha mwani, wutiyei munukuhoshami; ami nukukwinka wuseya weha, wuwutambuli, nizhiikumu mufu wami. ¹⁴Efweloni wamwakwili Abalahama, ¹⁵hakumwila ninji, Eyi mwanta, tiya kunu; kenaka kampata kashika musiliva ya inkulazhi yiwana, kakweti nsang'u naneyi nanami? Kazhiiki mufu weyi. ¹⁶Abalahama watiyili mwahosheliyi Efweloni. Abalahama wamwesekeleli Efweloni siliva yateneiyi, anyana kaHiti achitiyang'a. ¹⁷Jichi niiha jaEfweloni, jajing'i muMakapela, kwakwihi naMamili, niyeng'u jajing'umu, elili ambala aAbalahama, ninyitonju yezhima yajing'i mwiha, yajing'i kung'inza kwezhima kwi-njo. ¹⁸Yezhima yelili yambala yaAbalahama chikupu, yakujilanjila kumesu awanyana kaHiti, nikumesu awantu ezhima eng'ililang'a kuchisu chakumukala wawu. ¹⁹Cheliluwu mwenimu Abalahama hakuzhiika ing'ojinji Sala mwiyeji jamwiha jaMakapela, kwakwihi naMamili, jiku kuHebeloni, mwitung'a jaKenani. ²⁰Niiha niyeng'u jajing'umu ayilili kuji anyana kaHiti, nawu ambala aAbalahama chikupu, kulonja kuzhiikilang'amu afu.

24

¹Abalahama welili kashinakazhi, nyaka yinji yamuvulilili. Yaweh wamukoolekesheli Abalahama muyuma yezhima. ²Abalahama hakumwila ng'amba yinji, mukulumpi wahamukala winji, yowu wajing'i mukwakuhemba yuma yinji yezhima, ninji, Shaku mwani, chikasa cheyi mwishina jekata jami. ³Nukukusanyikisha wusanyiki Yaweh, Nzambi mwiniwulu, Nzambi mwiniiseki, neyi, hiwukumusumbwila mwanami mumbanja wahaji anyana kawaKenani, awa nashakama nawuku. ⁴Ching'a wakaya kwitung'a jetu, kuji antang'a zhami, kwoku wakamusumbwila mwanami Isaka mumbanja. ⁵Ng'amba hakumwihula ninji, Hajaha mumbanja haketezha kwinza nanami kwitung'a jinuku; ching'a nakamatwala mwaneyi mwitung'a muwafumini, tahinji? ⁶Abalahama hakumwila ninji, Chinzhila! Bayi wumutwala mwanami kwenokuku. ⁷Yaweh, Nzambi mwiniwulu, wámfumishili kwatata, mwitung'a jinavwalikilili, wáhosheli nanami, wásanyikili ninji, itung'iji nakayinka anyaneyi, jiyi wakatemeshang'ahu jehi kang'elu kinji, nineyi wakamusumbwila mwanami mumbanja wakwenoku. ⁸Neyi mumbanja haketezha kwinza naneyuku, eyi wunaying'i nanichi chiwunasanyiki, hakwila mwanami kumutwala kwenoku chinzhila. ⁹Ng'amba washili chikasa chinji mwishina jekata jamwanta winji Abalahama, asanyika nikusanyika hansang'u oyu. ¹⁰Ng'amba wanoneni ang'ameli zhamwanta winji ikumi, hakuya. Mulong'a yuma yamwanta winji yayiwahi yezhima yajing'i kuji yena. Yonyamuka nikunyamuka, hakuya nikuMesopotamiya, kumukala waNaholi. ¹¹Wafukamishili ang'ameli hamaseki kunsu yamukala kwishima jamenzhi hamelela, hayilang'awu ambanja nakutaha menzhi. ¹²Walombeleli ninji, Eyi Yaweh, Nzambi yamwanta wami Abalahama, ang'enjeshi mwani chachiwahi lelu, amwili mwanta wami Abalahama luwi. ¹³Tala, yami nukwimaniwu kunu kukaseloki kamentzhi, nianyana awambanja awantu ahamukala hiyakwinza nakutaha menzhi. ¹⁴Yowu chang'ajima inukwila nami, Tulaku nsaba yeyi ninwi menzhi, niyena hakwila ninji, Nwaku eyi, ninwishi nawa ang'ameli zheyi, yenowu jiyi wakela kwini mumbanja iwunamufukwili kambung'eyi Isaka. Hohenaha jihu hinukwilukila nami wunamumwekesheli mwanta wami luwi. ¹⁵Cheliliyi yena kanja akumishi kuhosha, kutala Lebeke wukwinziwu ninsaba yinji hachifwizhi, jiyi avweleleluwu Betuweli, niyena mwana kaMilika, ing'ojaNaholi manakwaAbalahama. ¹⁶Yenowu chang'ajima kumutala waswezha lubanzhi, himuzhiki kwini, kanja ajiluki neyalaku. Wakunkumukili kukaseloki, hakwinzeshi nsaba yinji, hakukanjuka cheng'i. ¹⁷Ng'amba wayili lufuchi nakumukinkilila, ninji, Anyinkuhu mwani, menzhi antesha amunsaba yeyi ninwi. ¹⁸Yena ninji, Nwaku mwanta. Wanyakeli, hakutenteka nsaba yinji muchikasa chinji hakumunwisha menzhi. ¹⁹Chakumishiliyi kumunwisha menzhi, welili ninji, Tali niyitahili ang'ameli zheyi menzhi nawa, nichiyakakumishawu kunwa. ²⁰Hakunyakala nikunyakala, hakuhung'ununa muchizawu menzhi asheli munsaba yinji, hakuya cheng'i lufuchi kwishima nakutaha, hakuyitahila ang'ameli zhinji ezhima menzhi. ²¹Iyala sang'a amwenenayi nzo-o, hakumushinshika, kulonja eluki neyi kwizhi Yaweh namwenjeshi chachiwahi munzhila yinji, tahinji nehi. ²²Cheliluwu ang'ameli anakumishi

jehi kunwa, iyala hakulong'olola kazeya zhiwulu zhiyeji kulema kwaku ikumi glams, ninyibulu yiyeji yawulu yakusha kumakasinji kulema kwayu magilamu ikumi. ²³Ninji, Inji eyi wumwana kanyi? Anlezhi mwani. Oku kwitala jatata yeyi kuji kwakushikena etu?²⁴Yena ninji, Ami nimwana kaBetuweli, niyena himwana kaMilika, yowu avweleliyi Naholi. ²⁵Wamwilili nawa ninji, Kwetu kuji nimatahu awuma amavulu nikujya kwakuvulu, nikwakukama antu kuji kwoku. ²⁶Iyala wanong'amini mutu winji, wajifukwili kuji Yaweh. ²⁷Ninji, Kisu kisu, Yaweh Nzambi yamwanta wami Abalahama, sang'a amumwekeshelayi mwanta wami niluwi lwinji nikashinshi kinji. Hakwinza ami, Yaweh nanlomboli munzhila yakuya kwitala jawanakwamwanta wami. ²⁸Chang'ajima wayili lufuchi, wayilezheli kwitala jamama yinji mwezhima mwanahoshiyi mazu awa. ²⁹Lebeka wajing'i namanakwinji weyala, izhina jinji Labani. Labani wayili lufuchi kuji iyala kuna kukaseloki. ³⁰Cheliliyi chamweniyi nikazeya, ninyibulu yiji kumakasa amuhelinji, natiyi jehi nimazu amuhelinji Lebeka elayi ninji, jichi chanahoshiyi iyala, hakuya kuji iyala, kumuwana iwu nemaniwu kuji ang'ameli kukaseloki. ³¹Hakwila ninji, Ing'ilaku, eyi anakiswiluwu nkisu kuji Yaweh; wunemeniji hanzu? Nalong'eshi jehi itala, nimwakukama ang'ameli. ³²Iyala weng'ilili mwitala; Labani hakuyikasununa ang'ameli yisenja yawu, hakuyinka ang'ameli nimatahu awuma nikujya kwawu, nimenzhi akumuwelesha nikunyenju yinji yena, nikunyenju yamayala ajing'iyi nawu. ³³Amwinkeli yakujya. Yena kwinji ninji, Ami kwami kujya nehi, ching'a nishimuna nsang'u yami yinenjela. Labani ninji, Shimunang'a. ³⁴Ninji, Ami ning'amba yaAbalahama. ³⁵Yaweh namukoolekeshi mwanta wami nankashi. Wela jehi muneni. Yaweh namwinki ninyikanka yampembi nanyikoku, ninyikanka yawang'ombi, nisiliva niwulu, nianjung'u amayala, nawambanja, niang'ameli niayimbulu. ³⁶Sala, ing'ojamwanta wami, cheliliyi neli jehi kashinakazhi, hakumuwela mwanta wami mwana weyala. Yena jiyi anenkiyi yuma yezhima yajiyi nayu. ³⁷Mwanta wami nansanyikishi ninji, Bayi wakamusumbwila mwanami mumbanja wakujia aKenani akweti itung'a jinashakamaku. ³⁸Ninji, Ching'a wuya kwatata, kuchisaka chami kwoku wakamusumbwila mwanami mumbanja. ³⁹Ami namwilili mwanta wami nami, Inji neyi mumbanja wakaleka kwinza nanami? ⁴⁰Yena wang'ilili ninji, Yaweh, inenjang'a kumesu inji, wakatemesha kang'elu kinji wuyi ninji hamu, wakakwenjeshi chachiwahi, wakamusumbwila mwanami mumbanja wakuchisaka chami, kwokwatata. ⁴¹Eyi wakaying'a nachina chiwunasanyiki, chiwakashika kuchisaka chami; neyi akabula kukwinkayi, wakaying'a nakusanyika kuwunasanyiki. ⁴²Ami lelu chinashika kukaseloki, hinukwila nami, Eyi Yaweh, Nzambi yamwanta wami Abalahama, tutali jinu neyi wuji nakung'enjeshi chachiwahi munzhila yami yinukwenja. ⁴³Yami nukwimaniwu kukaseloki kamentzhi. Yowu chang'ajima wukwinza nakutaha menzhi, chinukumwila nami, Anyinkuhu mwani menzhi antesha munsaba yeyi ninwi, ⁴⁴niyena hakang'ilami ninji, Anwang'a mwani, niyitahili niang'ameli zheyi nawa, yoyenowu jiyi mumbanja anatong'weluwu mwana kamwanta wami kuji Yaweh. ⁴⁵Ninami nichiji kanja nikumishi kuhosha mumuchima wami, kutala Lebeka hakwinza ninsaba yinji hachifwizhi, hakukunkumuka nikukaseloki hakutaha menzhi. Hinukumwila nami, Anyinkuhu menzhi akunwa mwani. ⁴⁶Yena hakunyakala, hakufumisha nsaba yinji hachifwizhi chinji, ninji, Anwang'a mwani, nukuyinwisha niang'ameli zheyi nawa. Ami ninwa nikunwa, yena hakunwisha niang'ameli nawa. ⁴⁷Nimwihula nami, Inji eyi wumwana kanyi? Yena ninji, Nimwana kaBetuweli, jiyi mwana kaNaholi, yowu amuvweleliyi Milika. Nimusha nikazeya kumuzulu winji ninyibulu kumakasinji. ⁴⁸Ninong'ama ninakujifukula kuji Yaweh, nimuhameka niYaweh Nzambi yamwanta wami Abalahama, nanlomboli munzhila yakaji kuzhimbala, nimusumbwili mwana kamwanta wami mumbanja, mwizukulu wamanakwamwanta wami. ⁴⁹Jichi neyi mukumwila mwanta wami chaluwi chakashinshi nlezhenu, neyi nehi, nlezhenu nawa kulonja nitalishi hela kuchikasa chachijilu, inji kwizhi kuchikasa chachimunswa. ⁵⁰Kuchinka aLabani naBetuweli nawu, Chuma chinafumi kuji Yaweh, hitukweti mwakuhosha neyi hela mwatama hela mwamuwahuku. ⁵¹Lebeka owu. Mutambuli, muyang'a, akekali ing'ojamwana kamwanta weyi, mwomwanahoshiyi Yaweh. ⁵²Cheliliyi ng'amba yaAbalahama natiyi jehi mazu awu, hakumubanjamina Yaweh hamaseki. [⁵³Ng'amba walong'olweli niyuma yasiliva niyuma yawulu, nimahina akuvwala, wamwinkeli Lebeka. Wenkeli nimanakwinji nimama yinji yuma yalema. ⁵⁴Ajiili, anwini, akamini niyena niamayala ajing'iyi nawu. Chahinjukiluwu bujiji, hakwila ninji, NG'itezheni nifunti kuji mwanta wami. ⁵⁵Kutiya nimanakwamumbanja nimama yinji nawu, Muleki chang'ajima tushakamuhu ninji mafuku hela ikumi, hakaya jinu. ⁵⁶Hakuyila ninji, Bayi munlabishaku, mulong'a Yaweh nang'enjeshi chachiwahi. NG'itezheni nifunti cheng'i kwami kuji mwanta wami. ⁵⁷Wena nawu, Imanaku, tutambiki chang'ajima tutiyi kukanwa kinji yomweni. ⁵⁸Amutambikili Lebeka, amwihwili nawu, Wukuya ninji iyaliwu, tahinji? Yena ninji, Nukuya. ⁵⁹Ayilekeli, nimuhelawu Lebeka, ninleli yinji, ning'amba yaAbalahama, niantu inji nawu, Yenung'a. ⁶⁰Amukiswilili Lebeka nkisu nakumwila nawu, Eyi muheletu, Wakeli mama yawantu makombakazhi amakumi amakombakazhi, Anyaneyi akahetang'a chisu chanawa akayihela. ⁶¹Lebeka wanyamukili, nitulung'wizhi twinji twawambanja hiyakwenja hang'ameli, hiyakuya neyala. Ng'amba watambwili Lebeka hiyakuya nikuya. ⁶²Isaka wafumini kuBeli Lahayi Loyi, mulong'a washakamini mwitung'a jakukabeta kakuchijilu. ⁶³Isaka wayili melea mumpata nakutong'ozhoka nikulombela, wafumbwili mesu inji, wamweni ang'ameli ana akwinza ana. ⁶⁴Lebeka niyena wafumbwili mesu inji, chamweniyi Isaka, wasulukili hang'ameli. ⁶⁵Wamwihwili ng'amba, ninji, Ona wukwenja mumpata hakwinza nakutukinkilila hiiyalanyi? NG'amba ninji, Himwanta wami. Hakunona ihina jinji jakujibuta nachu kumesu, yojibuta nikujibuta wi-i. ⁶⁶Ng'amba wamulezheli Isaka yuma yeliliyi yezhima. ⁶⁷Isaka wamusokezheli mweitenti jamama yinji Sala, wamutambwili Lebeka, niyena hakwikala ing'ojinji. Wamukeng'eli. Niwushona wakufwa kwamama yinji wumufuma nikumufuma Isaka.

¹Abalahama wasumbwili ing'ojinji mukwawu, izhina jinji Ketula. ²Yena wavweli ninji niZimilani, niYokishani, niMejani, niMijiyani, niIshibaki, niShuwa. ³Yokishani wavweli niSheba niJejani. Anyana kaJejani amayala jiwu Ashulimi naLetushimi naLewumimi. ⁴Anyana amayala aMijiyani; iwu Efwa, iwu Efweli, iwu Hanoki, iwu Abija, iwu Elijaya. Wenawa ezhima wawu anyana kaKetula. ⁵Abalahama wamwinkeli Isaka yuma yinji yezhima. ⁶Hakwila anyana kawanjung'u zhinji ajing'iyi nawu, Abalahama wayinkeli yamukunkulu. Hohajing'iyi mumi wayambwili kuji mwaninji Isaka ayi kwitung'a jakumusela ⁷Tiyenu nyaka yezhima yahanjiliyi Abalahama, nyaka nkulakazhi namakumi atanu nayeji wanyaka yitanu (175). ⁸Abalahama wumi winji wamufumini, wafwili hawushinakazhi wawuwahi, wela jehi kashinakazhi wanyaka nanyaka; amutweli kwayili antang'a zhinji. ⁹Anyaninji Isaka naIshimeli amuzhiikili mwiye'ng'u jaMakapela, mwaha jaEfweloni mwana kakaHiti Zohali, jekala kwakwihi naMamili. ¹⁰Joiha jalanjiliyi Abalahama kuji anyana kaHiti. Jimu mwazhiikiluwu niAbalahama ning'ojinji Sala. ¹¹Cheliliyi Abalahama nafwi jehi, Nzambi hakumukoolekesha mwaninji Isaka. Isaka washakamini kuBeli Lahayi Loyi. ¹²Yeniyeji jiyi nsang'u yaIshimeli, mwana kaAbalahama, amuvweleleluwu Abalahama kuji kaEzhipitu Haga njung'u yaSala. ¹³Jiwu mazhina awanyana kaIshimeli amayala, mwomwaya mazhinawu, mwomwawwalikililuwu; weji waIshimeli jiyi Nebayoti, niKejali, niAjibeyeli, niMibisami, ¹⁴niMishima, niJuma, niMasa, ¹⁵niHajaji, niTema, niYetuli, niNafwishi, niKejema. ¹⁶Wenawa jiwu anyana kaIshimeli amayala, jiwu mazhinawu, mwahita nyikala yawu, mwahita niyiimba yawu; anyanta ikumi nayeji (12) mwahita nyunza yawu. ¹⁷Tiyenu nyaka yahanjiliyi Ishimeli, nyaka nkulakazhi namakumi asatu nayitanu nayiyeji (137). Wumi winji wamufumini, wafwili. Amutweli kwayili antang'a zhinji. ¹⁸Kwashakaminuwu kwajing'i kufumisha kuHavila nakushika kuShuli, kwakwihi naEzhipitu, munzhila yakuya kuAshuli. Yena washakamini kwakwihi nawanakwinji ezhima. ¹⁹Yeniyeji jiyi nsang'u yaIsaka, mwana kaAbalahama. Abalahama wavweli Isaka. ²⁰Isaka washikili munyaka makumi awana (40) hasumbwiliyi ing'ojinji Lebeke, mwana kakaSiliya Betuweli wakuPajani Alama, muhelakaSiliya Labani. ²¹saka wamulembeleleli nankashi ing'ojinji kuji Yaweh, mulong'a wajing'i nshinta. Yaweh wamwitezeheli mwezehima mwamulembeleleliyi, ing'ojinji Lebeke hakubaaba niivumu. ²²I Anyana alwishili mwivumu jinji. Yena welili ninji, Neyi jimbu chikwila, inji ami neli ng'ahi? Hakuya nakwihula kuji Yaweh. ²³Yaweh wamwilili ninji, Mwivumu jeyi muji nyunza yiyeji, Kwivumu jeyi kwakaambuka nyichiji yawantu yiyeji, Muchiji wumu wakabajika wukwawu ng'ovu; Mukulumpi wakamukalakang'a kansi. ²⁴Chiyawaninini mafuku mwakusampulukilayi, mwivumu jinji komana mwajing'i anyana ampamba. ²⁵Wasambilili wejikili mwivumu wuchinana nge-e, muzhimba winji wezhima wawutambu; amutumbili izhina jinji, nawu Esawu. ²⁶Mwalonjeleli nimwanyikinji, chikasa chinji sang'a chakwatila kukatutu kaEsawu; amutumbili izhina jinji, nawu Yakoba. (Mukwebamba.) Hayivweleliyi Lebeke, Isaka washikili munyaka makumi atanu najimu (60). ²⁷Anyana akulili. Esawu wajing'i chibinja waswezha, muntu wamumpata kwinji. Yakoba wajing'i muntu wawunja, washakaminang'a mumatenti. ²⁸Isaka wakeng'eli Esawu nanochu chajilang'ayi mbizhi yinji yazhahilang'ayi, hakwila Lebeke wakeng'eli Yakoba. ²⁹Ifuku jimbu Yakoba wajing'i nakuteleka yakujya; Esawu hakufuma mumpata wafwa jehi chinzeza. ³⁰Esawu hakumwila Yakoba, ninji, Anyinkuhu, mwani, oyu yichinana oyu nijyi, nafwi jehi chinzeza. Jichi chamutumbililuwu Esawu izhina jinji, nawu Ejomi (Kuchinana). ³¹Yakoba ninji, Sambilaku kunlanjisha wukulumpi weyi wakusemuka. ³²Kuchinka Esawu ninji, Ami hinukufwa, wukulumpi nakajilumu yikahi? ³³Yakoba ninji, Sambilaku kusanyika. Yosanyika nikusanyika. Hakumulanjisha Yakoba wukulumpi winji. ³⁴Yakoba hakumwinka Esawu nijinkenji, nimakunji akuteleka. Wajili, wanwini, wanyamukili, hakuya kwinji. Jimu mwajiwililiyi Esawu wukulumpi winji.

26

¹Nzala yaholokeli mwitung'a, bayi nzala yakusambila yaholokeli hamafuku hajing'i Abalahamaku, yacheng'i. Isaka wayili kuGela kuji Abimeleki mwanta wawaFwilistinu. ²Yaweh wajimwekesheli kuji yena, hakumwila ninji, Bayi wukunkumuka wuyi muEzhipituku, shakamaku mwitung'a jina kakulezha. ³Shakamaku tuhu mwitung'a jinu, ninami nakekala neyi, nakakukoolekesha. Nineyi nianyaneyi nakayinka matung'awa ezhima, nakakolesha nimukusanyika kunasanyikili natata yeyi Abalahama. ⁴Nakavulisha anyaneyi neyi tutumbwa twamwiwulu kuvula, anyaneyi nakayinka matung'awa ezhima, kuji anyaneyi nyunza yahamaseki yezhima yakawenaku kukooleka, ⁵nanochu chovwahililiyi Abalahama mwizu jami, nakuhemba munakanini, nimunamulezheli, nimuyijika yami, nimunshimbi zhami. ⁶Isaka washakamini mu Gela. ⁷Enimbu amayala amwihwili zhang'ojinji; ninji, Himuhelami; mulong'a watiyili woma wakuyila ninji, Hing'ojami; ninji, akenza kanzhaha kuji enimbu hamuzhimba waLebeke; mulong'a wajing'i walubanzhi. ⁸Cheliliyi nashakami jehi kwenoku hanalehi jehi, Abimeleki mwanta wawaFwilistinu watalilili munzhanina hanzi, wamweni komana Isaka hakujikumkata nang'ojinji Lebeke. ⁹Abimeleki wamutambikili Isaka, wamwilili ninji, Komana chalala hing'ojeyi, inji eyi wahosheli ng'ahi neyi, Himuhelami? Isaka wamwilili ninji, Nelili nami nakenza kafwa hamuzhimba winji. ¹⁰Abimeleki ninji, Wunatwili ng'ahi? Muntu wumu waji kukama tuhu nang'ojeyi, waji kutukozhezha mulong'a. ¹¹Abimeleki wayikumikili antu ezhima, ninji, Yowu wakakwata chikasa haji iyaliwu, hela haji ing'ojinji, chalala akamuzhaha. ¹²Isaka wajimini mwitung'a jina, wajililumu mwaka wowumu mbutu zhakusemunwina nkulakazhi (100). Yaweh wamukoolekesheli. ¹³Isaka waswezeheli kuheta, hakuswezha nikuswezha, yolema nikulema chacheni. ¹⁴Waheteli ninyikanka yawampembi niyawanyikoku, ninyikanka yawang'ombi, niang'amba amavulu nankashi. AFwilistinu hiyakumutiyila niichima. ¹⁵Henohu mashima ezhima apunjiluwu ang'amba zhatata yinji hamafuku atata yinji Abalahama, aFwilistinu ayizhika jehi nakushikilumu maseki to-o. ¹⁶Abimeleki wamwilili Isaka, ninji, Tufumi. Wunatubajiki etu nankashi ng'ovu. ¹⁷Isaka hakufuma kwenoku, hakutung'a yisolu muchinekiniki chamuGela, hakushakama kwokwenoku. ¹⁸Isaka walahulwili cheng'i mashima amenzhi apunjiluwu hajing'ilang'ayi tata yinji Abalahama, mulong'a aFwilistinu ayishikilili hafwiliyi Abalahama, wayitumbili

cheng'i mazhina mwomwayitumbililiyi tata yinji.¹⁹ Ang'amba zhaIsaka apunjili muchinekineki, awenumu ishima jamenzhi mwenja mufuuluka chakufuuluka.²⁰ Atubing'a akuGela hiyakufwilang'ena natubing'a twaIsaka, nawu, Menzhi etu. Ishimoju wajitumbili izhina jaju, ninji Eseka, (Ntaji.) nanochu chazung'iluwu ninji.²¹ Apunjili ishima jikwawu, nijena nawa ajifwilang'eneni. Hakujitumba niizhina, ninji Sitina. (Nkunyi)²² Wafumini kwenoku, hakupunja niishima jikwawu. Jenoku hiyajifwilang'enenuku. Hakujitumba niizhina jaLehoboti, (Mwilung'a mwakushakama) ninji, Ichi jinu Yaweh natushili mwakushakama, mwitung'a twakavulilamu.²³ Wafumini kwenoku, wayili kuBelisheba.²⁴ Yaweh wajimwekesheli kuji yena wowena wufuku owu, ninji, Yami Nzambi yatata yeyi Abalahama; bayi wutiyang'a womaku, ami niji naneyi, nakakukoolekeshang'a, nakakuvulishila anyaneyi hamuzhimba wang'amba yami Abalahama.²⁵ Kwenoku watung'ililuku kameng'a kakulambwila, hakutambika niizhina jaYaweh, hakulemenaku niitenti jinji. Kwenoku ang'amba zhaIsaka apunjiluku niishima²⁶ Abimeleki wafumini kuGela hakuya kuji yena, niibwambu jinji Ahuzati, niFwikoli wajing'i mukulumpi wamashijikinji.²⁷ Isaka wayilili ninji, Munenzhiliji kujami, yenu mwanhelaku? Yenu mwanhang'iluku?²⁸ Kuchinka wena nawu, Twamweni chalala netu, Yaweh wuji naneyi; netu, Hekali kusanyika hakachi ketu, hakachi ketu naneyi, tutiyang'ani neyi chitiyang'enu.²⁹ Chitiyang'enu chakwila chitunabuli kukwilahu chuma, nichitunakwili mwamuwahi hohu bweng'i, nichitunakwitezhi kuya chachiwahi chakaji nsang'u, eyi nawa kutwiletu chuma chatama nehi. Eyi kweyi komana anakukiswili nkisu kuji Yaweh.³⁰ Wayitelekeleli chawizha, ajili, anwini.³¹ Ahinjukili ntetemena yayeni, hiyakusanyika nakujishing'a, iwu nakusanyika, iwu nakusanyika. Isaka wayilekeleli ayi, hiyakufuma kuji yena chachiwahi.³² Tang'wa jojimu ang'amba zhaIsaka enzhili nakumulezha ishima japunjiluwu. Amulezheli nawu, Tunawani menzhi.³³ I Yena wajitumbili izhina, ninji Sheba, (Ishima jachitiyang'enu) jihu hafuma kutena izhina jamukala nawu Belisheba nikulelu.³⁴ Esawu chashikiliyi munyaka makumi awana (40) wasumbwili niYujita mwana kakaHiti Beyeli, niBasemati mwana kakaHiti Eloni.³⁵ Wenana atiyishilang'a niIsaka niLebeka chikela kumuchima.

27

¹Cheliliyi Isaka nakuli jehi, mesu inji aneli jehi mbunju, nakang'anyi kumona, hakutambika weji winji Esawu, hakumwila ninji, Mwanami. Yena ninji, Vuje. ²Ninji, Tala ntahi, ami nela jehi kashinakazhi, hineluki kwami itang'wa jinakafwaku. ³Jichi jinu, nonaku mwani yitwa yeyi yiwazombang'a nachu, mungongu weyi wanyivu, niwuta weyi, wuyi mumpata wunzahili mbizhi; ⁴wakantelekeleli mbizhi yikweti lupwembu yinakeng'a, wakanleteli nakajyi, kulonja nakakukiswili nkisu yamumuchima wami hohanu hinichiji kanja nifwi.⁵ Lebeka wachitiyili chahosheliyi Isaka namwaninji Esawu. Esawu hakuya mwisang'a nakuzomba, akazhahi mbizhi, akaleti. ⁶Lebeka wahosheli namwaninji Yakoba, ninji, Tiya jinu, ami namutiya tata yeyi nahoshi namanakweyi Esawu; ⁷namulezhi ninji, Kanleteli mbizhi yamwisang'a, wakantelekeleli mbizhi yikweti lupwembu, kulonja nakajyi, nakakukiswili nkisu kumesu aYaweh hohanu hinichiji kanja nifwi.⁸ Jichi jinu, eyi mwanami, ovwahilaku mwizu jami mwezhima munukukulezha. ⁹Yaku jinu kwiyinja wakankwatiluku twana kampembi tuyeji twatuwahi, nakamutelekeleli tata yeyi mbizhi yikweti lupwembu, yakeng'ayi. ¹⁰Wakayitwala kuji tata yeyi, kulonja akajyi, akakukiswili nkisu hohanu kanja afwi.¹¹ Yakoba hakumwila mama yinji Lebeka, ninji, Manakwami Esawu himuntu wawutambu, hakwila ami nimuntu wasenena wakaji wuvuzhi. ¹²Wamba kela tata wakankwatakata nakuntiya, yena wakanmona neyi nimukwakujimbana, nakajikozhezha kwakunshing'a hohu, nikunkiswila hakunkiswilaku.¹³ Mama yinji hakumwila ninji, Neyi akukushing'a, ishing'u jakela jamami, mwanami; kumina jakutiya mwizu jami, yang'a kankwatiluwu. ¹⁴Wayili nakuyikwata. Wayileteli kuji mama yinji. Mama yinji watelekeleli mbizhi yikweti lupwembu, yakeng'eliyi tata yinji.¹⁵ Lebeka wanoneni mahina amawahi aweji winji Esawu ajing'iyi nawu mwitala, wamuvwikili mwaninji wakansi Yakoba. ¹⁶Washili yitembi yawanyana kampembi nihamakasini, nihanshing'u yinji hana hakaji wuvuzhi. ¹⁷Wamwinkeli mwaninji Yakoba muchikasa chinji nimbizhi yikweti lupwembu nijinkenji jelilili. ¹⁸Niyena hakuya kuji tata yinji, ninji, Tata. Yena ninji, Yamonu; yeyinyi mwanami? ¹⁹Yakoba hakumwila tata yinji, ninji, Yami weji weyi Esawu; neli jehi muwanlezha. Ahinjuki mwani, ashakami ajyi mbizhi yami yamwisang'a, ankiswili nkisu yamumuchima weyi.²⁰ Isaka hakumwila mwaninji, ninji, Wunayiwani ng'ahi kachawichi, mwanami? Yena ninji, Mulong'a Yaweh, Nzambi yeyi, jiyi wang'enjeshi chachiwahi. ²¹Isaka hakumwila Yakoba, ninji, Swilaku kwakwihi mwanami, nikukwatakwati nikutiya, niiluki neyi chalala wumwanami Esawu, tahinji nehi.²² Yakoba hakuswila kwakwihi natata yinji Isaka; yena hakumkwatakata nakumutiya, ninji, Izu jinu hiizu jaYakoba, kwinda makasa himakasa aEsawu. ²³Hamwilukiluku, mulong'a makasinji ajing'i awuvuzhi neyi chajing'uwu makasa amanakwinji Esawu. Nochu wamukiswilili nkisu.²⁴ Ninji, Eyi chalala yeyi mwanami Esawu? Yena ninji, Yami. ²⁵Ninji, Yileti kunu kwakwihi, kulonja nijyi mbizhi yamwanami, kulonja nikukiswili nkisu yamumuchima wami. Wamutweleleliyi kwakwihi, wajili; wamutweleleli nivinyu, wanwini.²⁶ Tata yinji Isaka hakumwila ninji, Swilaku jinu kwakwihi wumpwepuzholi, mwanami. ²⁷Waswilili kwakwihi, wamupwepuzholeli. Watiyili ivumba jamahininji, wamukiswilili nkisu, ninji, Talenu, ivumba jamwanami jiji neyi Ivumba jampata yanakiswiliyi Yaweh nkisu.²⁸ Nzambi akwinkang'a wumi wamwiwulu, Nimpata zhamwekana manzhi, Akuvulishili nitijiku nivinyu.²⁹ Antu amavulu akukalakeleli, Ninyunza yawantu akubanjimini. Ikalaku mwanta wawanakweyi, Nianyana kamama yeyi akufukamini. Yowu wukukushing'eyi niyena amushing'i, Yowu wukukiswileyi nkisu niyena amukiswili nkisu.³⁰ Cheliliyi Isaka hohakukumisha kumukiswila Yakoba nkisu, niYakoba niyena mwomukufuma mwajing'iyi tata yinji Isaka, manakwinji Esawu hakwinza kwayiliyi nakuzomba. ³¹Niyena watelekeleli mbizhi yikweti lupwembu, wayitweli mwajing'iyi tata yinji; wamwilili tata yinji ninji, Tata ahinjuki mwani, ajyi mbizhi yamwaneyi, kulonja muchima weyi wunkiswili nkisu.³² Tata yinji Isaka hakumwila ninji, Yeyinyi? Yena ninji, Yami mwaneyi, yami weji weyi Esawu. ³³Isaka hakuzaala nikuzaala nankashi chakubajika, ninji, Inji owu wazhaha

mbizhi nakunletela, ninami nayijyi jehi yezhima to-o eyi kanja winzi, namukiswila jehi ninkisu, wajing'inyi? Chalala niyena jiyi wakakooleka.³⁴Esawu chanatiyiyi mazu atata yinji yojila nikumbu jajeni jaswezha niwushona nankashi, hakumwila tata yinji, ninji, Nkiswili nkisu ninami nawa, eyi tata.³⁵Ninji, manakweyi wenza jehi nakujimbana, watambula jehi nkisu yeyi.³⁶Esawu ninji, Komana chalala jichi chamutumbiluluw izhina jaYakoba, (Mukwebamba) mulong'a nang'amuki jehi aka kayeji aka; wantambwili wukulumpi wami, ichi jinu nantambuli jehi ninkisu yami. Ninji, Hiwunanswekeluku nkisu yamuku?³⁷Isaka wamwakwili Esawu, ninji, Namwilishi jehi himwanta weyi, nianakwinji ezhima namwinkuwu akeli ang'amba zhinji; namuhanjishi jehi natijiku navinyu; njochu jinu eyi nukukwililaji, mwanami?³⁸Esawu wamwilili tata yinji, ninji, Wukweti nkisu yimu hohu bweng'i, tata? Nkiswili nkisu ninami nawa, eyi tata yami. Esawu hakutwa ikumbu jakujila.³⁹Tata yinji Isaka wamwakwili ninji, Tiya, kumpata zhamwekana manzhi jiku kuwakashakama, Nikuji wuumi wamwiwulu.⁴⁰Wakahanjila mpoku yeyi yakabali, Wakamukalakang'a manakweyi. Chakekala chiwakajipukumuna wakasahula mpanja yinji kunshing'u yeyi.⁴¹Esawu wamuheleli Yakoba nanoyu nkisu yamukiswililiyi tata yinji. Esawu wahosheli mumuchima winji, ninji, Mafuku akujila tata aji kwakwihi, henohu jihu nakamuzhaha manakwami Yakoba.⁴²Amulezheli Lebeka mazu aweji winji Esawu; niyena hakutemesha nakutambika mwaninji wakansi Yakoba, hakumwila ninji, Tiyaku, manakweyi Esawu hansang'u yeyi hakujikunjezha mumuchima winji ninji wakakuzhaha.⁴³Jichi jinu, eyi mwanami, ovwahilaku mwizu jami; nyamukaku, wutemukili kuHalana kuji manakwami Labani.⁴⁴Wakashakami ninji mafuku antesha, nichiyakakuma njombu yamanakweyi;⁴⁵chikwakakuma kuzuwa kwamanakweyi, chakalalamenayi chiwunamwili, nakakutemeshelela ntemesha akakuleti cheng'i; akumbonjelaji wezhima wenu ayeji ifuku jenu jimu?⁴⁶Lebeka wamwilili Isaka, ninji, Wumi wami wansekela jehi nanawa ambanja anyana kaHiti; neyi Yakoba wukusumbula ambanja ahaji anyana kaHiti, neyi chajuwu wenawa, awa ambanja amunu mwitung'a, nihanjiliji jinu?

28

¹Isaka wamutambikili Yakoba, wamukiswilili nkisu, wamulezheli ninji, Bayi wakasumbula mumbanja wamunu muKenanuku.²Nyamukaku, wuyi kuPajani Alama, kwaBetuweli, nkaka yeyi wawweli mama yeyi, wusumbwiluku mwana kamanjumi yeyi Labani.³Nzambi Chinyawezhi akakukiswili nkisu, Akakwilishi nsemi, akakuvulishi, Wakeli mukanka waweni wanyichiji yawantu.⁴Akakukiswili nkisu yaAbalahama, Akakwinkichu nineyi nianyaneyi hamu, Kulonja wakaswani itung'a jiwashakama, Jamwinkeluwu Abalahama kuji Nzambi.⁵Isaka wamwilili Yakoba ninji, Yang'a; hakuya kwini kuPajani Alama, kuji Labani, mwana kakaSiliya Betuweli, yowu manakwaLebeka, mama yaYakoba naEsawu.⁶Esawu wamweni Isaka namukiswili jehi Yakoba nkisu, namutemeshi jehi ninji yang'a kuPajani Alama wakasumbwiluku mumbanja; wamweni chamukiswililiyi Isaka, hakumulezha ninji bayi wakasumbula mumbanja wamunu muKenanuku;⁷wamweni Yakoba niyena novwahili jehi mama yinji natata yinji, nayi jehi nikuPajani Alama.⁸Esawu wamweni komana tata yinji Isaka hayikeng'eli ambanja akuKenanuku,⁹niyena Esawu hakuya kwini kuji Ishimeli, hokusumbwilaku Mahalati, mwana kaIshimeli mwana kaAbalahama, muhelaNebayoti, alunzhiki haji ang'ojizhinji ajing'iyi nawu.¹⁰Yakoba wafumini kuBelisheba, hakuya kuHalana.¹¹Washikili hakajisang'a kamu, wakamini kwenoku wufuku wezhima, mulong'a itang'wa jinahumi jehi; wanoneni ilola jimu jakwenoku, wasachililuhu mutu winji, wakamamini kwokwenoku.¹²Waloteli njalu yakwimika heseki, insa yayu yashika nimwiwulu; ang'elu zhaNzambi hiyakukanjaminahu, hiyakusulukilahu.¹³Kutala Yaweh nemani hewulu, hakwila ninji, Yami Yaweh, Nzambi yatata yeyi Abalahama, Nzambi yaIsaka; itung'a jiwunakamami nakakwinkaju nineyi nianyaneyi. [¹⁴Anyaneyi akekala neyi lunkung'u lwahamaseki kuvula, eyi wakatanja nikumuzhika nikumusela, nikukabeta nikukabeta; mujeyi nimuji anyaneyi, yisaka yezhima yahamaseki yakamwenamu kukooleka.¹⁵Tala, ami niji neyi, nakakuhembang'a kwezhima kuwakaya, nakakufuntisha cheng'i mwitung'iji; hinamba kakushiyaku, ching'a nakela mwezhima munakulezhi to-o.¹⁶Yakoba watoneni, welili ninji, Komana chalala Yaweh wuji kunu, ami kwami hinachilukaku.¹⁷Watiyili woma, ninji, Hanu hafwana kwaamu. Komana kunu kwokwitala jaNzambi hohu, komana kwokuchisu chamwiwulu.¹⁸Yakoba wahinjukili ntetemena yayeni, hakunona ilola jasachililiyi mutu winji, hakujimika kaposhi, yohung'ununa nimanzhi hewulu jaju.¹⁹Kwenoku watumbiluku izhina, ninji kuBeteli (Itala jaNzambi), ilang'a hakusambila izhina jamukala jajing'i Luzi.²⁰Yakoba hakukana, ninji, Neyi Nzambi wakekalang'a nanami, neyi wakanhembang'a munzhila yinukwenja, neyi wakanyinkang'a niyakujya nimahina akuvwala,²¹mwaka nakafunti cheng'i chachiwahi kwitala jatata, Yaweh wakekala Nzambi yami,²²niiloliji jinemiki kaposhi jakekala itala jaNzambi; yuma yezhima yiwakanyinka nakabalula yibalu ikumi nakanonamu chimu nakukwinkachu. Kapetulu 29

29

¹Yakoba hakuya munzhila yinji, hakushika kwitung'a jawantu akumusela.²Watalili kumpatoyu kwajing'i ishima, kutala kunakami nyikanka yanyikoku yisatu; mwishimoju jimu mwanwishilang'awu yimuna; niilola jazhikiluwu kwishima jajing'i jeneni.³Yimuna yezhima yapompelang'a kwenoku; akunkumwinang'a ilola kwishima hiyakunwisha nyikoku, hiyakusha cheng'i ilola kwishima kujajing'i.⁴Yakoba hakuyila ninji, Enu anakwami, mwafuma kujihi? Nawu, Etu twekala kuHalana.⁵Wayilili ninji, Enu mwamwiluka Labani mwana kaNaholi? Nawu, Twamwiluka.⁶Wayilili ninji, Washakama chachiwahi? Nawu, Washakama chachiwahi. Mwaninji Lachelu iwu wukwinziwu nanyikoku.⁷Yakoba ninji, Itang'wa jichiji mwiwulu, hijihu hapompeshang'awu yimunaku; yinwishenu nyikoku muyi nakuyijiisha.⁸Nawu, Hitukutweshaku, ching'a yimuna yezhima ayipompesha, hiyakukunkumuna ilola kwishima; hitukuyinwisha jinu nyikoku.⁹Wuchiji kuhosha nawu, Lachelu hakwinza nanyikoku yatata yinji, mulong'a jiyi wayibing'ilang'a.¹⁰Yakoba chamweniyi Lachelu

mwana kamanjumi yinji Labani, ninyikoku yamanjumi yinji Labani, Yakoba hakuswila kwakwihi, hakukunkumuna ilola jajing'i kwishima, hakunwisha nyikoku yamanjumi yinji Labani.¹¹ Yakoba hakumupwepuzhola Lacheli, hakutwala izu jinji hewulu nekumbu jakujila.¹² Yakoba wamulezheli Lacheli ninji, Ami nimwiha katata yeyi, nimwana kaLebeka. Niyena hakuya lufuchi nakumulezha tata yinji.¹³ Chatiyiliyi Labani nsang'u ya Yakoba mwiawinjini, hakuya lufuchi nakumukinkilila, hakumukumbata nakumupwepuzhola, hakumutwala nikwitwala jinji. Yakoba wamulezheli Labani yumiye yezhima to-o.¹⁴ Labani wamwilili ninji, Chalala mwayeyi wetu mwevumu jetu. Washakamini ninji mwahitili kakwezhi.¹⁵ Labani hakumwila Yakoba, ninji, Ochu chiwujini ntang'a yami wunkalakeli chamukunkulwayi? Nlezhi jinu wulooku wunakakwinka.¹⁶ Labani wajing'i nawanyaninji awambanja ayeji; wamukulumpi izhina jinji Leya, wakansi izhina jinji Lacheli.¹⁷ Mesu aLeya ajing'i kukola chalala nehi, hakwila Lacheli wajing'i walubanzhi nikumuzhumba nikumesu.¹⁸ Yakoba wakeng'eli Lacheli; welili ninji, Nukukulakela nyijimu nyaka yitanu nayiyeji, wakanyinki mwaneyi wakansi Lacheli.¹⁹ Labani ninji, Chachiwahi nikwinkiyi eyi, ochu nimwinki iyala wacheng'i? Shakamaku nanami.²⁰ Yakoba wamukalakeleli Lacheli nyaka yitanu nayiyeji; wayimweni neyi himafuku antesha hohu nanochu chamukeng'eliyi.²¹ Yakoba wamwilili Labani, ninji, Nyinki ing'ojami, mulong'a mafuku ami anawanini jehi, kulonja niing'ili muji yena.²² Labani wapompesheli amayala ezhima akwenoku, watelekeleli chawizha.²³ Hamelela watambwili mwaninji Leya, hakumutwala kuji Yakoba; niyena weng'ilili muji Leya.²⁴ Labani wamwinkeli mwaninji Leya njung'u yinji wamumbanja, izhina jinji Zilipa, kulonja akeli njung'u yinji.²⁵ Hantetemena kutala komana hiLeya; hakumwila Labani, ninji, Eyi wunang'ili ng'ahi? Ami nakalakang'a kujeyi nami wunyinki Lacheluku? Njochu wunanjimbiliji?²⁶ Kuchinka Labani ninji, Kwenakunu kusambila kusumbwisha kansi, mukulumpi kanja, hitwachilang'aku.²⁷ Wanishaku mulungu wayeniwu, nimukwawu tukukwinkayi nanyijimu yiwakakalaka kujami nyaka yikwawu yitanu nayiyeji.²⁸ Jimu mweliliyi Yakoba, wawanishili mulungu wamumbanja; Labani wamwinkeli nimwaninji Lacheli kulonja akeli ing'ojinji.²⁹ Labani wamwinkeli mwaninji Lacheli njung'u yinji wamumbanja, izhina jinji Biliha, kulonja akeli njung'u yinji.³⁰ Weng'ilili nimuji Lacheli, Lacheli jiyi akeng'eliyi nankashi, Leya hamukeng'eli chalalaku. Wakalakeli nyaka yikwawu yitanu nayiyeji kuji yena.³¹ Yaweh chamweniyi Leya anamuheli, wamuzhikwili lusemu mwivumu; hakwila Lacheli wekalili nshintu.³² Leya yobaaba niivumu, yovwala nimwana weyala, yomutumba niizhina jinji, ninji Lubeni (Mwana weyala owu), ninji, Nanochu chanataliyi Yaweh yihung'u yami; ichi jinu mfumwami wukukeng'a.³³ Wabaabili cheng'i ivumu jikwawu, wawweli mwana weyala; ninji, Nanochu chanatiyiyi Yaweh chananeluwu, jichi chananyinkeliyi niyeniwu nawa; yomutumba izhina jinji, ninji Simeyona (Kutiya).³⁴ Wabaabili cheng'i ivumu jikwawu, wawweli mwana weyala; ninji, Ichi jinu chinavwali, mfumwami wukujikunja nanami, nanochu chinamuvweli anyaninji amayala asatu. Wamutumbili izhina jinji, ninji Levi (Kukunjama hamu).³⁵ Wabaabili cheng'i ivumu, wawweli mwana weyala; ninji, Ichi chinavwali ichi nukumusakilila Yaweh. Jichi chamutumbililiyi izhina jinji, ninji Yuja (Kushimeka). Yokumisha nikuwwala.

30

¹ heli chamweniyi chabuliliyi kumuvwela Yakoba anyana, Lacheli wamutiylili manakwinji ichima. Hakumwila Yakoba, ninji, Nyinki nyana, mukunkulwayi nukufwa.² Yakoba wamuzuwilili Lacheli, ninji, Ami yami Nzambi mwaka nikulekeshi kuvwala?³ Ing'ojinji ninji, Tala njung'u yami Biliha owu, ing'ilaku muji yena; kulonja akanweli nyana hanyenju yami, ninami nawa nakamweni nyana kuji yena.⁴ Yomwinka ninjung'u yinji Biliha ekali ing'ojinji; Yakoba niyena hakwing'ila muji yena.⁵ Biliha yobaaba nikubaaba, hakumuvwela Yakoba mwaninji weyala.⁶ Lacheli ninji, Nzambi nanhakwili jehi, natiyi niizu jami nawa, nanyinki jehi mwanami weyala. Jichi chamutumbililiyi izhina jinji, ninji Jani (Wanhakwilili).⁷ Njung'u yaLacheli Biliha wabaabili cheng'i ivumu jikwawu, wamuvweleleli Yakoba mwana weyala wamuchiyeji.⁸ Lacheli ninji, Najikwati jehi kampang'a kakeni mapampa kakavulu namanakwami, namubulumu futu. Wamutumbili izhina jinji, ninji Nafwatali (Kampang'a kaNzambi).⁹ Leya chamweniyi nakumishi jehi kuvwala, hakutambula njung'u yinji Zilipa, hakumwinkayi Yakoba akeli ing'ojinji.¹⁰ Zilipa njung'u yaLeya wamuvweleli Yakoba mwana weyala.¹¹ Leya ninji, O kukooleka. Yomutumba niizhina jinji, ninji Gaji (Kukooleka).¹² Njung'u yaLeya Zilipa wamuvweleleli Yakoba mwana weyala wamuchiyeji.¹³ Leya ninji, O kuwaha kunatiyami. Akwetu ambanja akantenang'a nawu, Watiya kuwaha. Yomutumba niizhina jinji, ninji Asheli (Kutiya kuwaha).¹⁴ Hamafuku aang'ulang'awu tijiku Lubeni waweni nyitookela mwiha, hakutwala kuji mama yinji Leya. Lacheli hakumwila Leya, ninji, Anyinkuhu mwani, nyitookela yamwaneyi.¹⁵ Yena hakumwakula, ninji, Kuntambula mfumwami chikehi, wutambuli nawa nyitookela yamwanami? Lacheli ninji, Komana wufuku owu wukukama ninji nanoyu nyitookela yamwaneyi.¹⁶ Yakoba wafumini kwiha namelela, Leya hakuya nakumukinkilila, ninji, Ching'a wing'ila mujami, mulong'a nakukwati jehi nanyitookela yamwanami. Wakamini ninji wena wufuku owu.¹⁷ Nzambi wamutiylilili Leya, yobaaba nikubaaba, yomuvwela niYakoba mwana weyala wamuchitanu.¹⁸ Leya ninji, Nzambi nanyinki jehi wulooku wami, nanochu chinamwinka mfumwami njung'u yami. Yomutumba niizhina jinji, ninji Isakali (Wulooku).¹⁹ Leya wabaabili cheng'i ivumu, wamuvweleli Yakoba mwana weyala wamuchitanu nawumu.²⁰ Leya ninji, Nzambi nanheteshi maheta alala. Ichi jinu mfumwami wukushakama nanami, mulong'a namuvweli jehi anyana amayala atanu nawumu. Yomutumba niizhina jinji, ninji Zebuluni (Kushakama).²¹ Chanafuntulumu yovwala mwana wamumbanja, yomutumba niizhina jinji, ninji Jina (Kusompa).²² Nzambi wamwanukili Lacheli, wamutiylilili, wamuzhikwili lusemu lwinji.²³ Yobaaba nikubaaba, hakuwwala mwana weyala. Ninji, Nzambi namfumishili jehi nsonyi.²⁴ Wamutumbili izhina jinji, ninji Yosefu (Kubomba), ninji, Yaweh wakambombelaku mwana mukwawu weyala.²⁵ Cheliliyi Lacheli navwali jehi Yosefu, Yakoba hakumwila Labani, ninji, Nleki nifunti cheng'i kwitung'a jetu.²⁶ Anyinki niang'ojizhami nianyanami inakukalakeleli, nleki niyi; wuneluki mujimu wunakukalakeleli.²⁷ Labani

wamwilili ninji, Neyi wunamonami kuwaha, shakamaku. Nashinshiki jinu komana Yaweh nankooleshi jehi hamuzhimba weyeyi. ²⁸Ninji, Nlezhi wulooku weyi wunakakwinka. ²⁹Wamwilili ninji, Eyi weluka jehi chinakukalakelele ami, niyimuna yeyi chiyashakamuwu nanami. ³⁰Ami chinenzhili, nakuweni nayimuna yantesha hohu, ichi yasemununa jehi, yavula jehi nankashi; sang'a nashakamina kunu kweyeyi. Yaweh nakukooleshi hohu; inji awa ahamukala wamami aweni namba kayihetela kumwakanyi? ³¹Ninji, Nikwinkiji? Yakoba ninji, Hiwukunyinka chumaku. Tiya chuma chiwakang'ilila kulonja nakajiishi cheng'i yimuna yeyi nakuyihemba. ³²Ami nukuhita lelu mukachi kayimuna yeyi nakufumishamu nyikoku yezhima yikweti tumabeng'a niyamansamansa niyiyila yezhima, niampembi akweti tumabeng'a niyamansamansa; jiwu akela wulooku wami. ³³Chiwamba kenza nakuhosha zhawulooku wami wakamona chinashinshika, neyi wakawana kujami ampembi akaji tumabeng'a, niakubula mansamansa, nianiyikoku akubula kwiyila, wakankwata kweyi wukombi. ³⁴Labani ninji, Chachiwahi, twilenu muwunahoshi. ³⁵Ifuku jokenoju wafumishilumu yizamba yawampembi yezhima yikweti nyilenzhi, ninyikazhi yawampembi yamansamansa, niyikweti tumabeng'a, yezhima yikweti kutooka kwanti, ninyikoku yiyila yezhima. Wayinkeli anyaninji. ³⁶Washili mukachi kayena naYakoba mpata yakweseka mukwenja kwamafuku asatu. Yakoba hakujiishang'a yimuna yaLabani yasheluhu. ³⁷Yakoba hakuteta tunyitonju twatwovu twanyichiji yisatu, hakutubwambula mabeka mabeka. ³⁸Hakusha tunyitonju twabwambwiliyi kumesu awayimuna mwawong'akana muyizawu yakunwishila menzhi kwanwininuwu yimuna menzhi. Chayilang'awu nakunwa hiyakwimita nimavumu. ³⁹Hiyakutachika nimavumu kuna kutunyitonju, hiyakuvwala anyana, nianyilenzhi niyamansamansa niatumabeng'a. ⁴⁰Yakoba wayambwili anyana, hakutalisha mesu awayimuna kuji anyilenzhi, nikuji eyila ezhima ahaji yimuna yaLabani. Nyikanka yayomweninji wayishili hakankawawu, hayibombeli nayimuna yaLabanuku. ⁴¹Nochu welili, chakwimitawu mavumu, yimuna yakola Yakoba hakuyishila tunyitonju kumesu awu muyizawu, kulonja akemiti mavumu mukachi katunyitonju; ⁴²ilang'a yimuna yayonja hatushili mwoku; chochenochu yayonja hiyikwikala yaLabani, hakwila yakola yaYakoba. ⁴³Yena iyalowu hakuheta nankashi, waheteli ninyikanka yayeni yawayimuna, nianjung'u awambanja nianjung'u awamayala, niang'ameli, niayimbulu.

31

²¹Yakoba watiyili mazu ahoshelang'awu anyana kaLabani amayala, hiyakwila nawu, Yakoba namutambuli tata yetu yuma yinji yezhima; kuheta kwezhimiku nachimweni kuyuma yatata yetu. Yakoba watalili kumesu aLabani, hikwacheng'i hohu, kumutalang'a neyi chamutalilang'ayi hakusambila nehi. ³Yaweh wamwilili Yakoba ninji, Funtaku kwitung'a jawankaka zheyi, kuji antang'a zheyi, ami nakekala neyi. ⁴Yakoba watemesheli nakutambika niLacheli niLeya, ninji enzi kumpata kwajing'i yimuna yinji, ⁵hakuyila ninji, Namoni kumesu atata yenu kwanyiku hohu, hantalang'a neyi chantalilang'ayi hakusambilaku; ilang'a Nzambi yawankaka zhama, wajing'i nanami. ⁶Enu mweluka chinamukalakelelel tata yenu nang'ovu zhama zhezhiba. ⁷Tata yenu nanjimbini, nabalumuni wulooku wami mapampa ikumi, ilang'a Nzambi hanamwitezhi kung'ila chatamaku. ⁸Neyi welili ninji, Amansamansa jiwu wulooku weyi, ayimuna ezhima hiyakusema amansamansa. Neyi welili ninji, Anyilenzhi jiwu wulooku weyi, ayimuna ezhima hiyakusema anyilenzhi. ⁹Chochina Nzambi namutambuli tata yenu yimuna yinji, nayinyinkuwu ami. ¹⁰Hemilang'awu ayimuna mavumu awu, ami nafumbwili mesu ami, naloteli ayizamba awampembi akukanjama komana wowu anyilenzhi, niyamansamansa, niafuwala. ¹¹Kang'elu kaNzambi hakung'ila, ninji, Eyi Yakoba. Ami nami, Vuje. ¹²Ninji, Fumbulaku mesu eyi, wutali, ayizamba ezhima awampembi akukanjama wowu anyilenzhi, niyamansamansa, niafuwala. Mulong'a namoni yuma yezhima yaji nakukwilayi Labani. ¹³Yami Nzambi wakuBeteli, kuwawayishili ilola manzhi, kuwajikaninimumu; nyamukaku jinu, fumaku mwitung'iji, wufunti mwitung'a jiwawwalikilili. ¹⁴NiLacheli niLeya amwakwili nawu, Ochu mwitala jatata yetu mwashala nawa cheng'i hela yuma yetu yakutwanzhang'enawu, hela wuswana wetu? ¹⁵Natufuukuli jehi kwini ninji tuyenyi hohu. Watulanjisha jehi kwini. Wajya jehi nimali etu ezhima to-o. ¹⁶Maheta ezhima anamutambuluwata tata kuji Nzambi, anetu nawanyanetu. Jichi jinu mwezhima mwanakulezhiyi Nzambi, ilakumu. ¹⁷Yakoba wanyamukili, washili nianyaninji niang'ojizhinji hang'ameli. ¹⁸Wasenjeli niyimuna yinji yezhima, niyuma yinji yaheteliyi yezhima, yoyimuna yaheteliyi, yoyapompesheliyi muPajani Alama, ninji akayi kuji tata yinji Isaka, mwitung'a jaKenani. ¹⁹Henohu Labani wajing'i waya nakutewula nyikoku yinji mavuzhi, Lacheli hakwiya ankishi zhamwitala jatata yinji. ²⁰Yakoba wamuwombolokeli kaSiliya Labani; chatemukiliyi hamulezheleli mwokuku. ²¹Nochu watemukili nayuma yinji yezhima. Wanyamukili nakuzambuka kalong'a Yufulati, watalishili mesu inji kumpiji yakuGileyaji. ²²Hefuku jamuchisatu amulezheleli Labani, nawu Yakoba natemuki. ²³Wasenjeli antang'a zhinji, wamulonjeli kwenja kwamafuku atanu nayeji, wamuweni kumpiji yakuGileyaji. ²⁴KaSiliya Labani waloteli nawufuku Nzambi wenzhili kuji yena, wamwilili ninji, Babalaku wakenza kahosha Yakoba hela mwamuwahi hela mwatama. ²⁵Labani wamushintakesheli Yakoba. Kumuwana Yakoba nalemi jehi itenti jinji hampiji. NiLabani niantang'a zhinji alemen matenti awu mwomumpiji yakuGileyaji. ²⁶Labani hakumwila Yakoba, ninji, Wuneli ng'ahi chiwunanwomboloki, hiwukutwala nianyanami neyi kwizhi ankoli akukwata kunzhita? ²⁷Inji eyi watemukililiji kumbaji, wunwomboloki chakunwomboloka? nikonlezhama ami nehi, kulonja nikwenjeshi chachiwahi nakuseha, natumina, natung'oma, natujaja; ²⁸nikung'itezha kupwepuzhola anyanami amayala nawambanja nehi. Ichi chiwuneli chawusupi hohu. ²⁹Nikweti ng'ovu yakukukatisha; ilang'a Nzambi yatata yeyi wankumika wufuku walelu, ninji, Babalaku wakenza kahosha Yakoba hela mwamuwahi hela mwatama. ³⁰Inji mwatala neyi wakeng'eli kuya nanochu chiwafwilili nankashi kumona kumukala watata yeyi, njochu weyilaji ankishi zhama? ³¹Yakoba wamwakwili Labani, ninji, Ami natiyili woma; nelili nami, wakenza kantambula anyaneyi nang'ovu. ³²Yowu wuwukukwata nawankishi zheyi hakuhanjaku; kwokunu kumesu awanakwetu talaku chachiwahi yuma yeyi yiji

kuji ami, wusenzi kweyi. Mulong'a Yakoba kwinji hachilikili ninji Lacheli jiyi nazhiyuku.³³ Labani weng'ilili mwitenti jaYakoba, nimwitenti jaLeya, nimwitenti jawanjung'u awambanja ayeji; ilang'a hazhimwenuku. Wejikili mwitenti jaLeya hakwing'ila mwitenti jaLacheli.³⁴ Lacheli wanona jehi ankishi zhamwitala, wayisha jehi muyuma yakukasa nachu ang'ameli, hakushakamahu. Labani wakeng'akeng'eli mwitenti mwezhima, hayimwenuku.³⁵ Lacheli hakumwila tata yinji, ninji, Mwanta wami bayi azuwa chinakang'anyi kunyamuka kumesu eyuku; mulong'a kashijikilu kawambanja kanwana jehi. Tata yinji watalatalili, ilang'a ankishi hayimwenuku.³⁶ Yakoba hakuzuwa hakumuhoshola Labani; Yakoba hakumwila Labani, ninji, Mulong'a wami wanka? Ninshiji yami yanka? Mwaka wunlonjang'a nakutaza mwezhimimu.³⁷ Wakwatakwata jehi hayuma yami yezhima, hajuhu chuma chimu chakwitala jeyi chiwunawani, tahniji? Chishi kunu nikumesu awantang'a zhami nikumesu awantang'a zheyi, kulonja atusompeli mulong'a etu ayeji.³⁸ Nyaka makumi ayeji (20) awa nashakami naneyi; hela nyikoku yeyi yawakazhi hela ampembi zheyi zhawakazhi hiyanafwishi anyanawuku, niayizamba hinayiji kwamuku.³⁹ Awa anatabuluwu kuji ayisuma hinakuleteleluku, nahing'ishilumu acheng'i ami aweni; hela wakwiya namwaana hela wakwiya nawufuku, ami yami wehwili.⁴⁰ Jichi chinajing'i, nkanza yang'ocheli namwaana, chishika chambabili nawufuku, nitulu twamfumini mumesu ami.⁴¹ Nyaka makumi ayeji (20) awa nashakami kumukala weyi, nyaka ikumi nayiwana (14) yoyinakalakeleli anyaneyi, nyaka yitanu nawumu yayimuna yeyi; eyi wunabalumuni wulooku wami mapampa ikumi.⁴² Chakubula Nzambi yatata yami, Nzambi yaAbalahama, niWoma waIsaka kwikala nanami, mutenowu kwaamu wunanleki makasakasa. Nzambi namoni yihung'u yami nikukabakana kunakabakani namakasami, hakukuhosha wufuku walelu.⁴³ Labani waakwili hakumwila Yakoba, ninji, Awa ambanja hianyanami, awa anyana niwena hianyanami, ninoyu yimuna hiyimuna yami, yuma yezhima yiwukumona yamami hohu; ochu lelu awa anyanami ninawa anyana anavwaluwu nukuyila ng'ahi? ⁴⁴Tuyi jinu tutiyang'ani chitiyang'enu, ami naneyi; kulonja chili wunsahu mukachi ketu.⁴⁵ Yakoba hakunona ilola, hakujiimika jikali kaposhi.⁴⁶ Yakoba hakuyila antang'a zhinji, ninji, Kung'ulenu malola. Hiyakunona malola, hiyakuyilumbika mulumba vwi; hiyakujya kwokwenoku kumulumba.⁴⁷ Labani wawutumbili izhina jawu, ninji, Yega Sahajuta (Mulumba wawunsahu). Ilang'a Yakoba kwinji wawutumbili izhina jawu, ninji Galeyeji.⁴⁸ Labani ninji, Mulumbiwu wuneli lelu chinsahu mukachi ketu ninami nineyi. Jichi chawutenenang'awu izhina jawu, nawu Galeyeji; ⁴⁹niMizipa nawa, mulong'a ninji, Yaweh atali hakachi ketu ninami nineyi, neyi tuchiji kwambuka, eyi kweng'i, ninami kweng'i.⁵⁰ Neyi wakakabisha anyanami, inji neyi wakalunzhikaku ang'ojizheyi acheng'i, ochu hituji namuntuku, tala, Nzambi jiyi chinsahu hakachi ketu.⁵¹ Labani wamwilili Yakoba, ninji, Talaku mulumbiwu, talaku nikaposhi aka, inemiki hakachi ketu.⁵² Mulumbiwu wikali chinsahu, nikaposhi aka kekali chinsahu, ami kwami hinakapanjakana haji mulumbiwu nakuya kujeyi, nineyi kweyi hiwakapanjakana hela haji mulumbiwu hela haji kaposhi aka nakwinza kujami kulonja kutamishaku.⁵³ Nzambi yaAbalahama, Nzambi yaNaholi, Nzambi yatata yawu, asompi mukachi ketu. Yakoba wasanyikili Woma watata yinji Isaka.⁵⁴ Yakoba waketwili ayimuna hampiji, watambikili antang'a zhinji akajyi yakujya. Wena ajiili yakujya, akamini wufuku wezhima hampiji.⁵⁵ Labani wahinjukili tetemena yayani, wayipwepuzholeli anyaninji, niamayala niambanja, wayikiswilili nkisu. Labani hakuya nikuya, hakufunta kwinji kwekalayi.

32

¹Yakoba niyena hakuya munzhila yinji, ang'elu zhaNzambi hiyakubulakana ninji. ²Yakoba chayimweniyi, wahosheli ninji, Jichi chiimba chaNzambi; henohu yotumbahu niizhina ninji, HaMahanayimi (Yiimba yiyeji.)³Yakoba watemeshelang'ahu jehi antemesha zhinji kuji manakwinji Esawu, kwitung'a jakuSeyili, mpata yaEjomi. ⁴Wayilezheli ninji, Mwakamwila mwanta wami Esawu, nenu, Kambung'eyi Yakoba nahoshi ninji, Ami nayili nakushakama chawenyi naLabani, nashakami ninji shakame-e, chochinukufumaku ichi; ⁵naheti niang'ombi, niayimbulu, nianyikoku nawampembi, nianjung'u zhami amayala nawambanja. Natemeshi nami nimulezhi mwanta wami, kulonja yena akantiyili luwi⁶Antemesha afuntili cheng'i kuji Yakoba nakumwila nawu, Kuji manakweyi Esawu tunashiki, hakwinza nakukukinkilila, nasenji mayala nkulakazhi zhiwana (400). ⁷Yakoba watiyili woma waweni, nimuchima mwivumu la-ku; antu ajing'iyi nawu, niyimuna yanyanya, niyimuna yamaneni, niang'ameli, waambwili nyikanka yiyeji. ⁸Ninji, Neyi Esawu wakawana mukanka wumu nakuyitapa, mukanka wukwawu wukushalahu wukutemuka.⁹Yakoba welili ninji, Eyi Nzambi yatata yami Abalahama, Nzambi yatata yami Isaka, eyi Yaweh, yeyi wang'ilili neyi, Funtaku kwitung'a jenu, nikuji antang'a zheyi, nukukwila mwamuwahi. ¹⁰Luwi lweyi lwezhima ninsang'u yeyi yalala yezhima yiwunanmwekesheli ami kambung'eyi, ami hinateluku kushikilamu nehi; ami nazambukili Yojana iwu kwanamutonju wami, hakwila ichi nela jehi niyenju yiyeji.¹¹Ang'amwini mwani, kuji manakwami, kuji Esawu, namutiya woma nami wukwinza nakuntapa, niambanja nianyanawu. ¹²Eyi wang'ilili neyi, Chalala nukukwila mwamuwahi; neyi, Anyaneyi nakayivulisha neyi wusekulula wakukalung'alwizhi wakang'anyang'a kuchinjawu nanchu chiwaswezha kuvula. ¹³Wufuku wuna wakamini kwenoku; kuyuma yinji yajing'iyi nayu waambwiluku yikwawu yakwinka manakwinji yamukunkulu; ¹⁴mpembi zhanyikazhi nkulakazhi zhiyeji (200), zhayizamba makumi ayeji (20), nyikoku yanyikazhi nkulakazhi zhiyeji (200), zhayizamba makumi ayeji (20), ¹⁵ang'ameli achiji kwamwisha makumi asatu (30), nianyanawu, ang'ombi anyikazhi makumi awana (40), amayala ikumi, ayimbulu anyikazhi makumi ayeji (20), nianyana ikumi. ¹⁶Wayinkeli ang'amba zhinji, hachenju hachenju, wayilili ang'amba zhinji, ninji, Yenung'ahu jehi kumbiji, shenu kachintampu hakachi kachenju nachenju.¹⁷Wamulezheleli watwamininuku, ninji, Chakukubulakanayi manakwami Esawu chakakwihulayi ninji, Injeyi wumuntu wanyi? Wukuyahi? Inji awa ayimuna wuji nawu anyi? ¹⁸eyi kweyi wakela neyi, Akambung'eyi Yakoba; hiyuma yanakutemesheliyi eyi, yakukwinka chamukunkulu, eyi mwanta Esawu, yomweninji wuji

nakwinza munyima.¹⁹Walezheli wamuchiyeji, niwamuchisatu, niwezhima wawu abing'ili yenju yayimuna, ninji, Chimukumubulakana Esawu mwakamulezhang'a chochenochu.²⁰Mwakamwilang'a nenu, Niyomweninji kambung'eyi Yakoba wuji nakwinza munyima, ninji, Nayumoyu yamukunkulu yikuyang'ahu jehi nasumi nachu kumpoku, hakukumininaku twakajimona ninji kumesu; kwizhi wakang'itezha.²¹Nochu yuma yamukunkulu yayilang'ahu jehi kumbiji, hakwila yena yomweninji wufuku wuna wakamini hachiimba.²²Wanyamukili wufuku wuna, wasenjeli niang'ojizhinji mwayeji wawu, nianjung'u zhini awambanja mwayeji wawu, nianyaninji ikumi nawumu (11), hakuzambuka hamwaba waYaboki.²³Wayitweluku nakuyizambwisha kakalong'oku, wazambwishili niyuma yajing'iyi nayu.²⁴Yakoba yoshala nikankawinji; muntu hakujikwata ninji nakulwisha ninji lwishe-e, nichikwachili.²⁵Chanamoniya namukang'anyi, hakumukwata mulukuma lwinji; chakulwishayi ninji mulukuma lwaYakoba himukuching'umuka.²⁶Mukwawu ninji, Ng'umbuku, hikukucha. Yakoba ninji, Ami kukuumbaku nehi, ching'a wunkiswila nkisu.²⁷Mukwawu wamwilili ninji, Izhina jeyi, yeyinyi? Wakwili ninji, Yami Yakoba.²⁸Mukwawu ninji, Izhina jeyi hiyakajitena cheng'i nawu Yakobaku, ching'a nawu Isalela (Kalamba kaNzambi) nanochu chiwunalwishi naNzambi ninawantu, hiwukwimika nimushinju.²⁹Yakoba wamwihwili ninji, Anlezhi mwani izhina jeyi. Mukwawu ninji, Wukwihwilaji izhina jami? Hakumukiswila ninkisu kwokwenoku.³⁰Yakoba kwenakuna watumbiluku izhina, ninji kuPenuweli; ninji, Nanochu chinajimoni naNzambi kumesu, niwumi wami anawuhanjishi.³¹Chazambukiliyi Penuweli kutala itang'wa hijikusela, yena hakubalakata kulukuma lwinji.³²Anyana kaIsalela jichi chabulilang'awu kujya muzhila wakulukuma nikulelu, nanochu chamukwatiluwu Yakoba mulutung'u lwekata hamuzhila wamulukuma.

33

¹Yakoba ninji afumbuli mesu inji nakutala, kumona Esawu ona wuji nakwinza ona namayala nkulakazhi zhiwana (400). Wayambwili anyaninji, awa kuji Leya, awa kuji Lacheli, awa kuji anjung'u awambanja mwayeji wawu.²Anjung'u awambanja nawanyanawu wayitwamizhiluku, mulonjela niLeya nawanyaninji, Lacheli naYosefu wayikumishili munyima.³Yomweni wazambukilang'ahu jehi kumbiji, wabanjamini nihamaseki mapampa katanu nakayeji, nichashikiliyi kwakwihi namanakwinji.⁴Esawu wayili lufuchi nakumubulakana, wamukumbatili, yomunong'amina nihanshing'u yinji, yomupwepuzhola nikumupwepuzhola; hiyakujila.⁵Wafumbwili mesu inji, wamweni niambanja nianyana, ninji, Inji awa wuji nawu hianyi? Ninji, Wowu anyana anantong'weliyi Nzambi ami kambung'eyi.⁶Hohenohu anjung'u awambanja aswilili kwakwihi nawanyanawu, hiyakubanjama.⁷NiLeya nawanyaninji hiyakuswila kwakwihi hiyakubanjama, kukuminaku niYosefu naLacheli hiyakuswila kwakwihi hiyakubanjama.⁸Esawu ninji, Chenju china chezhima chinabulakana chankahi? Yakoba ninji, Kulonja wuntiyili luwi kumuchima, eyi mwanta wami.⁹Esawu ninji, Yami niji nayu yinawanini; eyi manakwami shakamaku tuhu nayuma yeyi.¹⁰Kuchinka Yakoba ninji, Nehi mwani, neyi wunantiyili luwi kumuchima, tambulaku yuma yami yinukukwinka yamukunkulu; nanochu chinakumoni jehi kumesu eyi, neyi kwizhi namoni Nzambi kumesu inji, nineyi wunantiyi kuwaha.¹¹Atambuli mwani, yuma yami yamukunkulu yanakutweleluwu; nanochu chanang'iliyi Nzambi luwi, mulong'a yuma yezhima niji nayu. Wamukakezheli, yotambula nikutambula.¹²Welili ninji, Tuyenung'a munzhila yetu, ami nukutwaminaku.¹³Yakoba ninji, Eyi mwanta, wuneluki anyana amwovu niampembi nianyikoku niang'ombi enja amwisha; neyi akuyenjesha chakola hela ifuku jimu hohu, ampembi nanyikoku ezhima akufwa.¹⁴Mwanta mwani, ayang'ahu jehi kumbiji, ami kambung'inji nukushala munyima; nukulonjela'g'a chovu chovu, mwomwenjelang'a ayimuna inji nawu, mwomwenjelang'a nianyana, nichinakashika kuSeyili kuji mwanta.¹⁵Esawu ninji, Tali nikushiili antu amakwawu inji nawu. Kuchinka mukwawu ninji, Kulonjaji? Mwanta wami antiyili luwi kumuchima.¹⁶Nochu Esawu jोजना ifuku oju wafuntili cheng'i, hakuya kuSeyili.¹⁷Yakoba wenjeli nakushika kuSukoti, watung'ili itala jinji, watung'ili ninyinkanja yawayimuna yinji kuSukoti.¹⁸Yakoba hafuminiyi kuPajani Alama washikili chachiwahi kumukala weneni waShekemi, wekala mumpata yaKenani. Watung'ili chiimba chinji kwakwihi namukala.¹⁹Walanjili kampata kantesha kwokwalemeniyi itenti jinji, wakalanjili kuji anyana kaHamoli, tata yaShekemi, namali nkulakazhi (100).²⁰Watumung'ulukulu kameng'a kakulambwila, wakatumbili izhina ninji El Elohe Isalela (Nzambi, Nzambi yaIsalela).

34

¹Dina, mwana kaLeya wamumbanja, avweleliyi Yakoba, wayili nakutala anyana awambanja amwitung'a jina.²Shekemi, mwana kaHamoli kaHivi, mwanta wetung'a, wamumweni, hakumutambula, hakukama ninji, hakumutamisha.³Muchima winji wamulamati Jina mwana kaYakoba mbe, wamukeng'eli ona chang'ajima, hakuhanzhika ninji nakumukunjezha.⁴Shekemi wahosheli natata yinji Hamoli, ninji, Nsumbwili yeniwu chang'ajimiwu.⁵Henohu Yakoba wachitiyili jehi nawu yena namutamishi jehi mwaninji Jina. Anyaninji ajing'i mumpata nawayimuna yinji. Yakoba wajimweneneni kwini nzo-o nakutalila chakenzawu.⁶Hamoli, tata yaShekemi, wayili kuji Yakoba nakuhanzhika ninji.⁷Anyana kaYakoba, chachitiyiluwu, hiyakufuma mumpata mwajing'uwu, hiyakwinza. Wena amayala atiyili kutama, azuwili nankashi, mulong'a yena nakong'i jehi yawusupi muIsalela, chanakamiyi namwana kaYakoba; chuma china kuchikong'a chinzhila.⁸Hamoli wahosheli nawu, ninji, Mwanami Shekemi nafwili mwanenu. Mwinkeniyu mwani, asumbuli.⁹Twakasumbwang'ani kwetu, enu mutwinki anyanenu, ninenu nawa mutambuli anyanetu.¹⁰Twakashakami nenu hamu; itung'a jenu oju; shakamenu kwenu nakulanjulwilamu, mwakajiheteshelumu mahetenu.¹¹Shekemi wamwilili tata yamumbanja nianakwinji, ninji, Antiyili luwi, nukuyinka mwonsu mumukunleza.¹²Mfuukwilunung'a nyivu mwonsu mumukumfuukwila mwomu, hela mweneni nankashi, niywayishi, mwezhima mumwakanleza nukukumina jakuyinka

tuhu, ching'a munyinka iwu chang'ajima nimusumbuli. ¹³Anyana kaYakoba ayakwili aShekemi natata yinji Hamoli nakujimbana, nanochu chatamishiliyi muhelawu Jina; ¹⁴ahosheli nakuyila nawu, Etu kwetu chumichi hitunatweshi kuchilaku, tunoni muheletu tumwinkiyi chijima. Chenchu chikututiya nsonyi. ¹⁵Ilang'a ntahi neyi enu mukwikala neyi etu, amayala ezhima ayalamisha, neyi chochina tukuyiitezha; ¹⁶hitukuyinka nianyanetu, ninetu nawa hitukutambula anyanenu, tukushakama nenu, tukwila antu wowamu. ¹⁷Ilang'a neyi kwonti kwenu kututiylila nakwalamaku, tukutambula kwetu mwanetu, tukujiyila. ¹⁸Mazu awu atiyishili aHamoli namwaninji Shekemi kuwaha. ¹⁹Yenona mukwenzi halabili nakwila chumochuku, nanochu chatiyiliyi kuwaha namwana kaYakoba. Kwitala jatata yinji jiyi yalamesheluwu chakubajika akwawu ezhima. ²⁰Hamoli namwaninji Shekemi ayili kuchisu champwembu yamukala wawu, ahosheli nawamayala ahamukala wawu, ²¹nawu, Wenana amayala twashakama nawu chachiwahi; tuyitezheni kwetu ashakami mwitung'a jinu alanjilwilumu. Itung'a kwaju jinatohi. Tusumbulenu anyanawu, ninetu nawa tuyinki anyanetu. ²²Ilang'a wena hiyakwitezha kushakama nanetu twikali antu wowamuku, ching'a etu amayala wezhima wetu twalami neyi chalamawu wena. ²³Niyimuna yawu, niyuma yawu, nianyama zhawu ezhima akabuli kwikala etwetu? Chakala chitunetezhi mwanahoshuwu, niwena twakashakama nawu. ²⁴Antu ezhima ejikilang'a muchisu chamukala winji atiyili chahosheluwu aHamoli namwaninji Shekemi; amayala ezhima ayalamishili, wezhima wawu ejikilang'a muchisu chamukala winji ayalamishili hohu. ²⁵Chikwelili ifuku jamuchisatu, anatiyi jehi kukata, anyana kaYakoba ayeji, iwu Simeyona, iwu Levi, wowu anakwaJina, anoneni wezhima wawu mpoku zhawu zhakabali, ayili kumukala chakuyibazumwisha, azhahili amayala ezhima. ²⁶Azhahili aHamoli namwaninji Shekemi nampoku yakabali, amwijishili Jina mwitala jaShekemi, hiyakuya nikuya. ²⁷Anyana kaYakoba ayili kwazhahililuwu antu, apuupili nimukala, nanochu chatamishiluwu muhelawu. ²⁸Akung'wili nimpembi zhawu, ninyikoku yawu, ning'ombi zhawu, niyimbulu yawu, niyuma yajing'i mumukala, niyuma yajing'i mumaha; ²⁹nimahetawu ezhima, nianyanawu anyanya ezhima, niang'ojizhawu, akwata nikuyikwata hiyankoli zhawu, apuupili niyuma yezhima yajing'i mumatala. ³⁰Yakoba wayilili aSimeyona naLevi, ninji, Munankabishi, munannunkishi ivumba jatama kuji antu amunu mwitung'a, aKenani nawaPelizi; ami niji nawantu antesha, akampompela nakuntapa; nakazhila zhi-i, ninami nimukala wami. ³¹Kuchinka wena nawu, Ochu aji kumukong'a tuhu muheletu neyi chiyakong'ang'awu chivumbi?

35

¹Nzambi wamwilili Yakoba, ninji, Nyamukaku, yang'a kuBeteli, wakashakamuku; wakatung'iluku kameng'a kakulambwila Nzambi wajimwekesheli kujeyi hana hiwamutemukili manakweyi Esawu. ²Hohenohu Yakoba hakuyila akwamukala winji, niantu ezhima ajing'iyi nawu, ninji, Fumishenu mukachi kenu ankishi zhakwacheng'i zhimuji nazhu, mujizhiliki, vwalenu nimahina acheng'i. ³Tunyamukenu, tuyenu kuBeteli, nakatung'iluku kameng'a kakulambwila Nzambi wang'akwili hefuku jinamweni yihung'u, inajing'i ninji munzhila yami yinenjeli. ⁴Amwinkeli Yakoba ankishi zhakwacheng'i zhajing'uwu nazhu zhezhima, nituzeya twajing'i kumatu awu. Yakoba wayivumbikili mwishina jamutonju wajing'i kwakwihi nakuShekemi. ⁵Hiyakuya nikuya. Hanyikala yajing'i kwakwihi nawena hajing'i woma waweni, hiyalonjeleli mwayili anyana kaYakobaku. ⁶Jichi Yakoba washikili kuLuzi, wekala mwitung'a jaKenani, jiku kuBeteli, niyena niantu ajing'iyi nawu ezhima. ⁷Watung'ililuku kameng'a kakulambwila, watumbiluku izhina, ninji El Beteli (Nzambi wakuBeteli), nanochu chajimwekesheliyi Nzambi kwenoku, hamutemukiliyi manakwinji. ⁸Nleli yaLebeka Jebola wafwili, amuzhiikili kuBeteli muchikulu, mwishina jamukula, awutumba niizhina jawu, nawu, Mutonju Wakujilila. ⁹Nzambi wajimwekesheli cheng'i kuji Yakoba hafuminiyi kuPajani Alama, wamukiswilili nkisu. ¹⁰Nzambi wamwilili ninji, Izhina jeyi yeyi Yakoba. Izhina jeyi hiyakajitena cheng'i nawu Yakobaku, izhina jeyi jakela yeyi Isalela. Wamutumbili izhina jinji ninji, Yeyi Isalela. ¹¹Nzambi wamwilili ninji, Yami Nzambi Chinyawezhi, semunununung'a, mwakavulang'a. Munza nimukanka wanyunza wakafuma mujeyi, nianyanta akafuma kumuzhimba weyi. ¹²Itung'a jinenkeli Abalahama naIsaka, nakakwinkaju eyi, nakayinkaju nianyaneyi akahing'a mujeyi. ¹³Nzambi wafumini kuji yena kwahosheleliyi ninji, hakuya mwiwulu. ¹⁴Yakoba wemikili chishimi kwahosheleliyi ninji, chishimi chelola. Wahung'unwininuhu mulambu wakuhung'ununa, wahung'unwininuhu nimanzhi. ¹⁵Kwenakuna kwahosheleliyi ninji Nzambi, Yakoba watumbiluku izhina, ninji kuBeteli. ¹⁶Hiyakuya nakufuma kuBeteli. Kwasheli kachintampu kantesha nakushika kuEfwalata, Lacheli hakufunyisha, hakukata nankashi nyisong'u yakuvwala. ¹⁷Chakatiliyi nankashi nyisong'u yakuvwala, nkong'u wamwilili ninji, Bayi wutiya womaku, keng'a wuwwali mwana weyala mukwawu. ¹⁸Chelili muuya winji hiwukuya, mulong'a hakufwa, hakumutumba izhina jinji, ninji jiyi Benoni (Mwana wekabi jami). Ilang'a tata yinji wamutumbili izhina jinji, ninji jiyi Benzhamini (Mwana wachikasa chachijililu). ¹⁹Lacheli wafwili, amuzhiikili munzhila yakuya kuEfwalata, jiku kuBetelemi. ²⁰Yakoba wemikili chishimi hezhamu jinji, jichu chishimi chakwizhamu jaLacheli nikulelu. ²¹Isalela hakwenja cheng'i, walemeni itenti jinji kwakupanjakana kaposhi kakuEjali. ²²Hashakaminiyi Isalela mwitung'a jina, Lubeni wayili nakukama nang'ojatata yinji wanjung'u Biliha, Isalela hakuchitiya. Anyana kaYakoba amayala ajing'i ikumi nayeji. ²³Anyana kaLeya, iwu weji waYakoba Lubeni, iwu Simeyona, iwu Levi, iwu Yuja, iwu Isakali, iwu Zebuluni. ²⁴Anyana kaLacheli, iwu Yosefu, iwu Benzhamini. ²⁵Anyana kanjung'u yaLacheli Biliha, iwu Jani, iwu Nafwatali. ²⁶Anyana kanjung'u yaLeya Zilipa, iwu Gaji, iwu Asheli. Jiwi anyana kaYakoba amayala, amuwweleluwu muPajani Alama. ²⁷Yakoba washikili kuMamili, kuji tata yinji Isaka, kwokuKiliyata Alaba, jiku kuHebeloni, kwashakaminuwu Abalahama naIsaka chawenyi. ²⁸Mafuku alsaka ashikili munyaka nkulakazhi namakumi atanu nasatu (180). ²⁹Isaka wumi winji wamufumini, afwa nikufwa, amutweli kwaya antang'a zhinji, wela jehi kashinakazhi, wanyaka nanyaka. Anyaninji aEsawu naYakoba amuzhiikili. Kapetulu 36

¹Yeniyyi jiyi nsang'u yaEsawu, jiyi Ejomi. ²Esawu wasumbwili ambanja amuKenani; iwu Aja mwana kakaHiti Eloni, iwu Oholibama mwana kaAna, Ana mwana kakaHivi Zibeyona; ³iwu Basemata, mwana kaIshimeli, muhelaNebayoti. ⁴Ada wamuvweleli Esawu Elifwazi; Basemata wavweli Luweli; ⁵Oholibama wavweli niYewushi, niYalami, niKola. Jiwu anyana kaEsawu amayala amuvweleluwu mwitung'a jaKenani. ⁶Esawu wasenjeli niang'ojizhinji nianyaninji amayala nawambanja, niantu ahamukala winji ezhima, niyimuna yinji yezhima, nimahetinji aheteleyi mwitung'a jaKenani ezhima; hakufuma kuji manakwinji hakuya kwitung'a jacheng'i. ⁷Mulong'a yuma yawu yaswezheleli kuvula yayikang'esheli kushakama chimu; itung'a jashakaminuwu chawenyi jayikeheleli, mulong'a wayimuna yawu. ⁸Esawu washakamini kumpiji yakuSeyili; Esawu jiyi Ejomi. ⁹Yeniyyi jiyi nsang'u yaEsawu, jiyi tata yawaEjomi akumpiji yakuSeyili. ¹⁰Jiwu mazhina awanyana kaEsawu amayala; Elifwazi, mwana kaAja ing'ojaEsawu, Luweli, mwana kaBasemata ing'ojaEsawu. ¹¹Anyana kaElifwazi amayala ajing'i Temani, Omali, Zefo, Gatami, Kenazi. ¹²Timina wajing'i ing'ojaElifwazi wanjung'u, Elifwazi mwana kaEsawu, yena wamuvweleleli Elifwazi Amaleki. Wenawa jiwu anyana amayala aAja ing'ojaEsawu. ¹³Jiwu anyana kaLuweli amayala; Nahati, Zela, Shama, Miza; anyana amayala aBasemata ing'ojaEsawu. ¹⁴Jiwu anyana amayala aOholibama, mwana kaAna, Ana mwana kaZibeyona, ing'ojaEsawu; yena wamuvweleleli Esawu niYehushi niYalami niKola. ¹⁵Wenawa jiwu atulamba akuji anyana kaEsawu; anyana kawewi waEsawu Elifwazi, kalamba Temani, kalamba Omali, kalamba Zefo, kalamba Kenazi, ¹⁶kalamba Kola, kalamba Gatami, kalamba Amaleki; wenawa jiwu atulamba avwalikili kuji Elifwazi mwitung'a jaEdomi, jiwu anyana kaAda. ¹⁷Wenawa jiwu anyana kaLuweli mwana kaEsawu; kalamba Nahati, kalamba Zela, kalamba Shama, kalamba Miza; jiwu atulamba avwalikili kuji Luweli mwitung'a jaEjomi. Jiwu anyana kaBasemata ing'ojaEsawu. ¹⁸Wenawa jiwu anyana kaOholibama ing'ojaEsawu; kalamba Yewushi, kalamba Yalami, kalamba Kola; wenawa jiwu atulamba avwalikili kuji Oholibama, mwana kaAna ing'ojaEsawu. ¹⁹Jiwu anyana kaEsawu amayala, jiwu atulamba twawu; Esawu jiyi Edomi. ²⁰Wenawa jiwu anyana amayala akaHoli Seyili, wowu enimpata yawu; iwu Lotani, iwu Shobali, iwu Zibeyona, iwu Ana, ²¹iwu Jishoni, iwu Ezeli, iwu Jishani; wenawa jiwu atulamba avwalikili kuji aHoli, anyana kaSeyili, mwitung'a jaEjomi. ²²Anyana kaLotani jiwu Holi naHemami; muhelaLotani jiyi Timina. ²³Wenawa jiwu anyana kaShobali; iwu Alivani, iwu Manahati, iwu Ebali, iwu Shefo, iwu Onami. ²⁴Wenawa jiwu anyana kaZibeyona; iwu Aya, iwu Ana; jiyi yowona Ana waweni tuseloki twamenzhi atata muchinkalampata, chajiishiliyi ayimbulu zhatata yinji Zibeyona. ²⁵Wenawa jiwu anyana kaAna; iwu Jishoni, iwu Oholibama mwana kaAna wamumbanja. ²⁶Wenawa jiwu anyana kaJishoni; iwu Hemijani, iwu Eshibani, iwu Itilani, iwu Chelani. ²⁷Wenawa jiwu anyana kaEzeli; iwu Bilihani, iwu Zayavani, iwu Akani. ²⁸Wenawa jiwu anyana kaJishani; iwu Uzi, iwu Alani. ²⁹Wenawa jiwu atulamba avwalikili kuji aHoli; kalamba Lotani, kalamba Shobali, kalamba Zibeyona, kalamba Ana, ³⁰kalamba Jishoni, kalamba Ezeli, kalamba Jishani; wenawa jiwu atulamba avwalikili kuji aHoli, mwomwekalila tulamba twawu mwitung'a jakuSeyili. ³¹Wenawa jiwu anyanta ajiili wanta mwitung'a jaEjomi, anyana kaSalela kanja ajiishi hoku mwanta niwumuku. ³²Bela mwana kaBeyoli wajiili wanta muEjomi, mukala winji wajing'i izhina jawu Jinihaba. ³³Bela wafwili, Yobabi mwana kaZela wakuBozila wajiili wanta winji. ³⁴Yobabi wafwili, Hushami wakwitung'a jawaTemani wajiili wanta winji. ³⁵Hushami wafwili, Hajaji mwana kaBejaji, yowona watapili Mijiyani mumpata yaMowabi, wajiili wanta winji, mukala winji izhina jawu jajing'i Aviti. ³⁶Hajaji wafwili, Samala wakuMaseleka wajiili wanta winji. ³⁷Samala wafwili, Shawulu wakuLehoboti kwakwihi naKalong'a wajiili wanta winji. ³⁸Shawulu wafwili, Bayali Hanani mwana kaAkiboli wajiili wanta winji. ³⁹Bayali Hanani mwana kaAkiboli wafwili, Hajali wajiili wanta winji, mukala winji izhina jawu jajing'i Pawu. Izhina jang'ojinji jajing'i Mehetabeli, mwana kaMateleji wamumbanja, mwana kaMezahabi wamumbanja. ⁴⁰Wenawa jiwu mazhina awatulamba akuji Esawu, mwahita yisaka yawu, mwahita nyikala yawu, mwahita nimazhinawu; kalamba Timina, kalamba Aliva, kalamba Yeteti, ⁴¹kalamba Oholibama, kalamba Ela, kalamba Pinoni, ⁴²kalamba Kenazi, kalamba Temani, kalamba Mibizali, ⁴³kalamba Magijiyeli, kalamba Ilami; wenawa jiwu atulamba aEjomi, mwatung'iluwa nyikala yawu mwitung'a jawu jaheteluwu. Jiyi Esawu tata yawaEjomi.

¹Yakoba washakamini mwitung'a jashakamininyi tata yinji, jawenyi mwitung'a jakenani. ²yeniyyi jiyi nsang'u yayakoba. chashikiliyi Yosefu munyaka ikumi nayitanu nayiyeji, wabing'alang'ilana yimuna nawanakwinji. Wajing'i mukwenzi kwini nakushakama hamu nawanyana kaBiliha nawanyana kaZilipa angojizhatata yinji. Yosefu wamushimwininum tata yinji mwatamishang'awu. ³Jichi Isalela wakeng'eli Yosefu chakubajika anyaninji ezhima mulong' wajing'a mwana wahawushinakazhi winji. wamuchiminini chikobelu chamahina eng'i naeng'i. ⁴Anakwinji chamwenuwu tata yawu wamukeng'a yena chakubajika anakwinji ezhima. amuhela nikumuhela nkunyi mbe_e kutweshu kuhosha ninji chachiwahi nehi. ⁵Yosefu waloteli chilota wayilezhelimu anakwinji. Aswezha nikumuhela mbe_e. ⁶Wayilili ninji, "Tiyenu mwani, chinalotami. ⁷Talenu, twajing'i mwiha nakukasa yiita ;kutala chiita chami chinyamuka nikunyamuka, chimana nikwimana, kutala yiita yenu hiyikwinza nakunyeng'umuka, yiita yenu hiyikubanjamina kuchiiita chami. ⁸Kutiya anakwinji nawu, "Aka! Eyi kwaamu wikali mwanta wetwetu? Eyi wutuyuletu?" Hiyakuswezha kumuhela mbe_e nayilota yinji ninamazu inji. ⁹Waloteli nawa cheng'i wayilezhelimu nawa ching'i nakwinji. Ninji, "Talenu naloti nawa ching'i naloti etang'a na kakwezhi nitutubwa ikumi nakamu hiyakubanjamina" ¹⁰Walezhelumu nitata yinji nianakwinji. Tata yinji hakumuhoshola. hakumwila ninji, "Oku kulota kuwunaloteyi, kwanka? Ninami nimama yeyi nianakweyi; twakaya kwaamu nakukubanjamina eyi hamaseki? ¹¹Anakwinji amutiylili ichima, hakwila tata yinji nsang'u

oyu wayihembeli mumuchima.¹²Anakwinji ayili kushekemi akajiishi yimuna yatata yawu. ¹³Isalela wamwilili Yosefu ninji, "Anakweyi aji nakujiisha yimuna kushekemi? Inzang'a nikutemeshi kuji wena. "Yena ninji, "vuje." ¹⁴wamwilili ninji, "yaku jinu, wakatali neyi niyimuna yiji chachiwahi, wakenzi cheng'i nakulezha." Wamutemesheli mwajing'iyi muchinekekeki chaku Hebeloni, yena hakuya kushekemi. ¹⁵Yosefu amuwani kuji iyala wumu. Tala Yosefu wajing'i nakukimbuka mwiha. Iyala wamwihwili ninji, "wukukengaji?" ¹⁶Yosefu ninji, "Nakukeng'a anakwami. Anlezhi mwani, nalembi, anakujishila kujihi yimuna. ¹⁷Iyala ninji, "Akunu afumaku jehi, nayitiya hiyakwila nawu, "Tuyenu kuDotani." Yosefu wayilonjeleli anakwinji wayiwani kwokuDotani. ¹⁸Amumweni halehi, henohu kanja ashiki mukamwehi nawu, tuyenu tumuzhahenu. ¹⁹Anakwinti hiyakuhosha wumu namukwawu, "Talenu, sakulota ona wukwinzona. ²⁰Tuyenu, jinu tumuzhahenu tumuumbilenu muwina.Twakele netu, 'nyama wamupata namuji, kulonja tutali mwakaya kulota kwinji."²¹Lubeni chachitiyiliyi hakumupulwisha kumakasa awu. Hakuhosha ninji, Bayi tumuzhahaku. "²²Lubeni hakuyila ninji, "Bayi mumwang'a mashuku. kuminenu jakumuumbila muwina iwu wuji muchinkalampata, bayi mumwila chumaku." wahosheli chochina kulonja kumupulwisha akamufuntisha cheng'i kuji tata yinji. ²³Chashikiliyi Yosefu kwajing'uwu anakwinji amuvuilili chikowelu chinji, chochikowelu chamahina eng'a naeng'i. Chajing'i chavwalayi. ²⁴Amukwata nikumubila muwina. muwina mwajing'i mwamukunkulu mwakaji menzhi. ²⁵Hiyakushakama kwawu nakujinjila jikenji. hiyakufumbula mesu awu, kumona ni kutala mukanka wawaIshimeli awa awa akuhita awa hiyakufuma kuGileyaji nang'ameli jawu anasenzi nisolaki nimasitiki nilajanumi. hiyakuya nayu muEjipitu. ²⁶Yuda hakuyila anakwinji ninji, "Neyi tukuzhaha manakwetu nakusweka kashi inji tukujila hoji?"²⁷Tuyenu tumulanjishi nawaIshimeli etu kwetu bayi tumwila chumaku. yena himanakwetu, mwewumu jetu. Anakwinji etezheli. ²⁸Amidiyani hiyakuhita. Anakwinji hiyakumukoka Yosefu muwina. hiyakumulanjisha nawaIshimeli namali asiliva makumi ayeji. Ishimeli amutwala Yosefu muEjipitu.²⁹Lubeni hakufuta kuwina na Talenu Yosefu muwina mwosi. hakutabula nimahininji. ³⁰Hakufunta kuji anakwinji ninji, "kansi kwosi; inji ami, nukuyahi?"³¹Anoneni chikowelu chaYosefu azhahili chizamba champembi aputili chikowelu chinji mumashi. ³²Atemesheli chikowelu chamahina eng'i naeng'i achishikizhili kuji tata yawu nawu, Tunawani chumichi. shinshikaku chachiwahi neyi hichikowelu chamwaneyi tahnji chacheng'i. ³³Yena wachilukili ninji, "Chikowelu chamwanami. nyama wamwisang'a namuji; Yosefu chalala amutabola jehi." ³⁴Yakoba hakutabula nimahininji bwe_chi bwe_chi huvwala chikeleyi mumayinji. Hakumujila mwaninji mafuku amavulu. ³⁵Anyaninji ezhima niamayala nawambanda anyamukili nawu amukunjezhi, ilang'a yena kwinji kwonti. wahosheli ninji, "Ami kwami nakakunkumuka mukalung'a muji mwanami nakujila hohu." Tata yinji hakumujila yena. ³⁶Amidiyani amulanjulwili muEjipitu napotifwali, Ishijika jafwalo, mukulumpi wawanhembu.

38

¹Chezihili mukuheta Yuda washili anakwinji hakuya kuji muntu wakuAdulami, izhina jinji Hila. ²Kwenoku Yuda wamwani mumbanda mwana kamuntu wakukenani izhina jinji shuwa. wamutambwili hakwing'ila muji yena. ³Yena wabaabili ivumu wawweli mwana weyala Yuda wamutumbili izhina jinji ninji Eli. ⁴wabaabili cheng'i ivumu wawweli mwana weyala. wamutumbili izhina jinji ninji Onani. ⁵Wawweli cheng'i mwana weyala wamutumbili izhina jinji Shela. Kwamuvweleliyi yuda kwajing'i kukezibi. ⁶Yuda wamusumbwilili weji winji Eli, mumbanda izhina jinji Tamali. ⁷Eli weji waYuda, wajing'i watama kumesu a yaweh. Yaweh wamuzhahili. ⁸Yuda wamwilili onani ninji, "Ing'ilaku muji ing'ojamanakweyi. wakamwilili mujimu wamfumwinji, wakamusang'wili manakweyi mbutu." ⁹Onani welukili ninji mwana hakekala winjuku. Ochu cheng'ililiyi muji ing'oja manakwinji, wechilili butu hamaseki kulong'a abuli kumusang'wili manakwinji butu. ¹⁰Chuma china cheliliyi yaweh wachimweni ninji chatama. Yaweh wamuzhahili niyena nawa. ¹¹Yuda wamwilili mukuwinji Tamali, ninji, "Shakamaku mufwila kwitala jatata yeyi wutalili kwaba kakulilayi mwanami Shela, mulong'a welili ninji wakenza kafa neyi chafwiluwu anakwinji. Tamali wayili nakushakama kwitala jatata yinji. ¹²Chimwahitili mafuku amavulu, mwana kaShuwa, ing'oja Yuda wawwili. Yuda wakumishili kujila hakuya kwajing'uwu antu atewilang'a nyikoku yinji ku Timina, ayili niyena niibwambu jinji Hila wakuAdulami. ¹³Tamali amulezheli nawu, " Talaku mukuweyi hiyakuya kuTimina atewuli nyikoku yinji. ¹⁴Wavuulili mahininji awumfwila wajibutili amweniji ihina. nakujizhing'a amweniji. washakamini muchisu champwebu yakuEnayimi, kubaji yazhila yaya kuTimina. Mulong'a wamwani shela nakuli jehi kumwinkayi nawu amusubulinehi. ¹⁵Yuda chamunweniyi watong'ong'okeli ninji kwizhi hichivubi nanochu chanajibutiyei kumesu inji. ¹⁶Yuda hakuya kuji yena kubaji yazhila ninji, "Tuyang'a mwani, mung'itezhi kwing'ila mujeyi, mulong'a helukili ninji jiyi mukuwinjuku yena mubanda ninji," wukunyinkaji kulonja wing'ili muji ami. ¹⁷Wahosheli ninji; Nukukutemeshela mwana kampebi wakwinyija jami. Wahosheli ninji, "wukunyinkaji nikwatuluku nitalili nachu chiwakate meshela?" ¹⁸Yena ninji, " Ochu nikwinkiji wukwatuku? mubanda ninji, "Nikazeya keyi nimuya weyi, nimukobu weyi yiji kuchikasa cheyi. Wamwinkeli weng'ilili muji yena, niyena wemitili ivumu. ¹⁹Wanyamukili kwiji wayili. Yosubula niyhina jajibutiliyi kumesu hakuwala cheng'i mahininji awumfwila. ²⁰Yuda watemesheli mwana kampembi nebabu jinji wakuAdulabi kulonja atabuli cheng'i kuji mubanda yuma yamwinkeliyi kukwata, ilang'a hamuwenuku. ²¹Adulami wehuli amayala akwenoku ninji, "Chivubi wajing'i kuEnayimi habaji yazhila wuji kujihi? nawu akunu hikwajing'i chivubuku. ²²Wafuntili cheng'i kuji Yuda ninji, "Hinamuwanuku. niamayala akwenoku nawu, Akunu hikwajing'i chivubuku. ²³Yuda ninji, "Asenji kwinji ayi nachu, akenja katukoolesha nsonyi. Tala ntahi ami mwana kampebi namutemeshi ami mwana kampebi namutemeshi, ilang'a hiwunamuwanuku. ²⁴Chimwahitiliyi kwizhi neyi tukwezhi tusatu amulezheli Yuda nawu, "mukuweyi Tamali neli wuvubi, wuji nevumu. Yuda ninji kamwijishenu kulong'a amushiti." ²⁵Chamwijishiluwu, wamutemesheleti mukuwiji, nakwila

ninji yenowu iyala wukweti yumiya jiyi wanyinka ivumu, ninji "shinshikaku chachiwahi mwani yumiyi, nikazeya nimuya nimukobu.²⁶Yuda wayitezeheli ninji komana yena jiyi walong'a chakubajikami, nanochu chinabulili kumwinkayi mwanami Shela, hajilukili ninji nawa cheng'uku.²⁷chimwahetili mafuku akubaaba wabaabibi ampasa ayeji.²⁸Chafumishiliyi wumu wejishili chikasa hanzi nkong'u wanoneni wanja wuchinana wamukashili kuchikasa chinji ninji yeniwu jiyi wasabila kwijika.²⁹Chafunyishiliyi chikasa chinji, manakwinji hakwijika kutiya nkong'u ninji, 'Ehe_e wunajibushili ng'ahi? Dichi chamutubililuwu izhina jinji Pelezi mukwakubusa.³⁰Nkumininaka manakwinji ejika nikwijika, yenowu wajing'i nawanja muchinana kuchikasa chinji, yena izhina jinji amutubili nawu zela.

39

¹Yosefu amutweli muEzhipitu. Potifwali, kalala kaFwalo, mukulumpi wawanhembu, kaEzhipitu, wamulanjili nawaIshimeli amutweli kwenoku. ²Yaweh wajing'i naYosefu, niyena washakamini chachiwahi nakuya kumbiji hohu, washakamini hamukala wankaka yinji yenowu kaEzhipitu.³Nkaka yinji wamweni komana Yaweh wuji ninji, komana Yaweh hakuwahisha yuma yakwilayi yezhima. ⁴Yena wamutiylili Yosefu kuwaha, niyena Yosefu wamukalakeleli; wamwilishili kapitawu kahamukala winji, yuma yinji yezhima wamushililiyu kuhemba.⁵Kufumisha hamwilishiliyi kapitawu nikahamukala winji nikayuma yinji yezhima, Yaweh hakukoolekesha mukala wayenowu kaEzhipitu hamuzhimba waYosefu; nkisu yaYaweh yashakamini hayuma yinji yezhima, niyamwitala, niyamumaha. ⁶Yena wamushiyilili Yosefu yuma yezhima kuhemba, helukili nawa cheng'i yuma yinjuku, welukili kwakujya kwinji kwajiilang'ayi. Yosefu wajing'i wamuwahi mumuzhimba, wukweti nikumesu.⁷Kufumisha henohu ing'ojamwanta winji hakutala haji Yosefu, hakumwila ninji, Tukami neyi. ⁸Ilang'a yena wakaanini, hakumwila ing'ojamwanta winji, ninji, Tiya, mwanta wami hela yuma yinji nayu mwitala hayilukaku, nanshilami yuma yinji yezhima; ⁹mwitaliji mwosi wambajikamuku, kwosi chuma chananlekeshiyuku ching'a yeyi hohu nanochu chiwuji ing'ojinji, njochu ami nukutwesa ng'ahi kukong'a chumichi chaswezha kutama nakuputola kuji Nzambi?¹⁰Chahoshelang'ayi naYosefu hefuku hefuku yena kwinji hetezheli, hela kukama ninji, hela kushakama ninjuku. ¹¹Ifuku jimu Yosefu weng'ilili mwitala nakwila nyijimu yinji, mwajing'i mwosi amayala akwitala. ¹²Mumbanja hakumkwata kwihina jinji, ninji, Tukami neyi. Yena washiyili ihina jinji muchikasa chamumbanja, watemukili hanzi. ¹³Mumbanja chamweniyi yena namushiyili jehi ihina muchikasa chinji, natemuki jehi nihanzi, ¹⁴hakutambika amayala akwitala jinji, hakuyila ninji, Talenu ntahi, anatuleteleli jehi mukachi ketu kaHebelu kulonja tuseng'ulang'a ninji; yena weng'ila mwitala muniji, ninji nikami neyi, ami kwami hinukubijika chakola. ¹⁵hantiyayi ami hinukutwala izu jami hewulu nakutambika, yovuma nikuusu, hakushiya ihina jinji nanami. ¹⁶Mumbanja hakuweka ihina jeyala nichafuntiliyi nkaka yaYosefu kwitala jinji.] ¹⁷Mumbanja wamulezheli mwomumu, ninji, Ona njung'u wakaHebelu iwaletelili, weng'ila mwitala munajing'i, ninji niseng'uli neyi; ¹⁸ilang'a yena wela, chinatwala izu jami hewulu nakutambika, hakushiya ihina jinji nanami, hakutemuka kwinji hanzi. ¹⁹Nkaka yaYosefu chatiyiliyi mazu ahosheli ing'ojinji ninji, Tiya mwanang'iliyi njung'u yeyi; hakuzuwa. ²⁰Nkaka yaYosefu wamukwatili, wamushili mukaleya mwakasilang'awu ankoli zhamwanta Fwalo; hakushakama nimwenomu mukaleya. ²¹Ilang'a Yaweh wajing'i naYosefu, wamumwekeshelili luwi, mwaka enzi amutong'i kuji mukwakuhemba kaleya. ²²Mukwakuhemba kaleya wamushilili Yosefu kuhemba ankoli ezhima ajing'i mukaleya; yuma yezhima yeliluwu kwenoku, yena jiyi wayilili. ²³Mukwakuhemba kaleya hatalili chuma chajing'i naYosefu nichimuku, mulong'a Yaweh wajing'i ninji, niyuma yeliliyi Yosefu yezhima Yaweh wayiwahishili.

40

¹Chimwahitili yumiyi kaseya kamwanta wakuEzhipitu nimukwakutung'a mankenji inji atamishili muchima wamwanta wawu, yowu mwanta wakuEzhipitu. ²Fwalo wazuwili nawenawa atupitawu twinji ayeji, iwu mukulumpi wawatuseya, iwu mukulumpi wawakwakutung'a mankenji. ³Wayishili mwitala jamukulumpi wawanhembu mwomukaleya, mwomwamukasililuwu Yosefu. ⁴Mukulumpi wawanhembu wamulezheli Yosefu ninji, Kayitali. Yena wayikalakelelang'a. Wena ashakamini mafuku muna mukaleya. ⁵Nikaseya kaMwanta wakuEzhipitu, nimukwakutung'a mankenji inji, akasililuwu mukaleya, aloteli, wezhima wawu ayeji, iwu namwinji, iwu namwinji, wufuku wawu wumu, iwu mwalumbulukila kulota kwinji, iwu mwalumbulukila kulota kwinji. ⁶Yosefu wayili ntemena mwajing'uwu, wayimweni ajing'i aneng'a.] ⁷Wayihwili atupitawu twaFwalo ajing'iyi nawu muna mwayishiluwu, muna mwitala jamwanta winji, ninji, Inji enu munajihombeliji kumesu enu lelu? ⁸Wena hiyakumwakula nawu, Tunaloti, tunabuli wakutulumbulwilamu. Yosefu hakuyila ninji, Kulumbulula himujimu wambala waNzambuku?. Nlezhenumu mwani. ⁹Mukulumpi wawatuseya wamulezheli Yosefu mwaloteliyi, ninji, Ami naloti kumesu ami kuji muvinyu; ¹⁰muvinyu wuna wuji nanyitayi yisatu, wamwekana neyi hiwukusapuka, hiwukukenuka ninkenu, yizokofu yawu hiyikusong'a ninyikabu yavinyu yaha jehi; ¹¹muchikasa chami muji lupasa lwaFwalo; hinukukumuna nyikabu yavinyu, hinukuyikamwina mulupasa lwaFwalo, hinukumwinka Fwalo lupasa muchikasa chinji. ¹²Yosefu wamwilili ninji, Tiya munukukulumbulwila; nyitayi yisatu himafuku asatu. ¹³Neyi kuchiji kanja kuhiti mafuku asatu Fwalo wakanyamuna mutu weyi, wakakufuntisha cheng'i kumujimu weyi, wakamwinka Fwalo lupasa lwinji muchikasa chinji neyi chiwelilang'a hiwajing'i kaseya kinji. ¹⁴Ilang'a wakang'anukang'a chiwakamona kuwaha, wakanmwekeshelang'a luwi, mwani, nakuntena kuji Fwalo, kulonja akamfumishi mwitaliji. ¹⁵Mulong'a ami chalala ang'iyili chakung'iya mwitung'a jawaHebelu, hela tuhu kunu hinakong'i chuma chakung'umbila munu mukaleyaku. ¹⁶Mukulumpi wawakwakutung'a mankenji chamweniyi kulumbulula kunawahi, hakumwila Yosefu, ninji, Ninami nawa naloti yimpaya yisatu yamankenji atooka yiji hamutu wami.

¹⁷Muchimpaya chahewulu muji yuma yakwocha jehi yeng'i nayeng'i yaFwalo, niatuja hiyakuyijiila muchimpaya chiji hamutu wami. ¹⁸Yosefu wamwakwili ninji, Tiya munukukulumbulwila; yimpaya yisatu himafuku asatu. ¹⁹Neyi kuchiji kanja kuhiti mafuku asatu Fwalo wakakunyamuna mutu weyi, wakakukujika kumutonju, atuja akajya mbizhi yeyi kumuzhamba weyi. ²⁰Chijashikili ifuku jamuchisatu, jajing'i jakwanakana ifuku javwalikili Fwalo, hakuyiteleshela ang'amba zhinji ezhima chawizha. Wanyamwini nimutu wamukulumpi wawatuseya, nimutu wamukulumpi wawakwakutung'a mankenji, mukachi kawang'amba zhinji. ²¹Mukulumpi wawatuseya wamufuntishili cheng'i kumujimu winji waktwala lupasa, hakumwinka Fwalo lupasa muchikasa chinji, ²²ilang'a mukulumpi wawakwakutung'a mankenji wamukujikili; mwomwayilumbulwililuwu kuji Yosefu. ²³Ilang'a mukulumpi wawatuseya hamwanukili Yosefuku, wamulalameneni.

41

¹Chimwahitili nyaka yiyeji chikupu, Fwalo waloteli ninji nemani kuKalong'a. ²Kutala, muKalong'a himukuzambuka ang'ombi anyikazhi amawahi atoha atanu nayeji, hiyakujya nimatahu akumenzhi. ³Kutala, ang'ombi amakwawu anyikazhi atanu nayeji, hiyakuzambuka muKalong'a, hiyakulonjashana haji wena, ang'ombi atama akosa, hiyakwimana kuchikumu chaKalong'a kwajing'uwu ana ang'ombi amakwawu. ⁴Ang'ombi atama akosa, ajiili ang'ombi amawahi atoha atanu nayeji. Fwalo wahinjukili mutulu. ⁵Wakamini cheng'i tulu, waloteli kamuchiyeji. Kutala, nyitu yatijiku yitanu nayiyeji, hiyikumena ishina jawu jimu, nyitu yamaneni yayiwahi. ⁶Kutala nyitu yanyanya yitanu nayiyeji, yababika jehi nampepela yakumusela, hiyakulonjashana haji yenoyu. ⁷Nyitu yanyanya yaminyini, nyitu yamaneni yakola yitanu nayiyeji. Fwalo wahinjukili mutulu, komana naloti. ⁸Hantetemena wajishishimokeli muspilitu yinji nankashi, watemesheli ninji, Tambikenu atutepa ezhima amuEzhipitu niakwamaana ezhima. Fwalo wayawilili mwaloteliyi, ilang'a kwosi watwesheli kumulumbulwilamu Fwaloku. ⁹Kutiya mukulumpi wawatuseya hakuhosha naFwalo, ninji, Lelu ami naanuki nyilong'a yami. ¹⁰Fwalo wazuwili nanetu ambung'inji, ami anshili mwakasilang'awu antu mwitala jamukulumpi wawanhambi, ninami nimukulumpi wawakwakutung'a mankenji. ¹¹Twaloteli wufuku wetu wumu, ninami nimukwetu; iwu mwaya chilota chinji, iwu mwaya chilota chinji. ¹²Twajing'i nakaHebelu wamukwenzi wumu, ng'amba yamukulumpi wawanhambi; twamwawililumu yena, niyena watulumbulwilili mutwaloteli, iwu namwinji, iwu namwinji.

¹³Mwomwalumbulwiliyi yena jimu twamweni, ami amfuntishili kumujimu wami, hakwila mukwetu amukujikili. ¹⁴Fwalo watemesheli ninji, Tambikenu Yosefu. Amwijishili lufuchi hohu mukaleya mwajing'iyi; hakutewula, hakuvwala mahina acheng'i, hakuya mwajing'iyi Fwalo. ¹⁵Fwalo wamwilili Yosefu, ninji, Naloti, kwosi natweshi kulumbulula mwoku. Nakutiyeji jehi nawu, neyi eyi wukutiya mwanalotiyi muntu, wukutweshi kulumbululamu. ¹⁶Yosefu wamwakwili Fwalo, ninji, Hiyamuku; Nzambi yiyeji wukumulezha Fwalo nsang'u yawunja. ¹⁷Fwalo wahosheli naYosefu, ninji, Nalota ami nemani kuchikumu chaKalong'a. ¹⁸Kutala, muKalong'a himukuzambuka ang'ombi anyikazhi atoha amawahi atanu nayeji, hiyakujya nimatahu akumenzhi. ¹⁹Kutala ang'ombi anyikazhi amakwawu atanu nayeji, hiyakuzambuka nakulonjashana haji wena, azeya atama nankashi akosa, mwitung'a jehzima jaEzhipitu kanja nimonang'ahu jehi ang'ombi atama chikumahochuku. ²⁰Ang'ombi akosa atama, hiyakujya ana ang'ombi asambila ajing'i amaneni atanu nayeji. ²¹Chanayijuwu to-o, kutweshi kwiluka neyi anajyi nehi, sang'a ataminawu neyi chajing'uwu hakuhsambila. Nihinjuka nimutulu. ²²Nalota nyitu yatijiku yitanu nayiyeji hiyikumena ishina jayu jimu, yakola, yayiwahi. ²³kutala ninyitu yitanu nayiyeji yanyanya yominina, yababika jehi nampepela yakumusela, hiyakulonjashana haji yenoyu. ²⁴Nyitu yanyanya yaminyini yina nyitu yayiwahi yitanu nayiyeji. Ami nayilezumu atutepa ilang'a kwosi natweshi kunlumbulwila mwokuku. ²⁵Yosefu wamwilili Fwalo, ninji, Mwanalotiyi Fwalo mwomumu, Nzambi namulezhi Fwalo mwakukeng'a kwilayi. ²⁶Ana ang'ombi amawahi atanu nayeji hinyaka yitanu nayiyeji, ninyitu yayiwahi yitanu nayiyeji hinyaka yitanu nayiyeji, muwunaloti mwomumu. ²⁷Ana ang'ombi akosa atama atanu nayeji, azambukili munyima zhawu, hinyaka yitanu nayiyeji, niyina nyitu yamukunkulu, yababika jehi nampepela yakumusela yitanu nayiyeji, yakekala nyaka yanzala yitanu nayiyeji. ²⁸Mwomunahoshami naFwalo, Nzambi namulezhi Fwalo mwakukeng'a kwilayi. ²⁹Hikukwinza nyaka yakuswezha nankashi kujya yitanu nayiyeji mwitung'a jaEzhipitu mwezhiba. ³⁰Hakulonjashana hanyakiyi kwakenza nyaka yanzala yitanu nayiyeji, nikujya kwakuvulu kwezhiba hiyakakwanuka nawa cheng'i mwitung'a jaEzhipituku; itung'a jakazhila zhi-i nanzala. ³¹Nikujya kwakuvulu hiyakakwiluka cheng'i mwitung'aku mulong'a wanzala yakenzaku, mulong'a yakatoha nankashi. ³²Chanamulotesuwu Fwalo kayeji chinafumi hakwila anachikoleshi kuji Nzambi, Nzambi keng'a achikong'i. ³³Jichi jinu Fwalo atalatali muntu washinshika wukweti maana, amwinki wulopu wetung'a jaEjipitu. ³⁴Fwalo eli mwenimu, akwati atupitawu twamwitung'a hanyaka yakaswezha kujya yitanu nayiyeji, akahitang'a nakwambula maseka amwitung'a jaEjipitu atanu, anonumu jimu. ³⁵Akapompehi kujya kwezhiba kwanyakoyu yayiwahi yakenza, akumulumbikili Fwalo tijiku, kulonja yakeli yakujya yamunyikala yezhima, akayihambi chachiwahi. ³⁶Yakujyoyu yakela yakuswekela antu amwitung'a, nanyaka yanzala yakaholoka mwitung'a jaEjipitu, kulonja itung'a jakabuli kuzhilumuka nanzala. ³⁷NiFwalo niambung'inji ezhima amweni mwenomu nawu munawahi. ³⁸Fwalo wayilili ambung'inji, ninji, Inji muntu wakufwana neyi yeniwu mwekala niSpilitu waNzambi, tukumuwana kujihi. ³⁹Fwalo wamwilili Yosefu, ninji, Chanakumwesheluwu yumiye yezhima kuji Nzambi, komana kwosi muntu washinshika wukweti maana wakweseka naneyuku. ⁴⁰Yeyi wukwikala mulopu wamukala wami, mwonsu muwukuhosheyi jimu mukwovwahila antu ami ezhima. Kwokwikubu jawanta hohu kwoku nukukubajikila. ⁴¹Fwalo wamwilili Yosefu, ninji, Tala, nakwinki wulopu wetung'a jaEzhipitu jehzima. ⁴²Fwalo wasubwili kazeya kinji kawanta kumunu winji, weng'izhili kumunu waYosefu, wamuvwikili mahina amawahi, niileng'i jawulu kunshing'u yinji. ⁴³Wamwinkeli ikalu jinji jamuchiyeji kulonja enjelumu; hiyakubilela

kwakuyayi, nawu, Fukamenu. Wamwinkeli wulopu wetung'a jaEjipitu jezhima.⁴⁴Fwalo wamwilili Yosefu, ninji, Yami Fwalo, chakubuleyi kwosi muntu wukwolola hela chikasa chinji, hela mwenju winji, mwitung'a jaEjipitu jezhimaku.⁴⁵Fwalo wamutumbili Yosefu izhina jinji, ninji jiyi Zafwenati Paneya (Mukwakulumbulula kulota). Wamwinkeli Asenati, mwana kaPoti Fwela chikombezhi chaOni, asumbuli. Yosefu wayili nakuhitang'ana mwitung'a jaEjipitu.⁴⁶Hemeniyi kumesu aFwalo mwanta wakuEjipitu, Yosefu washikili munyaka makumi asatu (30). Yosefu wafumini kuji Fwalo, wayili nakwenja kwezhima kwezhima kwitung'a jaEjipitu.⁴⁷Hanyaka yaswezheli kujya yitanu nayiyeji maseki asong'esheli kujya nyikanzhi nanyikanzhi.⁴⁸Wapompesheli kujya kwezhima kwajing'i mwitung'a jaEjipitu kwanyaka yitanu nayiyeji, kujyoku wakuswekeli munyikala; kumukala himukala waswekeluku kujya kwamumaha ajing'i kwakwihi.⁴⁹Yosefu waswekeli tijiku kuvula neyi wusekulula wakukalung'alwizhi, yayivulu nankashi, yoleka nikuchinja, mulong'a yajing'i yakaji kuchinjewa.⁵⁰Helili mwaka wanzala wuchiji kanja wushiki, amuvweleleli Yosefu anyana amayala ayeji, wowu amuvweleleli mwana kachikombezhi chaOni Poti Fwela.⁵¹Waweji Yosefu wamutumbili izhina jinji, ninji Manase (Kulalamena), ninji, Nzambi nanlalamishi mwezhima munakabakani, niakumukala watata ezhima.⁵²Wamuchiyeji wamutumbili izhina jinji, ninji Efwelemi (Kuvulang'ana), ninji, Nzambi nanyinki lusemu lwami mwitung'a jinamoni lukaji.⁵³Nyaka yakujya kwakuvulu mwitung'a jaEjipitu yitanu nayiyeji yamanini.⁵⁴Nyaka yanzala yitanu nayiyeji hiyikutachika kwinza, mwahosheliyi Yosefu; mumatung'a ezhima mwaholokeli nzala hohu, hakwinza mwitung'a jaEjipitu jezhima mwajing'i kujya.⁵⁵Chatiyiluwu antu nzala mwitung'a jaEzhipitu jezhima, hiyakuya nakujilila kujya kuji Fwalo. Fwalo hakuyila aEzhipitu ezhima ninji, Yenung'a kuji Yosefu, mwonsu mwakuyilezhayi ilenu.⁵⁶Nzala yaholokeli hezhima hahita iseki. Yosefu wenzulwili matala ezhima mwajing'i yakujya, wayilanjishili aEzhipitu. Nzala yatoheli mwitung'a jaEzhipitu.⁵⁷Antu amumatung'a ezhima ayili muEzhipitu kuji Yosefu akalanzi tijiku, mulong'a nzala yatoheli hezhima hahita iseki.

42

¹Yakoba watiyili nawu muEzhipitu muji tijiku. Yakoba wayilili anyaninji, ninji, Muji nakujitalaji? ²Ninji, Ami natiyi nawu muEzhipitu muji tijiku. Yenuku mwakatulanjili, twakahanji, twakabuli kufwa. ³AnakwaYosefu ikumi jawu ayili kuEzhipitu akalanzi tijiku. ⁴Ilang'a Benzhamini, mwanyikaYosefu, Yakoba hamutemesheli hamu nawanakwinjuku, ninji, Chuma chatama chakamba kamuwana.⁵Anyana kaIsalela ayili nakulanja hamu nawakwawu ayiluku, mulong'a nzala yajing'i mwitung'a jaKenani. ⁶Yosefu jiyi wajing'i mulopu wetung'a; yena jiyi wajing'i nakulanjisha kuji antu ezhima amwitung'a. AnakwaYosefu ashikili, amubanjaminini mahamawu hamaseki. ⁷Yosefu wamweni anakwinji, wayilukili, wajimwekesheli kuji wena neyi himuntu wacheng'i, wahosheli nawu chakola hohu, wayilili ninji, Enu munafumi kujihi? Nawu, Tunafumi mwitung'a jaKenani, tunenzi nakulanja kujya. ⁸Yosefu jiyi wayilukili anakwinji ilang'a wena hiyamwilukili yenaku. ⁹Yosefu waanukili mwayiloteleliyi, hakuyila ninji, Enu muyakwakwenjesha itung'a; munenzi nakutala itung'a chijiji jakubula kuking'ewa. ¹⁰Wena hiyakumwila nawu, Nehi mwanta, etu ambung'eyi tunenzi nakulanja kujya. ¹¹Wezhima wetu tuyanyana kamuntu wumu, tuyantu alala, etu ambung'eyi hitunenzi nakwenjesha itung'aku. ¹²Hakuyila ninji, Nehi, chimunenzhili munaloni kutala itung'a chijiji jakubula kuking'ewa. ¹³Wena nawu, Etu ambung'eyi tweekala amayala ikumi nayeji, tuyanyana kamuntu wumu hohu wamwitung'a jaKenani; kabinja ketu wuji kwatata yetu, mukwawu wachanchang'ana jehi¹⁴Yosefu hakuyila ninji, Jichi chinayilili nami, Enu muyakwakwenjesha itung'a. ¹⁵Tiyenu mutwakayesekela, chahanjayi Fwalo kwaamu, kunu himukufuma kwoku, ching'a kabinja kenu nenzi kunu. ¹⁶Temeshenu mwinenu wumu akamuleti mwanyikenu, enu nawa mukushala munyonzhi, kulonja kweseka nachu mazu enu tutali neyi munahoshi mwalala. Mukunkulwayi jinu, chahanjayi Fwalo kwaamu, yenu akwakwenjesha hohu mwalala. ¹⁷Wayishili wezhima wawu mwakasilang'awu antu, mafuku asatu. ¹⁸Ifuku jamuchisatu Yosefu wayilili ninji, Tiyenu mumukwila muhanji; mulong'a ami namutiyang'a Nzambi woma; ¹⁹neyi enu muyantu alala, tukasi mwinenu wumu mukaleya mumuji, enu muyi kwenu mutwali tijiku yakujijisha antang'a zheni aji nanzala, ²⁰mwakaleti kunijami kabinja kenu, kulonja twakeluki netu munahoshi mwalala, kulonja mwakabuli kufwa. Jimu mweliluwu. ²¹Hiyakujijihula wumu namukwawu, nawu, Chalala tunabayi hansang'u yamanakwetu, chitwamweni chatiyiliyi kutama mumuchima winji, chatulembeleliyi, etu kwonti kwetu kutiya, jihu hanafumi kumona lukaji ilu lutukumona. ²²Lubeni hakuyila ninji, Ami hinayihosheli nami, Bayi mumwila kansi chatamaku? Enu kwenu kwonti kwenu kutiya. Talenu ntahi jinu, hitukukoola mashi inji.²³Wena kwiluka nawu Yosefu nachitiyi nehi; mulong'a hajing'i mukwakuyibalumwina mazu hakachi. ²⁴Washetumukili nakuyifutalela, hakujila nikujila; wabalumukili cheng'i kuji wena, hakuhosha nawu; hakwambulamu Simeyona, hakumukasa kumesu awu. ²⁵Yosefu walezheli antu, ninji enzeshi tijiku muyuma yawu yakusenjela, ninji ayifuntishili wezhima wawu hamuntu hamuntu mali awu, iwu mumutokoma winji, iwu mumutokoma winji, ayinki niyakujya yakujijila munzhila. Jichi cheliluwu²⁶Atwikili ayimbulu yawu yisenja yawu yatijiku, hiyakuya. ²⁷Hakaminuwu, wumu hakukasununa mumutokoma winji, ninji amwinki chimbulu chinji yakujya, hakumona mali inji mukanwa kamutokoma. ²⁸Hakuyila anakwinji, ninji, Mali ami anamfuntishili; awa aji mumutokoma wami awa; ninyichima yawu mwivumu puchi, hiyakujitala nakuzaala hohu, nawu, Ichi chuma chanatwiluwu kuji Nzambi hichumanyi?²⁹Ashikili kuji tata yawu Yakoba mwitung'a jaKenani, amulezheli mwamwenuwuwu mwezhima to-o, ³⁰nawu, Yenowu muntu neli mulopu wetung'a, watuhosha chakola hohu, watwila ninji tuyakwakwenjesha itung'a. ³¹Etu twamwila netu, Etu tuyantu alala, hituyakwakwenjeshaku; ³²tweekala amayala ikumi nayeji tuyanyana katata wumu; netu, wumu wachanchang'ana jehi, wakabinja lelu wuji kwatata yetu mwitung'a jaKenani.³³Yenowu muntu neli mulopu wetung'a, watwilili ninji, Tiyenu munukwilukila nami enu muyantu alala, shiyenuhu mwinenu wumu kujami, twalilenu antang'a zheni yakujya, aji

nanzala. ³⁴Muyi mwakanleteli kabinja kenu; henaha jihu namba kelukila nami enu himuyakwakwenjesho itung'aku, nami komana muyantu alal, chochina nakayilubwila manakwenu, mwakalanjuzholi mwitung'a. ³⁵Cheliluwu nawu asukuli nyitokoma yawu, kutkapala komana mafunjawu amali aji munyitokoma yawu wezhima wawu. Niwena nitata yawu chamwenuwu mafunja awu amali, atiyili woma. ³⁶Tata yawu Yakoba hakuyila ninji, Ami munankonki anyanami. Yosefu kwosi, Simeyona kwosi, mutwali nawa niBenzhamini! Yumiye yezhima yinankalili hohu. ³⁷Lubeni hakuhosha natata yinji, ninji, Neyi "nakabula kukuletelayi cheng'i, wakazhaha anyanami wonsu ayeji; munyinki tuhu ami, nakakuletelayi cheng'i. ³⁸Ninji, "Mwanami himukuya ninjuku, manakwinji wafwa jehi, washala kankawinji jamunu, neyi chuma chatama chakamuwana munzhila yimukuya, mwakashikizha nsuki zhami zhanvwi kukalung'a nayihung'u."

43

¹Nzala yiswezha nikuswezha mwitung'a. ²Chajiiluwu tijiku yezhima yenzhiluwu nayu kuEzhipitu to-o, tata yawu hakuyila ninji, Yenu nawa cheng'i mwakatulanjili tuyakujya. ³Yuda hakumwila ninji, Yenowu iyala watukumikili nang'ovu, ninji, Ching'a mwakenza nakabinja kenu, mukunkulwayi himwakanmona kumesu amuku. ⁴Neyi wukwitezha etu kuya nikabinja ketu, tukuya, twakakulanjili yakujya; ⁵ilang'a neyi kwonti kweyi yena kuya, hitukuyaku, mulong'a yenowu iyala watwilili ninji, Ching'a mwakenza nikabinja kenu, mukunkulwayi himwakanmona kumesu amuku. ⁶Kuchinka Isalela ninji, Inji enu mwankong'eleliji chatama mwaka mumulezhi yenowu iyala nenu kunashali mwanyiketu mukwawu? ⁷Nawu, Yenowu iyala watwihuzholeli nankashi ninsang'u zhetwetu, nizhawantang'a zhetu, ninji, Tata yenu wuji kwoku tahinji? Mukweti manakwenu tahinji? Jichi twamulezheli munsang'u ozhu; ochu twaji kwiluka ng'ahi netu wukutwila ninji, Mwakenzang'a nakabinja kenu? ⁸Yuda hakumwila tata yinji Isalela, ninji, kuminaku jakumwitezha kansa niyi ninji ami, ninetu tukunyamuka, tukuya, kulonja twakahanji, twakabuli kufwa, ninetu nineyi, nianyanetu anyanya. ⁹Neyi nafwi mulong'a wakekala wamami, wakamwihwila kuji ami; neyi nakabula kukuletelayi cheng'i, nakumulubula kujeyi, mulong'a wakekala wami hayanyaka. ¹⁰Neyi twabula kulaba, mutenowu mwaka twafunta jehi cheng'i kela jehi nikayeji. ¹¹Tata yawu Isalela wayilili ninji, Neyi jimu munatong'ozhoki, ilenu mwenimu; senjenu nyikabu yamwitung'a yayiwahi muyuma yenu yakusenjela, mumutweli owu iyala yamukunkulu, nimasitiki, nituwuchi, nisitolaki, nilajanumi, ninyimu, nimabuzhi aamonji. ¹²Senjenu nimali amaseka ayeji, mwakamutweli nimali ayifuntishililuwu mutunwa twanyitokoma yenu; hajaha chayihitili mumesu. ¹³Tambulenu mwanyikenu, nyamukenu, yenung'a cheng'i kuji owu iyala; ¹⁴Nzambi Chinyawezhi amwinki owu iyala muchima wakuyitiyila wushona, kulonja ayumbiluku nimanakwenu mukwawu niBenzhamini. Neyi akunkonka anyanami, anankonki jehi kwawu. ¹⁵Awa amayala asenjeli niyamukunkulu, nimali amaseka ayeji, niBenzhamini, anyamukili, ayili kuEzhipitu, emeni kumesu aYosefu. ¹⁶Yosefu chamweniyi anenzi niBenzhamini, hakumulezha nhembi yetala jinji, ninji, Yitwali awa amayala kwitala, wuzhahi kanyama, wulong'eshi yakujya, awa amayala nukujya nawu hachayili. ¹⁷Owu iyala welili mwamulezheliyi Yosefu. Owu iyala hakuyitwala awa amayala kwitala jaYosefu. ¹⁸Awa amayala atiyili woma nanochu chayitweluwu kwitala jaYosefu; nawu, Mulong'a wanana mali atufuntishililuwu munyitokoma yetu hakusambila, jichi chanatuleteluwu munu, kulonja amoni hakutwinkela mulong'a, atulotokeli, atukwati twili anjung'u zhawu, atambuli niyimbulu yetu. ¹⁹Hiyakuswila kwakwihi nanhembi yetala jaYosefu, hiyakuhoshela ninji kuchisu chetala kachi, ²⁰nawu, Eyi mwanta, chitwenzhili hakusambila twenzhili netu twakalanji kujya; ²¹chitwashikili hamakaminu, hitukukasununa munyitokoma yetu, kukasumuka, mali etu awa mutunwa twanyitokoma yetu, wezhima wetu hamuntu hamuntu, mali etu sang'a ekalila mwomu mwesekeleluwu; tunakuleteluwu cheng'i. ²²Tunaleti nimali amakwawu nawa akulanja nachu yakujya; muntu washili mali etu munyitokoma yetu etu kwetu hitunamwilukuku. ²³Yena ninji, Tulishenu tuhu nyichima mwivumu, bayi mutiya womaku; Nzambi yenu, Nzambi yatata yenu, jiyi nayinki maheta munyitokoma yenu, ami mali enu natambwili. Hakuyijishila niSimeyona. ²⁴Owu iyala wayitweli awa amayala mwitala jaYosefu, wayinkeli menzhi, awelesheli nyenju yawu; wayinkeli yimbulu yawu yakujya. ²⁵Amulong'esheli Yosefu yamukunkulu, kulonja ayiwani hakwinzayi hachayili; mulong'a achitiyili nawu tukujila kunu. ²⁶Chenzhiliyi Yosefu kwitala jinji, amutweleleli mwitala yamukunkulu yajing'uwu nayu, amubanjaminini mahamawu hamaseki. ²⁷Wayiihwili mwashakaminawu, ninji, Tata yenu wuji chachiwahi, owu ipala mwateneeni? Wuji kwoku, tahinji? ²⁸Nawu, Kambung'eyi tata yetu wuji chachiwahi, wuji kwoku. Anong'amini nyitu yawu amubanjaminini. ²⁹Chafumbwiliyi mesu inji wamweni mwanyikinji Benzhamini, asemukayi ninji, mama yawu wumu, ninji, Yeniwu jiyi kabinja kenu mwateneeni kujami, tahinji? Ninji, Nzambi akutong'i mwanami. ³⁰Yosefu hakunyakala mulong'a natiyi jehi muchima mwivumu bu-su haji mwanyikinji, hakukeng'akeng'a kwakuya nakujilila, hakwing'ila mwitala jamukachi, hakujiililamu. ³¹Waweleli kumesu inji, wejikilumu cheng'i, wajung'umikili, hakwila ninji, Shenu yakujya hamesa. ³²Amushilili yena kwakankawinji, niwena kwakankawawu, niaEzhipitu, ajing'i nakujyayi nawu, kwakankawawu niwena, mulong'a aEzhipitu hiyatwesheli kujya nawaHebeluku, mulong'a chenchu kuji aEzhipitu hikushimana chikupu. ³³Ashakamini kumesu inji, waweji hohawukulumpi winji, wakabinja hohawansi winji, awa amayala ajihayaminini. ³⁴Wayitemeshelili yakujya yakumesa yinji, ilang'a yakujya yaBenzhamini yabajikili yawu wezhima wawu katanu. Anwini, alung'ili ninji.

44

¹Yosefu hakulezha ninhembi yetala jinji, ninji, Inzeshaku nyitokoma yanawa amayala kujya mwomwashikila ng'ovu zhawu zhakusenja, yishili mali awu mutunwa twanyitokoma yawu wezhima wawu. ²Shaku lupasa lwami, lwolupasa lwasiliva, mukanwa kamutokoma wakabinja kawu, nimali inji atijiku. Yena welili mwamulezheliyi Yosefu. ³Chikwelili to-o habujiji ajishalikili nanawa amayala, hiyakuya, niyimbulu yawu hamu. ⁴Chafuminuwu hamukala, kanja ayi nikwakulehi,

Yosefu hakumwila nhembi yinji, ninji, Nyamukaku, yilonjeli awa amayala; chiwukuyiwana, kayili neyi, Enu anayili chachiwahi, inji enu munakong'eliji chatama? Muneyiliji lupasa lwami lwasiliva? ⁵Hijilu lwanwinang'ayi mwanta wamuku? Hijilu lwahong'ang'ayi nachuku? Ichi chimuneli munakong'i chatama kwaamu. ⁶Oyiwana nikuyiwana, hakuyihosha mazu awa. ⁷Wena hiyakumwila nawu, Mwanta nahosheliji mazu awa? Etu ambung'eyi kwila chuma chiji neyi ochu chinzhila. ⁸Mali twaweni mutunwa twanyitokoma yetu wowu tunafumishi kwitung'a jaKenani tunakuleteli cheng'ai, inji tukwiya ng'aahi mwitala jamwanta weyi hela siliva hela wulu? ⁹Etu ambung'aeyi yetu awa, yowu wukukwata nalu, akamuzhahi tuhu kwinjji, ninetu tukwikala kwetu anjung'au zhamwanta. ¹⁰Yena ninji, Omu mumunahoshi, jimu tukwila; yowu tukukwata nalu wukwila njung'au yami; ilang'aa enu amakwawu mukuying'aa. ¹¹Anyakeli, atulili nyitokoma yawu hamaseki wezhima wawu, akasunwini munyitokoma yawu wezhima wawu. ¹²Yena watalatalali, kutachikila kuji weji, kukumishila kuji kabinja; lupasa aluweni mumutokoma waBenzhamini. ¹³Hiyakutabola mahinawu akuvwala, hiyakutwika cheng'ai yisenja hayimbulu yawu wezhima wawu, hiyakufunta cheng'ai kumukala. ¹⁴NiYuda nianakwinji ashikili kwitala jaYosefu, yena wachijing'ai kwoku, hiyakujinata hamaseki kumesu inji. ¹⁵Yosefu hakuyila ninji, Chenichi chimunakong'ai hichumanyi? Enu komana kwiluka nenu muntu wuji neyi ami kutwisha kuhong'aa nehi? ¹⁶Yuda ninji, Ochu tukumwila mwanta netuji? Tukuhosha netuji? Tukujiying'aisha ng'aahi? Nzambi nasompololi jehi kuluwa kwetwetu ambung'aeyi. Tuneli jehi anjung'au zhamwanta, ninetu ninona anakwatuwu nalupasa. ¹⁷Yena ninji, Ami kwila mwenomu chinzhila. Yowu iyala anakwatuwu nalupasa jiyi wukwikala njung'au yami, ilang'aa enu jiyilenu tuhu kwenu kuji tata yenu mumesu mwakuwunja. ¹⁸Yuda hakumuswila kwakwihi, ninji, Eyi mwanta wami, nleki ntahi mwani, ami kambung'aeyi, nihoshuhu kajizu kamu namwanta wami, bayi wuswezha kunzuwila ami kambung'aeyuku, mulong'aa eyi wuji neyi Fwalo. ¹⁹Mwanta wami watwihwili etu ambung'ainji, ninji, Enu mukweti hela tata yenu, hela manakwenu? ²⁰Etu twamwakwili mwanta, twamulezheli netu, Tukweti tata yetu, hiipala, nimwaninji wakansi avwalayi hawushinakazhi winji, himwana wanyanya; manakwinji wafwa jehi, mwivumu jamama yinji munashali yena hohu, nitata yinji wamukeng'aa. ²¹Eyi watwilili etu ambung'aeyi, neyi, Kamuletenu kunu kunijami, kulonja nakamumoni namesu ami. ²²Etu twamulezheli mwanta, netu, Kansi hakutwisha kumushiya tata yinjuku, neyi wukumushiya tata yinji, tata yinji wukufwa. ²³Eyi watwilili etu ambung'aeyi, neyi, Ching'aa kabinja kenu mwakenza ninji hohu, mukunkulwayi himwakanmona cheng'ai kumesu amuku. ²⁴Chitwashikili kuji kambung'aeyi tata yami, twamushimwinini mazu amwanta. ²⁵Tata yetu welili ninji, Yenu mwakatulanjili cheng'ai tuyakujya. ²⁶Etu twelili netu, Hitukutwisha kuyaku; neyi kabinja tukuya ninji, tukuya; mulong'aa hitukutwisha kumona kumesu anowu muntuku, ching'aa tuji nakabinja ketu. ²⁷Kambung'aeyi tata yami watwilili ninji, Enu muneluki ing'aojami wanvweleleli anyana amayala ayeji; ²⁸wumu wafumini kujami, ami nelili nami, Chalala wajiika jehi. Nilelu hinamumona nawa cheng'auku. ²⁹Neyi mukuntambula niniwu nawa, neyi chuma chatama chakamuwana, mwakanshikizhila nsuki zhami zhanvwi kukalung'aa nayihung'au. ³⁰Jichi jinu chitwakashika kuji kambung'aeyi tata yami chakaji kansi, chaneliyi muchima winji wunajikasili hamu namuchima wakansi mbe; ³¹chakamonayi kansi kwosi, wakafwa, ninetu ambung'aeyi twakashikizha invwi zhakambung'aeyi tata yetu kukalung'aa nayihung'au. ³²Mulong'aa ami kambung'aeyi najinka jehi kuji tata yami kwikala kapopu hamulong'aa wakansi, nami, neyi nakabula kukushikizhilayi mulong'aa wakekala wamami kujeyi tata yami hayanyaka. ³³Jichi jinu mwani, anleki ami kambung'aeyi nishali kunu nihing'ai muji yena, nili njung'au yambala yamwanta wami, wumuleki kansi ayi nawanakwinji. ³⁴Inji ami nukuya ng'aahi kuji tata yami chakaji kansi? Nakenja kamona kutama kwakamonayi tata.'

45

¹Yosefu hatwesheli kujung'umika kumesu awantu ezhima emenuku, hakubilela ninji, Yilenu antu ezhima ejikumu. Chajishimwiniyi Yosefu kuji anakwinji hikwemeni muntuku. ²Yosefu hakujila ikumbu jajeni. AEzhipitu achitiyili, niantu akwitala jaFwalo achitiyili. ³Yosefu hakuyila anakwinji, ninji, Yami Yosefu, tata yami wuji kwoku? Anakwinji hiyatwesheli kumwakulaku, mulong'a amutiylili woma kumesu inji. ⁴Yosefu wayilili anakwinji, ninji, Swilenu mwani kwakwihi. Hiyakuswila kwakwihi. Ninji, Yami manakwenu Yosefu mwalanjishili muEzhipitu. ⁵Ichi jinu bayi mutiya chikelaku, bayi mujizuwila nachina chimwanlanjishili ninzi munuku; mulong'a Nzambi jiyi wantemeshelang'ahu jehi kulonja nihembi wumi wawantu. ⁶Mulong'a nzala yinaholoki jehi mwitung'a nyaka yiyeji iyi, kunashali nawa nyaka yikwawu yitanu yakabula kujimawu antu hela kumuna. ⁷Nzambi wantemeshelang'ahu jehi kulonja kuyihemba mushaluhu hamaseki, kulonja kuyihanjisha namwini antu amavulu nankashi. ⁸Jichi jinu hiyenu mwantemesheli ninzi kunuku, Nzambi jiyi wantemesheli, nang'ilishi jehi tata yaFwalo, nimulopu wamukala winji wezhima, ninyuuli yetung'a jaEzhipitu jehizima. ⁹Nyakalenu muyi kuji tata, mwakamulezhi nenu, Mwaneyi Yosefu nahoshi ninji, Nzambi nang'ilishi jehi mwanta waEzhipitu yezhima; inzaku kunu kunijami, bayi wakalabaku. ¹⁰Wakashakama mwitung'a jaGosheni, wakekali kwakwihi nanami, nineyi, nianyaneyi, niezukulweyi, nimpembi zheyi ninyikoku yeyi, ning'ombi zheyi, niyuma yeyi yezhima; ¹¹nakakujishila kwenoku, mulong'a kunashali nyaka yanzala yikwawu yitanu; kulonja wakabuli kumona wuzweng'i, nineyi, niantang'a zheyi, niantu eyi ezhima. ¹²Ichi jinu mesu enu anamoni, nimesu amwanyikami Benzhamini, yami aweni niji nakuhosha nenu nakanwa kami. ¹³Kamushimwinenu tata yami mpuhu yami yamunu muEzhipitu yezhima, niyuma yimunamoni yezhima. Mwakanayakali kumuleta tata yami kunu. ¹⁴Wamunong'aminini mwanyikinji Benzhamini kunshing'u, hakujila; niyena Benzhamini hakujilila hanshing'u yinji. ¹⁵Hakupwepuzhola anakwinji ezhima nakujilila haji wena. Chanakumishuwu, anakwinji hiyakuhanzhika ninji. ¹⁶Mpuhu yitiyakana nikutiyakana mwitala jaFwalo, nawu, AnakwaYosefu anenzi. Fwalo watiyili kuwaha, niang'amba zhinji. ¹⁷Fwalo wamwilili Yosefu, ninji, Kayilezhi anakweyi,

neyi, Tiyenu chimukwila; twikenu anyama zheny yisenja yenu, yenu, funtenu kwitung'a jaKenani; ¹⁸mwakatambuli nitata yenu niantang'a zheny, mwakenzi kunu kunijami; nakayinka yuma yamwitung'a jaEzhipitu yayiwahi, mwakajya zhamanzhi zhiji mwitung'a. ¹⁹Nakulezhi jehi kwami, ilenu mwenimu; tambulenu matemba amwitung'a jaEzhipitu, mwakasenjelumu anyanenu anyanya, nawang'ojizhenu, mwakaseni tata yenu, mwakenzi. ²⁰Bayi mwakama yuma yenuku; yuma yayiwahi yamwitung'a jaEzhipitu jezhima yenu hohu. ²¹Anyana kaIsalela elili mwenomu. Yosefu wayinkeli matemba mwomwahosheliyi Fwalo, wayinkeli niyakujya yakujila munzhila. ²²Wezhima wawu wayinkeli hamuntu hamuntu mahina akuvwala; ilang'a Benzhamini wamwinkeli mali asiliva amuwayawaya nkulakazhi zhisatu, nimahina akuvwala atanu. ²³Tiyenu yamutemesheleliyi tata yinji; ikumi jayimbulu asenja yuma yakuEzhipitu yayiwahi, niikumi jayimbulu yanyikazhi asenja nitijiku, nimankenji, niyakujya yakujila tata yinji munzhila. ²⁴Wayitemesheleli anakwinji, ninji, Yenung'a. Hiyakuya nikuya. Hakuyila ninji, Bayi mwakazung'a munzhilaku. ²⁵Wena afumini kuEzhipitu, ashikili kwitung'a jaKenani kuji tata yawu Yakoba. ²⁶Amushimwinini nawu, Yosefu wuchiji mumi, jiyi nyuuli yetung'a jaEzhipitu jezhima. Ilang'a yena wafwili chishishi, mulong'a hayiitezheluku. ²⁷Amulezheli mazu ahosheliyi Yosefu ezhima; chamweniyi matemba amutemesheleliyi Yosefu kulonja akamusenjelumu, tata yawu Yakoba wahizumukili muspilitu yinji. ²⁸Isalela hakuhosha ninji, Kunamani jehi; komana mwanami Yosefu wuchiji mumi, nukuya nakamumoni hohanu nichiji kanja nifwi.

46

¹Isalela wanyamukili nayuma yinji yezhima, washikili kuBelisheba, wamuketwilili Nzambi yatata yinji Isaka yimuna. ²Nzambi wahosheli naYakoba muyimwenu yawufuku, ninji, Yakoba, Yakoba. Yena ninji, Vuje. ³Ninji, Yami Nzambi, Nzambi yatata yeyi. Bayi wutiya woma kuya muEzhipituku, kwenoku nakakwilisha muchiji weneni. ⁴Ami nakaya neyi muEzhipitu, ami nawa nakakuleta cheng'i chalala. Yosefu wakakukwata chikasa chinji hamesu eyi ⁵Yakoba wanyamukili kuBelisheba. Anyana kaIsalela asenjeli tata yawu Yakoba, nianyanawu anyanya, niang'ojizhawu, mumatamba atemesheleliyi Fwalo kulonja kumusenjelumu. ⁶Ayili niyimuna yawu, niyuma yawu, yaheteluwu mwitung'a jaKenani, hiyakushika muEzhipitu, Yakoba nianyaninji ezhima hamu; ⁷wowu anyaninji amayala, niezukulwinji amayala hamu, nianyaninji awambanja, niezukulwinji awambanja, anyaninji ezhima wayili nawu muEzhipitu. ⁸Tiyenu mazhina awanyana kaIsalela ayili muEzhipitu, aYakoba nawanyaninji amayala; iwu Lubeni, weji waYakoba. ⁹Anyana kaLubeni amayala; iwu Hanoki, iwu Palu, iwu Hezeloni, iwu Kalami. ¹⁰[10] Anyana kaSimeyona amayala; iwu Yemuweli, iwu Yamini, iwu Ohaji, iwu Yakini, iwu Zohali, iwu Shawulu mwana kamumbanja wamuKenani. ¹¹Anyana kaLevi amayala; iwu Geleshoni, iwu Kohati, iwu Melali. ¹²Anyana kaYuja amayala; iwu Eli, iwu Onani, iwu Shela, iwu Pelezi, iwu Zela. Ilang'a Eli naOnani afwilili mwitung'a jaKenani. Anyana kaPelezi amayala ajing'i iwu Hezeloni, iwu Hamuli. ¹³Anyana kaIsakali amayala; iwu Tola, iwu Puva, iwu Yashubi, iwu Shimiloni. ¹⁴Anyana kaZebuluni amayala; iwu Seleji, iwu Eloni, iwu Yaheleyeli. ¹⁵Wenawa jiwu anyana kaLeya amayala, amuvweleleliyi Yakoba muPajani Alama, hamu namwaninji wamumbanja Jina. Anyaninji ezhima, niamayala niambanja, ajing'i makumi asatu nasatu. ¹⁶Anyana kaGaji amayala; iwu Zifwiyoni, iwu Hagi, iwu Shuni, iwu Eziboni, iwu Eli, iwu Aloji, iwu Aleli. ¹⁷Anyana kaAsheli amayala; iwu Imina, iwu Ishiya, iwu Ishivi, iwu Belya, nimuhelawu Sela. Anyana kaBelya amayala, iwu Hebeli, iwu Malikiyeli. ¹⁸Wenawa jiwu anyana amayala avweliyi Zilipa enkeliyi Labani mwaninji Leya, wenawa jiwu amuvweleleliyi Yakoba, antu ikumi natanu nawumu. ¹⁹Anyana amayala avweliyi Lacheli ing'ojaYakoba; iwu Yosefu, iwu Benzhamini. ²⁰Kuji Yosefu kwitung'a jaEzhipitu kwavwalikili niManase niEfwelemi, jiwu amuvweleleliyi Asenati mwana kaPoti Fwala, chikombezhi chaOni. ²¹Anyana kaBenzhamini amayala; iwu Bela, iwu Bekeli, iwu Ashibeli, iwu Gela, iwu Nayamani, iwu Ehi, iwu Loshi, iwu Mupimi, iwu Hupimi, iwu Alaji. ²²Wenawa jiwu anyana kaLacheli amayala avwalikili kuji Yakoba, antu ezhima ikumi nawana. ²³Mwana kaJani weyala; Hushimi. ²⁴Anyana kaNafwatali amayala iwu Yahazeyeli, iwu Guni, iwu Yezeli, iwu Shilemi. ²⁵Wenawa jiwu anyana amayala avweliyi Biliha enkeliyi Labani mwaninji Lacheli, jiwu amuvweleleliyi Yakoba, antu ezhima atanu nayeji. ²⁶Antu ezhima ayili naYakoba muEzhipitu, afumini mumayinji, kubomba niang'ojizhawanyana kaYakoba, antu ezhima ajing'i makumi atanu najimu natanu nawumu. ²⁷Anyana kaYosefu, avwalikili kuji yena muEzhipitu, ajing'i ayeji. Antu ezhima akumutang'a waYakoba ayili muEzhipitu ajing'i makumi atanu nayeji. ²⁸Watemeshelang'ahu jehi Yuja kuji Yosefu kulonja akalomboli nzhila yakuya kuGosheni, ashika nikushika mwitung'a jaGosheni. ²⁹Yosefu walong'esheli ikalu jinji, wayili nakukinkilila tata yinji Isalela kuGosheni. Wajishikizhili kuji yena, wamunong'aminini hanshing'u yinji, nakujila hanshing'u yinji, jile-e. ³⁰Isalela wamwilili Yosefu, ninji, Ichi jinu chinakumoni kumesu eyi chiwuchiji mumi, nijifwili tuhu kwami. ³¹Yosefu hakuyila anakwinji niantang'a zhatata yinji, ninji, Nukuya nakamulezhi Fwalo, nakamwili nami, Anakwami nantang'a zhatata, ajing'i mwitung'a jaKenani, anenzi jehi kunu kunijami. ³²Nami, Wenawa amayala hiyatubing'a enzhilila jehi kushakama nayimuna; anaseni ninyikoku yawu nimpembi zhawu, ning'ombi zhawu, niyuma yawu yezhima. ³³Enu nawa, chakayitambikayi Fwalo, chakayihulayi ninji, Mwakalakang'a mujimwinyi? ³⁴mwakela nenu, Etu ambung'eyi twenzhilila jehi kushakama nayimuna kufumisha kuwansi wetu kushika kwifuku jalelu, ninetu niankaka zhetu. Kulonja enu mwakatweshi kushakama mwitung'a jaGosheni; mulong'a atubing'a ezhima kuji aEzhipitu hiyishimashima.

47

¹Yosefu hakuya nakumulezha Fwalo, ninji, Nitata yami nianakwami anafumi jehi kwitung'a jaKenani anenzi jehi, ninyikoku yawu, nimpembi zhawu, ning'ombi zhawu, niyuma yawu yezhima; aji mwitung'a jaGosheni. ²Waambwiluhu

anakwinji atanu hakuyishikizha kuji Fwalo.³Fwalo wayiihwili anakwinji, ninji, Mwakalakang'a mujimwinyi? Wena hiyakumwila Fwalo, nawu, Etu ambung'eyi tuji atubing'a, ninetu niankaka zhetu.⁴Hiyakumwila Fwalo, nawu, Tunenzi nakushakama mwitung'a; mulong'a kwosi kwakujiishila yimuna yetwetu ambung'eyuku; mulong'a nzala yaswezhaha jehi mwitung'a jaKenani; jichi jinu mwani, atwitezhi etu ambung'eyi tushakami mwitung'a jaGosheni.⁵Fwalo walezeheli Yosefu, ninji, Tata yeyi nawanakweyi anenzi jehi kujeyi; ⁶itung'a jaEzhipitu oju; katung'ishi tata yeyi nawanakweyi haswezhela itung'a kuwaha; ashakami kwawu mwitung'a jaGosheni; neyi haji amayala wunamoni kubabala, yinki wukulumpi wakumujimu wayimuna yami.⁷Yosefu wamwing'izhili tata yinji Yakoba, wamushili kumesu aFwalo; Yakoba hakumukiswila Fwalo nkisu.⁸Fwalo hakumwihula Yakoba, ninji, Nyaka yeyi yiwunahanji ying'ahi? ⁹[9] Yakoba hakumwila Fwalo, ninji, Nyaka yami yinakimbuki yinashiki munyaka nkulakazhi namakumi asatu (130); nyaka yinahanjani yantasha hohu yatama, hiyinashiki munyaka yahanjili ankaka zhama hakimbukilang'awuku.¹⁰Yakoba hakumukiswila Fwalo nkisu, hakwijika mwajing'iyi Fwalo.¹¹Yosefu watung'ishili tata yinji nawanakwinji, wayinkeli mpata yawu ayiheti yikali yawu mwitung'a jaEzhipitu, hohaswezhela itung'a kuwaha, mwomwitung'a jaLamesesa, mwomwahosheliyi Fwalo.¹²Yosefu wajiishili nitata yinji, nianakwinji, niantang'a zhatata yinji ezhima yakujya, mwomwahita mazhiku awu.¹³Mwitung'a jezhima mwajing'iyi mwosi yakujya, mulong'a nzala yaswezheli nankashi, niitung'a jaEzhipitu niitung'a jaKenani ayekeleli nanzala.¹⁴Yosefu wakung'wili mali ezhima njajing'iyi mwitung'a jaEzhipitu, nimwitung'a jaKenani, natijiku yalanjiluwu; Yosefu watweli mali mwitala jaFwalo.¹⁵Chamanini mali ezhima mwitung'a jaEzhipitu nimwitung'a jaKenani, aEzhipitu ezhima hiyakuya kuji Yosefu, nawu, Twinki yakujya, inji tufwili tuhu kumesu eyi? Mali etu anamani.¹⁶Yosefu ninji, Letenu yimuna yenu. Neyi mali anamani nukuyinka yakujya nayimuna yenu.¹⁷Atweli yimuna yawu kuji Yosefu; Yosefu wayinkeli yakujya yakuhimpa natuwalu, nanyikoku, nampembi, nang'ombi, ninayimbulu. Wayihanjishili nayakujya yakuhimpa nayimuna yawu yezhima wena mwakowu.¹⁸Chamanini wena mwakowu, ayili cheng'iyi kuji yena mwaka wamuchiyeji, hiyakumwila nawu, Hitukuzhinja mwantaku, mali etu anamani ezhima to-o, niyimuna yezhima yineli jehi yambala yamwanta; niyomweninji mwanta namoni kwosi chuma chinashaluku, kwizhi yowu nyizhimba yetu nampata zhetu hohu.¹⁹Tukumini jakufwa tuhu, mesu eyi atutalung'a, ninetu nimpata zhetu? Tulanji ninetu nimpata zhetu nayakujya, ninetu nimpata zhetu twakela anjung'u zhaFwalo; twinki nimbutu kulonja tuhanji, tubuli kufwa, mpata yakenja kela mahembi hohu.²⁰Jichi Yosefu wamulanjilili Fwalo itung'a jaEzhipitu jezhima; mulong'a aEzhipitu ezhima alanjishili mahawu nanzala yamwenuwu yaswezheli nankashi. Itung'a jelili jambala jaFwalo.²¹Hakwila antu wayituntulwilili munyika kufumisha kunsu yang'inza yaEzhipitu yimu njo-o nikunsu yikwawu.²²Mpata yawayikombezhi hohu yoyabulili kulanjayi; mulong'a ayikombezhi ayanzhang'enenang'a kujya kwawu kuji Fwalo, jichi wena ajilang'a chesekelu chawu chayinkelang'ayi Fwalo, jichi chabulili kulanjishawu mpata zhawu.²³Yosefu wayilili antu, ninji, Lelu nayilanjaji jehi, ninenu muyantu aFwalo nimpata zhenu zhaFwalo; tambulenu mbutu zhenu ozhu, mwakajimi.²⁴Chimwamba kashika hamwaka wakujya mwakaambulung'a maseka atanu; jimu jaFwalo, maseka awana enwenu aweni, ekali mbutu, izhi zhakujima, izhi zhakujya, nikwenwenu, nikwawantang'a zhenu, nikujya kwawanyanenu anyanya.²⁵Wena nawu, Wunatuhanjishi; nkaka yetu atutong'uhu mwani, tukwikala anjung'u zhaFwalo.²⁶Yosefu washilumu nshimbi yakutena itung'a jaEzhipitu, nikulelu yiji kwoku, yakwila nawu Fwalo wukujyaku iseka jamuchitanu; yoyi mpata yawayikombezhi hohu yoyabulili kubalumuka yaFwalo.²⁷Isalela washakamini mwitung'a jaEzhipitu, mwomwitung'a jaGosheni, hiyakuhetelamu, hiyakusemununa, hiyakuvula nankashi.²⁸Yakoba washakamini mwitung'a jaEzhipitu nyaka ikumi nayitanu nayiyeji . Jichi mafuku aYakoba, yonyaka yahanjilili, yashikili munyaka nkulakazhi namakumi awana nayitanu nayiyeji .²⁹Ifuku jakukeng'a kufwayi Isalela hijikuya nakushika, hakutambika nimwaninji Yosefu, hakumwila ninji, Neyi wunantiyili luwi, shaku mwani, chikasa cheyi mwishina jekata jami, wakang'ilang'a chachiwahi chakubula kutwamba. Bayi wakanzhiika mwani, muEzhipituku.³⁰Ilang'a chinakakama tulu hamu nawatata zhama, wakansenjang'a nakumfumisha mwitung'a jaEzhipitu, wakantwali nakunzhiika kwayizhiikawu wena. Yena ninji, Nakela mwomuwanahoshi.³¹Yena ninji, Nsanyikili. Yena hakusanyika. Isalela yonong'ama nikunong'ama hamutu wakajiji.

48

¹Chimwahitili yumoyu amulezheli Yosefu, nawu, Tata yeyi wakata; hakuya nawanyaninji mwayeji wawu, aManase naEfwelimi.²Amulezheli Yakoba, nawu, Mwaneyi Yosefu nenzi kujeyi. Yakoba hakujikolesha, hakushakama kwajing'iyi kukajiji.³Yakoba hakuhosha kuji Yosefu, ninji, Nzambi Chinyawezhi wajimwekesheli kujami kuLuzi mwitung'a jaKenani, wankiswilili nkisu,⁴wang'ilili ninji, Ami nakakwilisha nsemi, wakasemununa, nakakuvulisha, hajeyi hakafuma nyichiji yayivulu; itung'iyi nakayinkaju anyaneyi akahing'a mujeyi, jakekali jawu jakujihetela hayanyaka.⁵Ichi jinu awa anyaneyi ayeji awa, iwawweleli mwitung'a jaEzhipitu henohu kanja ninzi kujeyi muEzhipituku, akwikala amami; aEfwelimi naManase akekala amami neyi chajuwu aLubeni naSimeyona.⁶Hakwila anyaneyi iwakalunzhikaku akekala eyeyi; kuwuswana wawu akayitumba wowu mazhina awanakwawu.⁷Hakwila ami kwami chinafumini kuPajani, Lacheli wamfwilili mumesu, munzhila mwitung'a jaKenani, kwasheli kachintampu nakushika kuEfwalata; namuzhiikili mwomuna munzhila yaya kuEfwalata, jiku kuBetelemi.⁸Isalela chamweniyi anyana kaYosefu, welili ninji, Wenawa hiyanyi ntahi? ⁹Yosefu wamwilili tata yinji, ninji, Jiwu anyanami ananyinkiyi Nzambi kunu. Yena ninji, Yileti kunu kujami mwani, nukuyikiswila nkisu.¹⁰Mesu aIsalela ajing'iyi ela jehi lwiji nakukula, hatwesheli kwinji kumonaku. Wayishikizhili kwakwihi, yena wayipwepuzholeli nakuyikumbata.¹¹Isalela wamwilili Yosefu, ninji, Ami nelili nami hinamba kakumona cheng'iyi kumesuku, kwinza ichi Nzambi mwaka nang'itezhi jehi kumona nianyaneyi.¹²Yosefu wayiijishili mwajing'uwu

munkuma yinji, wabanjamini ni hama jinji heseki. ¹³Yosefu wayikwatili mwayeji wawu, Efwelemi muchikasa chinji chachijiilu hakumutwala kuchikasa chaIsalela chachimunswa, Manase muchikasa chinji chachimunswa hakumutwala kuchikasa chaIsalela chachijiilu, hakuyishikizha kwakwihi. ¹⁴Isalela hakwolola chikasa chinji chachijiilu, hakuchinang'ika hamutu waEfwelemi, jiji kansi, chikasa chinji chachimunswa hakunang'ika hamutu waManase, wachilili nakuchiluka kumuchima, mulong'a Manase jiji weji. ¹⁵Wamukiswilili Yosefu nkisu, ninji, Nzambi kumesu inji kwenjelang'a atata zhama niAbalahama niIsaka, Jiji Nzambi wanjishang'a nyaka yami yonsu yinahanji nakushika nikwifuku jalelu, ¹⁶Jiji kang'elu wankuula kukutama kwezhima, Akiswili awa atwansi nkisu; Akayitena nezhina jamami nimazhina awatata zhama Abalahama niIsaka; Akasemununi hanu heseki akekali izaza. ¹⁷Chamweniyi Yosefu tata yinji hakunang'ika chikasa chinji chachijiilu hamutu waEfwelemi, watiyili kutama, wakwatili chikasa chatata yinji kwiwulu ninji achifumishi kumutu waEfwelemi achinang'iki hamutu waManase. ¹⁸Yosefu hakumwila tata yinji, ninji, Bayi omuku tata, yeniwu jiji weji, nang'ikaku chikasa cheyi chachijiilu hamutu winji. ¹⁹Tata yinji wakolamini, ninji, Neluki, mwanami, neluki; niyena nawa wakela muchiji wawantu, niyena nawa wakela muneni, ilang'a mwanyikinji jiji wakamubajika, nianyaninji akela nyunza yayeni yayivulu. ²⁰Wayikiswilili nkisu jojena ifuku oju, ninji, Kujeyi kwokwakakiswilayi Isalela nkisu, nakwila ninji, Nzambi akwili wikali neyi chajuwu aEfwelemi naManase. Washili Efwelemi kumbiji, Manase wamukumishili munyima. ²¹Isalela wamwilili Yosefu, ninji, Yami nukufwa onu; ilang'a Nzambi wakekale nanenu, wakayifuntisha cheng'i mwitung'a jawankaka zheni. ²²Hakwila ami nakwinki mukanju wumu wunabuli kwinkahu anakweyi, jiwu nayamukili aAmoli nampoku yami yakabali, nawuta wami wamukunzhi.

49

¹Yakoba wayitambikili anyaninji, ninji, Pompeni jinu kulonja niyilezhi yimwamba kamona hanyaka yakukuminina. ²Ninji, Pompeni mutiyi, enu anyana kaYakoba, Tiyililenu kuji tata yenu Isalela. ³Eyi Lubeni, yeyi weji wami, Yeyi wuswa wami, yeyi tachi yang'ovu zhama. Yeyi kulema kwakubajika, yeyi ng'ovu yakubajika. ⁴Wafulukang'a neyi menzhi, hiwakabajikaku, Nachina chiwayili kukajiji katata yeyi, nakushimana; Mwalala wayili kukajiji kami. ⁵ASimeyona naLevi ivumu jawu jimu; Mpoku zhawu zhakabali hiyuma yakuzung'a nachu majombu. ⁶Eyi muchima wami, bayi wuya kumpung'a yawuku; Oku kwakupompelawu, eyi kulema kwami, bayi wujibomba nawuku. Mulong'a wena nakuzuwa kwawu azhahili muntu, Nakujikang'a kwawu amuketwili ng'ombi muzhila wawimenu ⁷Kuzuwa kwawu kushing'ewi tu-u, mulong'a kwaswezheli; Ninjombu yawu, mulong'a yajing'i yawukatu; Nakayambula muYakoba, Nakayipalang'esha muIsalela. ⁸Eyi Yuja, yeyi akahamekawu anakweyi; Chikasa cheyi chakekala hanshing'u yawayilumbu zheyi; Anyana katata yeyi akakubanjamina. ⁹Yuja himwana kamutupa; Eyu mwanami, wunafumi hezang'a; Hakunana, hakubulamana neyi mutupa, Neyi mukazhi wamutupa kwaamu; Wukumuvuloka hinyi? Hela nkununi yawanta hiyakafuma kuji Yujaku, Hela mukumbu wamukwakuyulu hiyakafuma mukachi kanyenu yinjuku Nichakenzayi Shilo; Yenowu jiji yamba kovwahilawu antu amumatung'a. ¹¹Hakukasila mwana kachimbulu chinji kumuvinyu, nimwana kachimbulu chinji wamukazhi kumuvinyu waswezha kuwaha; mahininji akuvwala nayikosi muvinyu, niyikowelu yinji nayikosi mumashi anyikabu yavinyu. ¹²Mesu inji akakekema neyi vinyu, nimazhi inji akatooka to-o neyi mayeli. ¹³Zebuluni wakashakama kuchikumu chakalung'alwizhi; wakekala chikumu chakukung'ikila maatu; ng'inza yinji yakahita kuSijoni. ¹⁴Isakali hichimbulu chakola, nabalamani hakachi kamayinja anyikoku; ¹⁵wamweni kwakunookela ninji kwakuwahi, niitung'a ninji jajiwahi; wafukamini kuchifwizhi kulonja asenji yisenja, hakwikala njung'u wakukalakesha kuji akwawu ¹⁶Jani wakasompesha antu inji, neyi muchiji wumu wamuIsalela. ¹⁷Jani wakela kapela munzhila, wakekala chihiji mwakuhitila antu, nakusuma tututu twakawalu, nimuntu wakanjamahu wakahinukila hanyima. ¹⁸Ami natalilili wamwinu weyi, eyi Yaweh. ¹⁹Gaji, chenju chawatuponju chakumulakesha; ilang'a yena wakalamakesha katutu kawu. ²⁰MuAsheli mwakafuma yakujya yinji yikweti manzhi; wakaleta tuyakujya twatuwahi twakujya anyanta. ²¹Nafwatali hinkayi yanombuwu, wahoshang'a mazu aweni amawahi. ²²Yosefu himwana kachikabu chasong'ang'a, hichikabu chekala kukaseloki, nyitayi yinji yatanjang'a nakumotoka ikoli. ²³Akwakwasola namata anyikunzhi anamumweshi kalula, anamwasoli, anamukabishi. ²⁴Kwinza yena wuta winji sang'a wakolela, nimakasinji ayikolesheli namakasa aMukwang'ovu waYakoba, nezhina jaKabing'a, Ilola jaIsalela. ²⁵Ayikolesheli naNzambi yatata yeyi, jiji wakakukwashaku, naChinyawezhi, jiji wakakukoolekesha, nakukooleka kwakufuma muluzwizu, nakukooleka kwakufuma mwinying'i mwishina, nakukooleka kwamayeli nalusemu. ²⁶Nkisu zhatata yeyi zhinaswezhi ng'ovu zhinabajiki zhanawa anvwalili, zhashika nikwakumina mapiji ahayanyaka; zhakekala hamutu waYosefu, mwomumbimbamutu kachi kanona wajing'i waambuka nawanakwinji. ²⁷Benzhamini hikang'wiji wavunyang'a chakuvunya; hantetemena wakajya yanakwatiyi, hamelela wakaanzhang'ana yanapuupiyi. ²⁸Yeniye yezhima jiji nyichiji yaIsalela ikumi nayiyeji (12); mwenimu jimu mwayiteneneniye tata yawu hakuyikiswila nkisu; wezhima wawu wayikiswilili nkisu yawu, iwu nankisu yinji, iwu nankisu yinji. ²⁹Wayikanini, wayilili ninji, Ami hiyakuntwala kwaya antang'a zhama; mwakanzhiiki nawatata zhama mwiye'ng'u jekala mwiha jakaHiti Efwelemi, ³⁰mwomwiye'ng'u jekala mwiha jaMakapela, jekala kwakwihi naMamili, mwitung'a jaKenani, jalanjiliyi Abalahama hamu neha jakaHiti Efwelemi kulonja kwikali kwetu kwakuzhiikila. ³¹Jiku kwazhiikiluwu niAbalahama nang'ojinji Sala; jiku kwazhiikiluwu niIsaka nang'ojinji Lebeke; jiku nazhiikili Leya. ³²Niiba niye'ng'u jekalamu yoyalanjiluwu nawanyana kaHiti. ³³Yakoba chakumishiliyi kukana anyaninji, wanyamwini nyenju yinji nakuyisha hakajiji, hakufwa, amutwalili kwaya antang'a zhinji

50

¹Yosefu wajinatoleli hamesu atata yinji, hakujilila haji yena, hakumupwepuzhola. ²Yosefu walezheli ambung'inji ang'ang'a, ninji, Muumishenu tata yami; ang'ang'a amuumishili Isalela. ³Amuwanishilili mafuku makumi awana, mulong'a jimu yawanishilang'awu mafuku akuumisha nachu. AEzhipitu amujilili mafuku makumi atanu nayeji. ⁴Cheliluwu mafuku akujila anahiti jehi, Yosefu hakuhosha nawantang'a zhaFwalo, ninji, Neyi munantong'uhu, hoshenu mwani naFwalo, nenu, ⁵nami, Tata yami wansanyikishili chakunsanyikisha, ninji, Yami nukufwa onu, wakanzhiika mwomwizhamu jami jinajipunjilili mwing'wa jaKenani. Jichi jinu ang'itezhi mwani, niyi nakazhiiki tata yami, nakenza cheng'i. ⁶Fwalo ninji, "Yang'a, kazhiiki tata yeyi, mwomwakusanyikishiliyi." ⁷Yosefu wayili akazhiiki tata yinji; ambung'aFwalo ezhima ayili ninji, niakulumpi ahamukala winji, niakulumpi amwing'wa jaEzhipitu, ⁸niantang'a zhaYosefu ezhima, nianakwinji, niantang'a zhatata yinji, ashiyili mwing'wa jaGosheni anyanawu anyanya hohu, nimpembi zhawu, ninyikoku yawu, ning'ombi zhawu. ⁹Ayili hamu ninji nimakalu, niakwakwenjela hatuwalu, hazing'i chenju chacheni chene ni nankashi. ¹⁰Chashikiluwu kwakuhulila tijiku kuAtaji, kwishinaji jaYojana, hiyakujililaku makumbu aweni aswezha nankashi, wamujilili tata yinji mafuku atanu nayeji. ¹¹Awenawu ashakama mwing'wa, wowu aKenani, chamwenuwu chajililuwu mwakuhulila tijiku muAtaji, elili nawu, Kujila kwakujilawu aEzhipitu O kukala! Jichi atumbiluku izhina, nawu KuAbeli Mizilayimi, kwishinaji jaYojana. ¹²Anyaninji amwilili mwomwayilezheliyi; ¹³anyaninji amusenjeli nakumutwala mwing'wa jaKenani, amuzhiikili mwiye'ng'u jamwiha jaMakapela, jlanjiliyi Abalahama hamu neha jakaHiti Efweloni kulonja kwikali kwawu kwakuzhiikila kwakwihi naMamili. ¹⁴Yosefu chazhiikiliyi tata yinji wafuntili cheng'i kuEzhipitu, niyena nianakwinji, niantu ezhima ayiliyi nawu nakuzhiika tata yinji. ¹⁵AnakwaYosefu chamwenuwu tata yawu nafwi jehi, hiyakwila nawu, Kwizhi Yosefu wukutuhela nakutukong'a chatama nachina chitwamutamishili. ¹⁶Atemesheli ntemesha kuji Yosefu, nawu, Tata yeyi hazing'iyi wuchiji mumi, watulezheli ninji, ¹⁷Mwakamwila Yosefu, nenu, Anakenaku mwani, mulong'a wawanakweyi, ninshiji yawu, mulong'a akukong'eli chatama; ichi jinu mwani, anakeni mulong'a wawambung'aNzambi yatata yeyi. Chahosheluwu ninji Yosefu hakujila. ¹⁸Anakwinji ayili nakujinata hamaseki kumesu inji; nawu, Yetu ambung'eyi. ¹⁹[Yosefu wayilili ninji, Bayi mutiyang'a womaku, ochu ami yami Nzambi? ²⁰Ilang'a enu mwatong'ozhokeli kung'ila chatama, hakwinza Nzambi watong'ozhokeli kwila chachiwahi, ninji ahanjishi antu amavulu neyi chitunamoni lelu. ²¹Jichi jinu bayi mutiyang'a womaku, nukuyijiishang'a ninenu nianyanenu anyanya. Wayikunjezheli nakuhosha nawu chachiwahi. ²²Yosefu washakamini muEzhipitu niyena niantang'a zhatata yinji; Yosefu wahanjili nyaka nkulakazhi nanyaka ikumi. ²³Yosefu wamweni anyana kaEfwelemi, nianyana kamwizukulwinji, nianyana kaMakili mwana kaManase niwena ayileleli kuji Yosefu hanyenju yinji. ²⁴Yosefu wayilili anakwinji, ninji, Ami hinukufwa; ilang'a Nzambi chalala wakenza nakuyitala, wamba kayifumisha mwing'wa jiji nakuyitwala mwing'wa jakanininiyi Abalahama nalsaka naYakoba nakusanyika chakusanyika. ²⁵Yosefu wayilili anyana kaIsalela, ninji, Sanyikenu. Ninji, Nzambi chalala wakenza nakuyitala, ninenu mwakasenja mafwahami nakuyifumisha kunu. ²⁶Nochu Yosefu wafwili, washikili munyaka nkulakazhi nanyaka ikumi. Amuumishili, amushili muchimbang'u chakuzhiikila mufu muEzhipitu.